

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

15 avril 2005

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant l'article 216ter du Code  
d'instruction criminelle en vue d'éviter la  
disparition des travaux d'intérêt général dans  
le cadre de la médiation pénale**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
M. **Walter MULS**

SOMMAIRE

I. Exposés introductif .....	3
II. Discussion générale .....	4
III. Discussion des articles et votes .....	5
IV. Annexe : auditions .....	14

Documents précédents:

**Doc 51 1146/ (2003/2004):**

- 001: Proposition de loi de MM. Bacquelaine, Giet, Borginon et Maingain et  
Mmes Lalieux et Claes.  
002: Amendements.

**Voir aussi:**

- 004: Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 april 2005

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van artikel 216ter van het  
Wetboek van strafvordering, teneinde de  
afschaffing te voorkomen van de  
dienstverlening in het kader van de  
bemiddeling in strafzaken**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **Walter MULS**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting .....	3
II. Algemene bespreking .....	4
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen .....	5
IV. Bijlage: hoorzittingen .....	14

Voorgaande documenten:

**Doc 51 1146/ (2003/2004):**

- 001: Wetsvoorstel van de heren Bacquelaine, Giet, Borginon en Maingain en  
de dames Lalieux en Claes.  
002: Amendementen.

**Zie ook:**

- 004: Tekst aangenomen door de commissie.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**  
Voorzitter / Président : Alfons Borginon

**A. — Titulaires / Vaste leden :**

VLD Alfons Borginon, Claude Marinower, Martine Taelman  
PS Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète

MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier

sp.a-spirit Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen  
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys  
Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs  
cdH Melchior Wathelet

**B. — Suppléants / Plaatsvervangers :**

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Sabien Lahaye-Battheu  
Alisson De Clercq, Thierry Giet, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene  
Anne Barzin, Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel

Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool  
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten, Carl Devlies  
Nancy Caslo, Alexandra Colen, N  
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

**C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:**

ECOLO Marie Nagy

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	<p>Abréviations dans la numérotation des publications :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be</p>	<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be</p>	

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi à laquelle l'Assemblée plénière a accordé l'urgence le 19 mai 2004, au cours de ses réunions des 8 et 30 juin et 7 juillet 2004 et des 23 mars et 12 avril 2005.

### I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. THIERRY GIET, COAUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI

La présente proposition de loi vise à maintenir la possibilité, pour le ministère public, de proposer l'exécution d'un travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale.

Par la loi du 10 février 1994, le législateur a inséré dans l'arsenal législatif pénal un nouveau mode de réaction à la délinquance: la médiation pénale (article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle). La procédure de médiation pénale permet ainsi au ministère public d'éteindre l'action publique à condition que l'auteur de l'infraction accepte d'effectuer un travail d'intérêt général ou de suivre une formation. Dans le cadre de cette procédure, la victime est également prise en considération, ce qui permet de rencontrer la perspective de justice réparatrice.

Lors de l'examen du projet dont est issue la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, le ministre de la Justice de l'époque a proposé d'exclure les travaux d'intérêt général du champ d'application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation concernant la suspension, le sursis et la probation en vue de créer une transparence et une cohérence entre les différents mécanismes de règlement alternatifs. Contrairement au travail d'intérêt général, la peine de travail autonome est en effet d'abord une peine imposée par un juge.

Toutefois, afin de concilier les deux points de vue qui ont émergé du débat, le législateur a choisi de faire coexister, durant une période de transition, les deux mesures. L'article 393 de la loi-programme du 22 décembre 2003 fixe la date d'expiration de cette période transitoire au 1<sup>er</sup> mai 2004.

Cependant, l'ensemble des acteurs concernés estiment que supprimer la possibilité d'avoir recours aux travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale aura pour conséquence, à terme, de sceller le sort de la médiation elle-même.

En effet, dans de nombreux cas, les travaux d'intérêt général en matière de médiation pénale constituent le mode de réparation adéquat à l'égard du corps social.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel, waaraan de plenaire vergadering op 19 mei 2004 de urgentie heeft toegekend, besproken tijdens de vergaderingen van 8 en 30 juni en 7 juli 2004, 23 maart en 12 april 2005.

### I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER THIERRY GIET, MEDE-INDIENER VAN HET WETSVORSTEL

Dit wetvoorstel strekt ertoe voor het parket de mogelijkheid te handhaven om in het kader van de bemiddeling in strafzaken, het verrichten van dienstverlening voor te stellen.

Met de wet van 10 februari 1994 vulde de wetgever het straffenarsenaal aan met de «bemiddeling in strafzaken» (artikel 216<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering), waarin hij een nieuw middel zag om de delinquentie tegen te gaan. Door deze strafbemiddelingsprocedure kan het openbaar ministerie de strafvordering doen vervallen, op voorwaarde dat de dader van het misdrijf bereid is een dienstverlening te verrichten of een opleiding te volgen. Deze procedure houdt ook rekening met het slachtoffer waardoor dus oog is voor een herstelgericht optreden van Justitie.

Tijdens de bespreking van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken stelde de toenmalige minister voor Justitie voor om de dienstverlening te schrappen uit het toepassingsgebied van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, de uitsluiting en de probatie en dit met het oog op het scheppen van transparantie en coherentie tussen de verschillende zogenaamde alternatieve mechanismen van afhandeling. De autonome werkstraf is immers in de eerste plaats een straf opgelegd door een rechter terwijl de dienstverlening dit niet is.

Teneinde evenwel de twee zienswijzen die zich tijdens de bespreking hebben afgetekend te verzoenen, heeft de wetgever ervoor gekozen om niet onmiddellijk de dienstverlening te schrappen maar om gedurende een overgangperiode de beide maatregelen samen naast elkaar te laten bestaan. Artikel 393 van de programmawet van 22 december 2003 stipuleert dat die overgangperiode eindigt op 1 mei 2004.

Alle betrokken zijn evenwel van mening dat de afschaffing van de mogelijkheid om de dienstverlening in het kader van bemiddeling in strafzaken toe te passen, op termijn het lot van de bemiddeling zelf zal bezegelen.

In talrijke gevallen is de dienstverlening inzake strafbemiddeling immers de geschikte manier om ten opzichte van de maatschappij herstelgericht te handelen.

Par conséquent, les auteurs de la présente proposition de loi plaident pour le maintien du travail d'intérêt général dans l'éventail des mesures applicables dans le cadre de la médiation pénale.

## II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

*M. Fons Borginon (VLD), président de la commission de la Justice*, rappelle aux membres que l'article 15, alinéa 2, de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police dispose que le Roi doit déposer un rapport d'évaluation à la Chambre des représentants le dix-huitième mois qui suit l'entrée en vigueur de cette loi. Aucun rapport n'avait toutefois été déposé au 8 juin 2004. Le membre insiste pour que ce document soit communiqué dans les meilleurs délais, eu égard à l'intérêt qu'il revêt dans le cadre de la discussion actuelle.

*M. Tony Van Parys (CD&V)* s'associe à cette demande.

Le ministre de la Justice précédent prônait la suppression des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale. Ce point de vue est actuellement remis en question. L'intervenant veut que la médiation pénale ait les moyens d'aboutir; si les travaux d'intérêt général sont susceptibles de promouvoir la médiation pénale, il est disposé à soutenir cette proposition de loi. Le système doit toutefois rester cohérent.

L'intervenant aimerait savoir si le ministre est en mesure de communiquer à la commission les chiffres afférents à l'application des travaux d'intérêt général – autorisée jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2004 –, et ce, afin d'alimenter le débat.

Le membre constate que les maisons de justice, qui jouent un rôle important dans le cadre des travaux d'intérêt général, manquent de personnel. Les nouvelles résolutions entraîneront-elles une augmentation des moyens mis à la disposition de ces maisons de justice? Quel est l'impact budgétaire de la proposition de loi? Dans quelle mesure se traduit-elle dans le budget?

*M. Thierry Giet (PS)* reconnaît l'importance du rapport d'évaluation mais attire l'attention des membres sur le vide qui existe depuis le 1<sup>er</sup> mai 2004.

*La représentante de la ministre* indique que ce rapport d'évaluation est soumis au Collège des procureurs généraux.

Elle souligne que, compte tenu de leur suppression imminente, peu de travaux d'intérêt général ont été imposés dans le cadre de la médiation pénale.

Selon une étude réalisée du côté néerlandophone et portant sur la période 1995-2003, le nombre de travaux d'intérêt général imposés sur une base annuelle s'éle-

De indiens van dit wetsvoorstel pleiten dan ook voor het behoud van de dienstverlening als een van de mogelijke maatregelen die in het kader van de bemiddeling in strafzaken kunnen worden toegepast.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

*De heer Fons Borginon (VLD), voorzitter van de commissie voor de Justitie*, herinnert de leden aan artikel 15, tweede lid van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken dat bepaalt dat de achttiende maand na de inwerkingtreding van deze wet de Koning een evaluatierapport moet neerleggen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. Dit is evenwel op 8 juni 2004 vooralsnog niet gebeurd. Gelet op het belang van dit document voor deze bespreking, dringt hij aan op een spoedige overhandiging ervan.

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* sluit zich hierbij aan.

De vorige minister van Justitie heeft gepleit voor de schrapping van de dienstverlening in het kader van de strafbemiddeling. Nu wordt daarop teruggekomen. De spreker wil de strafbemiddeling alle mogelijkheden geven en indien de dienstverlening de strafbemiddeling ten goede kan komen, is hij bereid om dit wetsvoorstel te steunen. Het systeem moet evenwel coherent blijven.

Teneinde het debat te stofferen, wenst hij te verneemen of de minister de cijfers over de toepassing van de dienstverlening welke mogelijk was tot 1 mei 2004 aan de commissie kan bezorgen.

Het lid stelt vast dat de justitiehuisen, die in de dienstverlening een belangrijke rol vervullen, onderbemand zijn. Zullen, gelet op het nieuwe voornemen, de middelen toegewezen aan de justitiehuisen verhoogd worden? Wat is de budgettaire weerslag van het wetsvoorstel? In welke mate is dit in de begroting terug te vinden?

*De heer Thierry Giet (PS)* beaamt het belang van het evaluatierapport. Hij maakt de leden er evenwel attent op dat er sinds 1 mei 2004 een vacuüm bestaat.

*De vertegenwoordiger van de minister* verduidelijkt dat dit evaluatierapport voorgelegd wordt aan het College van procureurs-generaal.

Zij stipt aan dat rekening houdende met de nakende afschaffing ervan weinig dienstverleningen in het kader van de strafbemiddeling werden opgelegd.

Een onderzoek aan Nederlandstalige zijde tussen de periode van 1995 tot 2003 heeft aangetoond dat er op jaarbasis gemiddeld 600 dienstverleningen werden

vait, en moyenne, à 600 unités. La comparaison de ces chiffres à ceux concernant la peine de travail autonome indique que si cette dernière est en plein essor, cela n'a jamais été le cas pour la médiation.

Ni les praticiens, ni les maisons de justice, ni les justiciables n'ont intérêt à ce que le système change constamment. Elle plaide dès lors pour une approche cohérente.

*La commission* décide par conséquent d'organiser des auditions (voir annexe).

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

#### Art. 1<sup>er</sup>

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

#### Art. 2

*M. Thierry Giet (PS)* rappelle aux membres l'objectif de la proposition de loi à l'examen, qui est de prévoir une mesure supplémentaire pouvant être appliquée dans le cadre de la médiation pénale.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* souhaite savoir ce qui se passe en cas de récidive de l'auteur d'une infraction après l'exécution, en bonne et due forme, de la peine de travail. Peut-on savoir si cette personne a exécuté la peine de travail? Les juges chargés ultérieurement de son dossier ont-ils accès à ces informations?

*M. Melchior Wathelet (cdH)* se rallie à l'objectif de la proposition de loi à l'examen et estime qu'il faut encore aller plus loin en réintroduisant la peine de travail non seulement dans le cadre de la médiation pénale, mais aussi dans le cadre de la suspension probatoire ou du sursis probatoire. À cet égard, l'intervenant renvoie à la proposition de loi (de Mme Clotilde Nyssens et M. Christian Brotcorne) modifiant certaines dispositions légales concernant la peine de travail et le travail d'intérêt général (Doc. Sénat 3-822/1).

*M. Tony Van Parys (CD&V)* souhaite savoir ce qu'il adviendra des recommandations ressortant du rapport d'évaluation.

L'intervenant estime que tout doit être mis en œuvre pour promouvoir autant que possible l'efficacité de la médiation pénale.

opgelegd. Die cijfers vergeleken met de autonome werkstraf tonen aan dat de werkstraf wel een zeer grote uitbreiding heeft genomen, wat nooit het geval is geweest bij de bemiddeling.

De practici, de justitiehuisen, de rechtsonderhorigen hebben alle belang bij een systeem dat niet voortdurend wijzigt. Zij pleit dan ook voor een coherente aanpak.

*De commissie* beslist hierop om hoorzittingen te organiseren (zie bijlage).

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

#### Art. 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 2

*De heer Thierry Giet (PS)* herinnert de leden aan de doelstelling van dit wetsvoorstel, met name het voorzien in een bijkomende maatregel die in het kader van bemiddeling in strafzaken kan worden toegepast.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* wenst te vernemen wat er gebeurt wanneer de dader van een misdrijf na de goede uitvoering van de dienstverlening recidiveert? Kan achterhaald worden of deze persoon de dienstverlening heeft uitgevoerd? Hebben de rechters die later met zijn dossier worden belast toegang tot die informatie?

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* schaaft zich achter de doelstelling van dit wetsvoorstel en is van oordeel dat nog verder kan worden gegaan door de dienstverlening niet alleen opnieuw in te voeren in het kader van de strafbemiddeling maar ook in het kader van de probatieopschorting of het probatie-uitstel. De spreker verwijst hier naar het wetsvoorstel (mevrouw Clotilde Nyssens en de heer Christian Brotcorne) tot wijziging van een aantal wetsbepalingen betreffende de werkstraf en de dienstverlening dat in de Senaat werd ingediend. (Documenten Senaat, 3-822/1).

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* wenst het lot te kennen van de aanbevelingen die voortvloeien uit het evaluatierapport.

De spreker is van oordeel dat alles gedaan moet worden om de bemiddeling in strafzaken zo efficiënt mogelijk te maken.



Bien que le travail d'intérêt général en tant que peine autonome, d'une part, et l'intégration du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale, d'autre part, se fondent sur deux points de vue différents, M. Van Parys est partisan de toute initiative favorisant la médiation pénale. Cela suppose que suffisamment de sites de projet soient mis à la disposition de cet instrument et qu'il y ait assez d'assistants de justice pour assurer l'accompagnement des travaux d'intérêt général. La ministre est-elle disposée à dégager les moyens nécessaires à cet effet?

*Selon M. Fons Borginon (VLD), président,* la question de la capacité est la question-clé de cette discussion.

*M. Thierry Giet (PS)* précise que le ministère public décide souverainement d'appliquer ou non cette mesure. Si l'intéressé récidive, il lui paraît logique que le ministère public n'ait plus recours au travail d'intérêt général. Rien n'empêche toutefois ce dernier, si cette affaire est à nouveau soumise à une juridiction répressive, de mentionner que son auteur a récidivé en dépit de l'exécution d'un travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale. Il s'agit d'un élément dont le juge peut tenir compte dans son jugement.

Il souligne, se référant à l'observation formulée par M. Wathélet, qu'en adoptant la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, une majorité parlementaire s'est exprimée – en vue d'une plus grande cohérence – en faveur de l'instauration de la peine de travail autonome, et que cela a entraîné la suppression du travail d'intérêt général dans le cadre de la probation.

*La représentante de la ministre de la Justice* fait observer que le nombre de peines de travail infligées et prononcées s'est élevé à 7 369 en 2004 contre 4 659 en 2003. Il s'avère possible de trouver un nombre suffisant de projets dans la plupart des arrondissements.

On constate une légère augmentation du nombre de personnes employées par les maisons de justice. Cette augmentation doit toutefois être rapportée au nombre total de services que doit effectuer le Service des maisons de justice.

Les recommandations n'ont pas encore été mises en œuvre. En ce qui concerne la peine autonome de travail, aucune initiative n'a été prise en vue de modifier la loi.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* n'est pas convaincu que les maisons de justice disposent d'un effectif suffisant pour assumer cette fonction.

L'intervenant ne sait pas précisément si les parquets tiennent un registre reprenant le nom de la personne qui a effectué un travail d'intérêt général et le déroulement de la procédure.

Hoewel de dienstverlening als autonome straf enerzijds en het integreren van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken anderzijds vertrekken vanuit twee verschillende visies, is de heer Van Parys voorstander van elk initiatief dat de bemiddeling in strafzaken bevordert. Dit veronderstelt wel dat er voor dit instrument voldoende projectplaatsen voorhanden moeten zijn en dat er genoeg justitieassistenten zijn die deze dienstverlening kunnen begeleiden. Is de minister bereid om hiervoor de nodige middelen ter beschikking te stellen?

*Volgens de heer Fons Borginon (VLD), voorzitter,* is de capaciteitsvraag de hamvraag in deze discussie.

*De heer Thierry Giet (PS)* preciseert dat het openbaar ministerie soeverein beslist over het al dan niet toepassen van deze maatregel. Indien de betrokkene recidiveert komt het hem logisch voor dat het openbaar ministerie niet opnieuw beroep doet op de dienstverlening. Niets belet dat als de zaak verschijnt voor het strafrecht het openbaar ministerie melding maakt van het feit dat alhoewel reeds een dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken werd verricht, de dader recidiveert. Het is een element waarmee de rechter in zijn oordeel rekening kan houden.

Verwijzend naar de bemerking van de heer Wathélet stipt hij aan dat met de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, zich destijds, met het oog op meer coherentie, een meerderheid van het parlement zich heeft uitgesproken voor de invoering van de autonome werkstraf met als gevolg de schrapping van de dienstverlening in het kader van de probatie.

*De vertegenwoordiger van de minister van Justitie* merkt op dat in 2004, 7.369 werkstraffen werden opgelegd of uitgesproken tegenover 4.659 in 2003. In de meeste arrondissementen slaagt men er in om voldoende projectplaatsen te vinden.

Er is een lichte stijging waarneembaar van het aantal personeelsleden in de justitiehuisen. Deze stijging moet wel gezien worden in functie van de totaliteit van de diensten die de Dienst Justitiehuisen moet uitvoeren.

Vooralsnog werden de aanbevelingen niet uitgevoerd. Inzake de autonome werkstraf zijn er geen initiatieven genomen om de wet te wijzigen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* is er niet van overtuigd dat de justitiehuisen voldoende bemand zijn om deze taak op zich te nemen.

Het is de spreker nog niet duidelijk of binnen de parketten al dan niet geregistreerd wordt of een persoon een dienstverlening heeft verricht en hoe deze verlopen is.

Qu'advient-il si ladite personne déménage pour s'installer dans un autre arrondissement judiciaire?

En effet, il est possible que, même si l'exécution de la médiation laisse à désirer, l'affaire soit malgré tout classée sans suite. Si, par la suite, des faits analogues se produisent, l'intervenant estime que le magistrat du parquet en charge de l'affaire suivante doit être informé de la médiation et de son déroulement. L'informatisation croissante des parquets doit permettre ce type de procédure. On peut par exemple insérer, dans la proposition de loi à l'examen, un article qui dispose qu'en cas de médiation pénale, la personne concernée se voit attribuer un numéro de dossier consultable à l'échelle nationale.

*La représentante de la ministre de la Justice* explique que la médiation se déroule au niveau du parquet. Si elle se passe bien, les poursuites sont supprimées. Dans le cas contraire, il incombe au ministère public de citer l'affaire.

La médiation n'a jamais fait l'objet d'un enregistrement et à l'heure actuelle, rien n'est prévu pour modifier la situation. Il n'en est pas fait mention dans le casier judiciaire.

*M. Fons Borginon (VLD)* aimerait savoir si ces recherches ne peuvent pas être effectuées par le biais des numéros de notice. Il attire l'attention de la représentante de la ministre sur le fait que ce problème se pose également en cas de classement sans suite.

Le président estime par ailleurs que l'informatisation des parquets doit permettre de contrôler si une médiation a déjà été proposée.

Ce problème est cependant davantage d'ordre pratique que d'ordre juridique.

*Mme Karine Lalieux (PS)* considère que les problèmes soulevés n'ont aucun rapport avec la présente proposition de loi. En effet, le ministère public a le droit de se prononcer sur l'opportunité des poursuites. La proposition de loi ne remet nullement cet aspect en question.

Elle souligne que les dossiers communiqués au parquet contiennent toutes les informations relatives aux auteurs.

*M. Walter Muls (sp.a-spirit)* fait observer que le numéro de notice peut être retrouvé à partir du nom et de la date de naissance d'une personne. Ces informations se limitent toutefois à l'arrondissement judiciaire au sein duquel les recherches sont effectuées.

Mais ne s'agit-il pas d'une discussion théorique? En effet, la médiation pénale est uniquement proposée dans les dossiers relatifs à des faits mineurs. Par ailleurs, le

Wat als die persoon verhuist naar een ander gerechtelijk arrondissement?

Het is immers mogelijk dat zelfs wanneer de bemiddeling niet goed wordt verricht, de zaak toch geseponeerd wordt. Als er zich nadien gelijkaardige feiten voordoen, moet volgens de spreker de volgende parketmagistraat op de hoogte zijn van de bemiddeling en de wijze waarop die verlopen is. De toenemende informatisering van de parketten moet dergelijke handelswijze mogelijk maken. In dit wetsvoorstel kan bijvoorbeeld een artikel worden ingevoegd dat bepaalt dat als in strafzaken wordt overgegaan tot bemiddeling, de betrokken persoon een dossiernummer wordt toegewezen dat nationaal raadpleegbaar is.

*De vertegenwoordiger van de minister van Justitie* verduidelijkt dat de bemiddeling zich afspeelt op het niveau van het parket. Bij een goed verloop vervalt de vervolging, in het andere geval heeft het openbaar ministerie de taak om de zaak te dagvaarden.

De bemiddeling werd voorheen niet geregistreerd en er is ook nu niet in voorzien. Het wordt niet vermeld in het strafregister.

*De heer Fons Borginon (VLD)* wenst te vernemen of dergelijke opzoekingen niet mogelijk zijn via de notitienummers? Hij wijst de vertegenwoordiger van de minister erop dat een dergelijk probleem zich ook stelt bij de seponering van een dossier.

Voorts is de voorzitter van oordeel dat de informatisering van de parketten moet toelaten om na te gaan of er reeds een bemiddeling werd voorgesteld.

Dit probleem is evenwel eerder van praktische dan van juridische aard.

*Volgens mevrouw Karine Lalieux (PS)* hebben de opgeworpen problemen geen uitstaans met dit wetsvoorstel. Het openbaar ministerie beschikt immers over het recht om een oordeel uit te spreken over de opportuniteit van de vervolging. Het wetsvoorstel stelt dit geenszins in vraag.

Zij benadrukt dat de dossiers op het parket alle gegevens betreffende de daders bevatten.

*De heer Walter Muls (sp.a-spirit)* wijst erop dat op basis van de naam en de geboortedatum van een persoon het notitienummer achterhaald kan worden. Deze gegevens betreffen evenwel alleen het gerechtelijk arrondissement waar de opzoeking wordt verricht.

Is dit evenwel niet een theoretische discussie? Immers, iemand krijgt slechts een voorstel van strafbemiddeling wanneer het minder belangrijke feiten

parquet n'est pas obligé de proposer ce type de médiation; il a la possibilité de lancer immédiatement citation.

La présente proposition de loi introduit un principe. L'intervenante estime que sa mise en oeuvre doit être réglée par un arrêté ministériel ou par une directive.

On pourrait par exemple prévoir une règle de conduite imposant au substitut qui a l'intention de proposer une médiation pénale de contacter au préalable les parquets des arrondissements voisins afin de contrôler l'opportunité de cette mesure.

*M. Servais Verherstraeten (CD&V)* souligne l'importance de la problématique de l'offre et de l'accompagnement.

Lors de l'examen du budget 2005, la ministre a fait la déclaration suivante:

«Le budget prévu pour 2005 a été établi en indexant le crédit de l'année 2004, de sorte qu'une marge sera disponible pour effectuer des recrutements, notamment en vue de la coordination des mesures alternatives» (DOC 51 1370/003, p. 133).

L'indexation des salaires absorbe déjà une partie de la très faible augmentation du budget des maisons de justice. Les recrutements supplémentaires concernent la coordination de mesures alternatives. L'intervenant suppose en outre que la progression des chiffres en matière d'application de mesures alternatives se maintiendra également en 2006 dès lors que la magistrature connaît de mieux en mieux cet instrument.

La proposition de loi à l'examen augmentera dès lors davantage la pression exercée sur les maisons de justice.

Combien de dossiers un assistant de justice peut-il gérer de manière adéquate, c'est-à-dire en tenant également compte de l'accompagnement nécessaire? Dispose-t-on de suffisamment d'endroits où les travaux d'intérêt général peuvent être effectués? Quid des accords concrets passés, à ce propos, avec les départements de l'Intérieur et de la Défense?

*M. Fons Borginon, président,* demande si l'augmentation des peines de travail n'est pas consécutive au fait que certains dossiers traités auparavant dans le cadre de la médiation pénale font désormais l'objet d'une peine de travail.

*La représentante de la ministre* indique qu'une sorte d'inventaire est en cours au sein des maisons de justice. L'on vérifie ainsi qui fait quoi et de quelle manière, quelle est la demande, quelles sont les attentes, comment rendre la gestion aussi efficace que possible. Ce n'est qu'à

betreft. Het parket is ook niet verplicht om de strafbemiddeling voor te stellen en kan onmiddellijk dagvaarden.

Dit wetsvoorstel introduceert een principe. De uitwerking ervan moet volgens de spreker bij ministerieel besluit of bij richtlijn geregeld worden.

Als gedragsregel kan dan bijvoorbeeld worden opgelegd dat als een substituut zinnens is een strafbemiddeling voor te stellen, hij eerst contact moet opnemen met de parketten van de naburige arrondissementen teneinde na te gaan of deze maatregel opportuun is.

*De heer Servais Verherstraeten (CD&V)* stipt de problematiek van het aanbod en de begeleiding aan.

Bij de bespreking van de begroting van 2005 heeft de minister het volgende gesteld:

«De begroting voor 2005 is opgesteld door het krediet voor het jaar 2004 te indexeren zodat een marge beschikbaar komt voor indienstnemen met name met het oog op de coördinatie van de alternatieve maatregelen» (DOC 51 1370/003, blz. 133).

De loonindexering slorpt op zich al een deel van de zeer beperkte stijging van het budget voor de justitiehuisen op. De bijkomende aanwervingen betreffen de coördinatie van alternatieve maatregelen. De spreker neemt ook aan dat de groei inzake het toepassen van alternatieve maatregelen ook in 2006 zal worden voortgezet aangezien de magistratuur dit instrument meer en meer leert kennen.

Dit wetsvoorstel zal dus nog meer druk zetten op de justitiehuisen.

Hoeveel dossiers kan een justitieassistent adequaat, dus ook rekening houdend met de nodige begeleiding, beheren? Zijn er voldoende plaatsen waar de dienstverlening kan worden verricht? Wat met de concrete afspraken hieromtrent met de departementen Binnenlandse Zaken en Defensie?

*De heer Fons Borginon, voorzitter,* wenst te verneemen of de stijging van de werkstraffen geen gevolg is van het feit dat een aantal dossiers die vroeger opgelost werden in het kader van de bemiddeling in strafzaken nu worden doorgeschoven naar de werkstraf?

*De vertegenwoordiger van de minister* stipt aan dat op dit ogenblik in de justitiehuisen een soort inventarisering wordt gemaakt. Er wordt nagegaan wie, wat op welke manier doet, wat de vraag is, wat de verwachtingen zijn, hoe men tot een zo efficiënt mogelijk beheer



l'issue de ce processus d'analyse qu'une évaluation sera possible et que les données nécessaires pourront y être associées.

S'agissant de la peine de travail autonome, il a été établi que les maisons de justice se chargeaient du placement.

Depuis, un protocole a été conclu avec le département de la Défense. Il en ressort que des personnes peuvent exécuter une peine de travail dans les différentes casernes belges. Ceci impliquera probablement une extension de capacité de 150 à 200 places. Une concertation est en cours entre les maisons de justice et les commandants de province locaux. Le ministère de l'Intérieur a été interrogé quant à la manière dont la Justice pourra coopérer, dans ce cadre, avec la protection civile. Ce dossier n'a pas encore débouché sur des mesures concrètes.

On observe une augmentation du nombre de peines de travail autonomes, mais également des médiations pénales et ce, malgré la suppression des travaux d'intérêt général. Une évolution analogue figure également au rang des possibilités en matière de probation, bien qu'on ne dispose pas encore des données chiffrées globales. La suppression des travaux d'intérêt général n'entraîne donc pas automatiquement un transfert des dossiers de la médiation vers une peine de travail autonome faisant l'objet d'une médiation, au profit de la peine de travail autonome. Il ressort de chiffres concernant 2004 que le nombre de dossiers faisant l'objet d'une médiation n'a pas reculé par suite de la suppression des travaux d'intérêt général.

*M. Fons Borginon, président*, en déduit que le rétablissement de la médiation pénale fera également augmenter le nombre de peines de travail.

*La représentante de la ministre* précise que cela figure au rang des possibilités.

*M. Servais Verherstraeten (CD&V)* souligne que la réforme proposée engendrera rapidement de graves problèmes de capacité.

*La représentante de la ministre* précise qu'il incombe aux coordinateurs affectés à la recherche de sites de projet systématiques et structurels de résoudre ces problèmes.

Il faut toutefois être conscient du fait que les maisons de justice entreront ainsi en concurrence avec les personnes plus démunies face au marché du travail, ainsi qu'avec les CPAS.

*Mme Karine Lalieux (PS)* souligne que différentes études universitaires ont révélé que le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale est appliqué

kan komen. Pas wanneer dit analyseproces is uitgevoerd, kan geëvalueerd worden en de nodige cijfers eraan verbonden worden.

Bij de autonome werkstraf is bepaald dat de justitiehuisen de plaatsing doen.

Inmiddels werd een protocol met het departement Defensie afgesloten waardoor in de verschillende Belgische kazernes personen een werkstraf kunnen uitvoeren. Dit zal een vermoedelijke capaciteitsuitbreiding van 150 tot 200 plaatsen betekenen. Er is overleg tussen de justitiehuisen en de plaatselijke provinciecommandanten. Aan het departement Binnenlandse Zaken werd de vraag gesteld op welke manier Justitie in dit verband kan samenwerken met de civiele bescherming. Dit dossier kent nog geen concrete uitwerking.

Naast de stijging van de autonome werkstraf is ook een stijging van de bemiddeling in strafzaken waarneembaar en dit ondanks de afschaffing van de dienstverlening. Een dergelijke trend behoort ook tot de mogelijkheden voor de probatie doch de globale cijfers zijn nog niet voorhanden. Het is dus niet zo dat met de schrapping van de dienstverlening automatisch de dossiers vanuit de bemiddeling naar de autonome werkstraf gaan. Cijfers van 2004 tonen aan dat het aantal dossiers in de bemiddeling niet is gedaald tengevolge van de schrapping van de dienstverlening.

*De heer Fons Borginon, voorzitter*, leidt hieruit af dat als de bemiddeling in strafzaken opnieuw wordt ingevoerd ook het aantal werkstraffen zal stijgen.

*De vertegenwoordiger van de minister* stelt dat dit tot de mogelijkheden behoort.

*De heer Servais Verherstraeten (CD&V)* stipt aan dat hierdoor op korte termijn een ernstig capaciteitsprobleem zal ontstaan.

*De vertegenwoordiger van de minister* verduidelijkt dat de coördinatoren die aangesteld worden om systematische en structurele projectplaatsen te zoeken, soelaas moeten brengen.

Men moet er zich evenwel van bewust zijn dat de justitiehuisen hier in concurrentie zullen komen te staan met personen met minder mogelijkheden op de arbeidsmarkt alsook met de OCMW's.

*Mevrouw Karine Lalieux (PS)* stipt aan dat verschillende universitaire onderzoeken hebben aangetoond dat de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in

en tant qu'alternative au classement sans suite et non en tant qu'alternative aux poursuites.

L'intervenante souligne que les magistrats du parquet sont eux-mêmes de fervents défenseurs de la réintroduction des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale.

Elle fait ensuite observer que la médiation pénale est rarement appliquée. La mesure proposée n'entraînera donc pas l'afflux de dossiers craint par certains.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* plaide pour l'octroi de moyens plus importants au service des maisons de justice.

*M. Tony Van Parys (CD&V)* aimerait savoir combien de coordinateurs ont déjà été engagés.

*La représentante de la ministre* répond que pour les 28 maisons de justice, 5 ou 6 coordinateurs ont été désignés du côté flamand contre 4 ou 5 du côté francophone. L'engagement de coordinateurs supplémentaires est imminent. L'appel aux candidats a déjà eu lieu et la procédure est clôturée.

*M. Fons Borginon, président*, attire l'attention des membres sur quelques observations légistiques.

Dans le texte néerlandais de l'actuel article 216ter, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle et dans le texte néerlandais de la proposition de loi concernant le Code de procédure pénale (Doc. Sénat, 3-450/001), le mot «*vorming*» est utilisé en lieu et place du mot «*opleiding*», qui est désormais proposé (ces deux mots correspondant au mot «*formation*» dans le texte français).

Dans son exposé, la commission Franchimont a souligné que «le concept de 'formation' ne vise pas exclusivement une forme d'enseignement, mais englobe également des stages, séminaires, etc. ayant pour objectif l'acquisition ou le renforcement de certaines aptitudes (tendant par exemple à la gestion de l'agressivité ou d'un budget)» (Doc. Sénat, 3 – 450/001, p. 41). Il propose dès lors d'utiliser le mot «*vorming*» dans le texte néerlandais.

Il convient en outre de remplacer, dans le texte néerlandais du point B, alinéa 2, proposé, les mots «*voert uit*» («*effectué*» dans le texte français) par le mot «*verricht*» (voir formulation de la loi du 17 avril 2002). Conformément à la formulation de l'alinéa précédent et de la loi du 17 avril 2002, il convient de remplacer, dans le texte français de l'alinéa 3 proposé, le mot «*exécuté*» par le mot «*effectué*», et de remplacer, dans son texte néerlandais, le mot «*uitgevoerd*» par le mot «*verricht*».

strafzaken niet als alternatief wordt gebruikt voor de vervolging maar voor de seponering.

Zij benadrukt dat de parketmagistraten zelf sterk aandringen op de herinvoering van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken.

Voorts merkt zij op dat de bemiddeling in strafzaken niet frequent wordt toegepast. Het zal dus niet leiden tot de toevloed van dossiers zoals sommigen beweren.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* pleit voor meer middelen voor de Dienst Justitiehuisen.

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* wenst te vernemen hoeveel coördinatoren reeds werden aangeworven.

*De vertegenwoordiger van de minister* antwoordt dat er voor de 28 justitiehuisen langs Nederlandstalige zijde 5 of 6 en langs Franstalige zijde 4 of 5 coördinatoren werden aangesteld. De overige aanwervingen zullen eerlang gebeuren. De oproep tot de kandidaten heeft reeds plaatsgevonden en werd afgesloten.

*De heer Fons Borginon, voorzitter*, vestigt de aandacht van de leden op enkele wetgevingstechnische bemerkingsen.

In het huidige art. 216ter, derde lid van het Wetboek van strafvordering en in het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht (Documenten Senaat, 3 – 450/001) wordt in het Nederlands het woord «*vorming*» gebruikt in plaats van het nu voorgestelde woord «*opleiding*» (in het Frans allebei «*formation*»).

De commissie Franchimont heeft in haar toelichting onderstreept «dat het begrip «*vorming*» niet enkel betrekking heeft op een vorm van opleiding, maar ook stages, seminaries, enz. omvat die ertoe strekken bepaalde bekwaamheden (bijvoorbeeld beheersing van de agressiviteit of het beheer van een budget) te verwerven of te versterken.» (Documenten Senaat, 3 – 450/001, p. 41). Hij stelt dan ook voor om in de Nederlandse tekst het woord «*vorming*» te gebruiken.

Voorts dient in de Nederlandse tekst van het voorgestelde B, tweede lid, het woord «*voert uit*» (in het Frans «*effectué*») vervangen te worden door het woord «*verricht*» (zie bewoordingen in de wet van 17 april 2002). In het voorgestelde derde lid dient overeenkomstig de bewoordingen gebruikt in het vorige lid en in de wet van 17 april 2002 in de Franse tekst het woord «*exécuté*» vervangen te worden door het woord «*effectué*»; in de Nederlandse tekst het woord «*uitgevoerd*» door het woord «*verricht*».

Au C, dans le § 1<sup>er</sup> bis proposé, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes:

- les mots «des travaux d'intérêt général» doivent être remplacés par les mots «un travail d'intérêt général» qui correspondent au singulier utilisé dans le texte néerlandais;
- dans le texte néerlandais, le mot «*follow-up*» doit être remplacé par le mot «*opvolging*».

La commission approuve ces corrections.

*M. Fons Borginon, président*, observe qu'au litera C, le §1<sup>er</sup> bis, alinéa 2, proposé prévoit que l'auteur de l'infraction est informé par écrit de l'identité de l'assistant de justice. La notification a-t-elle lieu par envoi recommandé ou par simple lettre?

À cet égard, il renvoie à l'article 37quinquies, § 2, du Code pénal, inséré par la loi du 17 avril 2002 relative à la peine de travail, qui dispose que le condamné est informé de l'identité de l'assistant de justice par envoi recommandé. Ici, contrairement au travail d'intérêt général, il s'agit bien d'une condamnation.

L'article proposé est par ailleurs muet quant à l'information du conseil éventuel. L'intervenant renvoie une fois encore à l'article 37quinquies, § 2, qui dispose que, le cas échéant, le conseil sera informé par simple lettre.

*La représentante de la ministre* répond que certains clients des maisons de justice ne vont retirer une lettre recommandée, si tant est qu'ils le fassent, qu'après 15 jours. Non seulement les envois recommandés sont onéreux, mais ils alourdissent aussi considérablement la procédure. Elle estime qu'une simple lettre suffit.

*Mme Karine Lalieux (PS)* se rallie à ce point de vue.

*M. Fons Borginon, président*, fait observer qu'il est disposé au C, dans le § 1<sup>er</sup> bis, alinéa 4, proposé, que l'assistant de justice notifie le contenu concret du travail d'intérêt général à l'auteur de l'infraction «par envoi recommandé». Le conseil éventuel, le Procureur du Roi et la commission de probation ne doivent-ils toutefois pas également être informés?

Il renvoie à cet égard à l'article 37quinquies, § 3, alinéa 2, du Code pénal, inséré par la loi du 17 avril 2002, qui s'énonce comme suit:

«*L'assistant de justice notifie le contenu concret de la peine de travail par envoi recommandé au condamné et en informe le conseil du condamné, le ministère public et la commission de probation par écrit, dans un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.*»

In C), in het voorgestelde § 1 bis, dienen in het eerste lid de volgende wijzigingen worden aangebracht:

- de woorden «*des travaux d'intérêt général*» dienen overeenkomstig de Nederlandse tekst («een dienstverlening») in het enkelvoud te worden geschreven (*un travail d'intérêt général*);
- in de Nederlandse tekst dient het woord «*follow-up*» vervangen te worden door het woord «*opvolging*».

*De commissie* stemt in met deze verbeteringen.

*De heer Fons Borginon, voorzitter*, merkt op dat in C), in het voorgestelde § 1 bis, tweede lid, gestipuleerd wordt dat de dader van het misdrijf schriftelijk in kennis wordt gesteld van de identiteit van de justitieassistent. Gebeurt dit bij een ter post aangetekende brief of bij gewone brief?

Hij verwijst in dit verband naar artikel 37quinquies, § 2, van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 2002 inzake de werkstraf, dat bepaalt dat de veroordeelde bij een ter post aangetekende brief in kennis wordt gesteld van de identiteit van de justitieassistent. Het gaat hier in tegenstelling tot de dienstverlening wel om een veroordeling.

Het voorgestelde artikel maakt eveneens geen gewag van een in kennisstelling van de eventuele raadsman. Hij verwijst hier opnieuw naar artikel 37quinquies, § 2, dat stipuleert dat in voorkomend geval de raadsman in kennis wordt gesteld bij gewone brief.

*De vertegenwoordiger van de minister* antwoordt dat sommige cliënten van de justitiehuisen een aangetekende brief pas na 14 dagen of helemaal niet gaan afhalen. Een aangetekende brief is niet alleen duur maar verzwaart ook de procedure aanzienlijk. Zij is van oordeel dat een gewone brief volstaat.

*Mevrouw Karine Lalieux (PS)* sluit zich hierbij aan.

*De heer Fons Borginon, voorzitter*, merkt op dat in C), in het voorgestelde § 1 bis, vierde lid, wordt bepaald dat de justitieassistent de dader van het misdrijf bij een ter post aangetekende brief in kennis stelt van de concrete invulling van de dienstverlening. Dienen de eventuele raadsman, de procureur des Konings en de probatiecommissie niet eveneens te worden ingelicht?

Hij verwijst hier naar artikel 37quinquies, § 3, tweede lid van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 2002, luidende:

«*De justitieassistent stelt de veroordeelde bij aangetekende brief in kennis van de concrete invulling van de werkstraf en licht de raadsman van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de probatiecommissie hierover schriftelijk in binnen drie dagen, zaterdag, zondag en feestdagen niet inbegrepen.*»

*La représentante de la ministre* répond que les travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale se situent au niveau du parquet. Une collaboration très concrète a lieu avec le magistrat du parquet en ce qui concerne la médiation et l'exécution éventuelle du travail d'intérêt général. Le contexte est totalement différent de celui de la peine de travail autonome. La représentante n'est dès lors pas favorable à l'alourdissement de la procédure.

\*  
\* \*

L'article 2, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

### Art. 3

*M. Thierry Giet (PS)* présente, conjointement avec *M. Jean-Pierre Malmendier (MR)* et *Mme Karine Lalieux (PS)*, l'amendement n° 2 tendant à supprimer l'article 3 proposé, qui concerne la date d'entrée en vigueur. En effet, cette loi ne peut entrer en vigueur avec un effet rétroactif (DOC 51 1146/002).

*M. Tony Van Parys (CD&V)* en déduit que cette loi entrera en vigueur 10 jours après sa publication au *Mouvement belge*. Il peut souscrire à cet amendement, à condition que les moyens nécessaires à l'exécution de la loi soient réunis à cette date.

*M. Fons Borginon (VLD)* propose que l'on prévoie que cette loi entrera en vigueur à une date déterminée par le Roi.

*La représentante de la ministre* estime qu'il est inutile de prévoir une entrée en vigueur rétroactive de la loi. Elle souscrit donc à l'amendement.

En ce qui concerne les moyens, elle répond qu'à l'heure actuelle, environ 6 000 à 6 500 dossiers de médiation sont traités chaque année. Jusqu'ici, les travaux d'intérêt général représentaient 15 à 20% de ces dossiers, ce qui est gérable. Elle estime dès lors qu'il est opportun de faire jouer les règles d'entrée en vigueur traditionnelles.

\*  
\* \*

L'amendement n° 2 tendant à supprimer l'article 3 est adopté à l'unanimité.

*De vertegenwoordiger van de minister*, antwoordt dat de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken zich op het niveau van het parket bevindt. Er is een zeer concrete samenwerking met de parketmagistraat aangaande de bemiddeling en de eventuele uitvoering van de dienstverlening. Het is een totaal andere context dan deze van de autonome werkstraffen. De vertegenwoordiger is dan ook geen voorstander om de procedure te verzwaren.

\*  
\* \*

Het verbeterde artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

### Art. 3

*De heer Thierry Giet (PS)* dient samen met *de heer Jean-Pierre Malmendier (MR)* en *mevrouw Karine Lalieux (PS)* amendement nr. 2 in dat strekt tot het weglaten van het voorgestelde artikel 3 dat de datum van inwerkingtreding betreft. Deze wet kan immers niet met terugwerkende kracht in werking treden (DOC 51 1146/002).

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* leidt hieruit af dat deze wet 10 dagen na haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad* in werking zal treden. Hij kan hiermee instemmen op voorwaarde dat op dat ogenblik de nodige middelen voor de uitvoering ervan voorhanden zijn.

*De heer Fons Borginon (VLD)* stelt voor om te bepalen dat deze wet inwerking zal treden op een door de koning te bepalen datum.

*Volgens de vertegenwoordiger van de minister* heeft het geen zin om de wet met terugwerkende kracht in werking te laten treden. Zij treedt aldus het amendement bij.

Wat de middelen betreft, antwoordt zij dat inzake de bemiddeling op dit ogenblik jaarlijks ongeveer 6.000 tot 6.500 dossiers behandeld worden. In het verleden nam de dienstverlening hiervan 15 tot 20% in beslag. Dit is beheersbaar. Zij acht het dan ook aangewezen om de gewone regels inzake inwerkingtreding te laten spelen.

\*  
\* \*

Amendement nr. 2 tot schrapping van artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

## Intitulé

*M. Thierry Giet (PS) présente, avec M. Jean-Pierre Malmendier (MR) et Mme Karine Lalieux (PS), l'amendement n° 1 tendant à remplacer l'intitulé de la proposition de loi par l'intitulé suivant:*

«*Proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'Instruction criminelle en vue de réintroduire les travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale*» (DOC 51 1146/002).

En effet, les travaux d'intérêt général ont déjà été supprimés de l'article 216ter du Code d'instruction criminelle par l'article 393 de la loi-programme du 22 décembre 2003, lequel prévoit que l'article 15 de la loi du 17 avril 2002 entre en vigueur le 1er mai 2004. La suppression ne pouvant plus être évitée, il ne reste qu'à rétablir les travaux d'intérêt général.

\*  
\* \*

L'amendement n° 1 tendant à modifier l'intitulé est adopté à l'unanimité.

Au cours de sa réunion du 12 avril 2005, la commission a pris connaissance de la note de légistique. La commission a marqué son accord sur toutes les observations qu'elle contient.

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été corrigée au point de vue légistique et amendée, est adopté à l'unanimité.

*Le rapporteur,*

Walter MULS

*Le président,*

Fons BORGINON

Dispositions qui nécessitent une mesure d'exécution (Constitution, art. 108):

## Opschrift

*De heer Thierry Giet (PS) dient samen met de heer Jean-Pierre Malmendier (MR) en mevrouw Karine Lalieux (PS) amendement nr. 1 tot vervanging van het opschrift van het wetsvoorstel in. Het luidt als volgt:*

«*Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van Strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voegen in het kader van de bemiddeling in strafzaken*» (DOC 51 1146/002).

Immers de dienstverlening in artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering werd reeds geschrapt bij artikel 393 van de programmawet van 22 december 2003, dat stelt dat artikel 15 van de wet van 17 april 2002 in werking zal treden op 1 mei 2004. Aangezien de schrapping niet meer voorkomen kan worden, moet de dienstverlening dan maar opnieuw ingevoerd worden.

\*  
\* \*

Amendement nr. 1 tot wijziging van het opschrift wordt eenparig aangenomen.

Tijdens haar vergadering van 12 april 2005 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevings-technische nota. De commissie is akkoord gegaan met alle opmerkingen.

Het geheel van het wetsvoorstel zoals wetgevings-technisch verbeterd en geamendeerd wordt eenparig aangenomen.

*De rapporteur,*

Walter MULS

*De voorzitter,*

Fons BORGINON

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (Grondwet, art. 108):



## ANNEXE I

Audition de MM. Hans Dominicus, membre du Service des maisons de justice, section Mesures alternatives, et Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons, sur le rapport d'évaluation relatif à l'application de la peine de travail

### I. — INTRODUCTION

*M. Alfons Borginon, président, rappelle aux membres l'article 15, alinéa 2, de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, libellé comme suit :*

*«Le dix-huitième mois qui suit l'entrée en vigueur visée dans l'alinéa précédent, le Roi dépose à la Chambre des représentants et au Sénat un rapport d'évaluation sur l'application de la peine de travail telle qu'organisée suite à la présente loi.»*

La présente audition vise à expliciter les résultats de cette évaluation.

### II. — EXPOSÉS

– *Exposé de M. Hans Dominicus, membre du Service des maisons de justice, section Mesures alternatives*

#### 1. ANALYSE QUANTITATIVE

La présente analyse quantitative repose sur une étude des jugements prononcés entre le 7 mai 2002 et le 30 juin 2003 (période appelée ci-après période d'évaluation).

Etant donné que chaque condamnation à une peine de travail effective fait l'objet d'un suivi par la maison de justice, la copie du jugement adressée à la maison de justice a été utilisée comme source<sup>1</sup>.

Le début de la période d'évaluation coïncide avec la publication de la loi du 17 avril 2002 au *Moniteur belge*, le 7 mai 2002. Depuis cette date, il est possible d'imposer une peine de travail comme peine autonome. La date de fin fixée au 30 juin 2003 correspond, d'une part, au

<sup>1</sup> Cette dernière nuance implique notamment que les condamnations à une peine de travail assorties d'un sursis complet (ordinaire) ne figurent pas dans ces statistiques. On peut néanmoins supposer qu'elles sont prononcées à titre très exceptionnel.

## BIJLAGE I

Hoorzitting met de heren Hans Dominicus, lid van de Dienst Justitiehuisen, sectie Alternatieve Maatregelen en Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuisen van Bergen, over het evaluatierapport over de toepassing van de werkstraf

### I. — INLEIDING

*Voorzitter Alfons Borginon, brengt de leden in herinnering van artikel 15, tweede lid, van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken dat luidt als volgt:*

*«De achttiende maand na de inwerkingtreding bedoeld in het vorige lid, legt de Koning bij de Kamer van volksvertegenwoordigers en bij de Senaat een evaluatierapport neer over de toepassing van de bij deze wet geregelde werkstraf.»*

Deze hoorzitting strekt ertoe meer uitleg te bekomen over de resultaten van deze evaluatie.

### II. — UITEENZETTINGEN

– *Uiteenzetting van de heer Hans Dominicus, lid van de Dienst Justitiehuisen, sectie Alternatieve Maatregelen*

#### 1. KWANTITATIEVE ANALYSE

Deze kwantitatieve analyse gebeurt op basis van een studie van de vonnissen die werden uitgesproken tussen 7 mei 2002 en 30 juni 2003 (verder genoemd de evaluatieperiode).

Aangezien elke veroordeling tot een effectieve werkstraf wordt opgevolgd door het justitiehuis, werd het afschrift van het vonnis dat aan het justitiehuis werd overgemaakt als bron gehanteerd<sup>1</sup>.

De aanvang van de evaluatieperiode valt samen met de publicatie van de wet van 17 april 2002 in het *Belgisch Staatsblad* op 7 mei 2002. Vanaf die datum werd het mogelijk om een werkstraf op te leggen als autonome straf. De einddatum van 30 juni 2003 heeft ener-

<sup>1</sup> Deze laatste nuancering betekent ondermeer dat de veroordelingen tot een werkstraf met volledig (gewoon) uitstel niet in deze statistieken werden opgenomen. Er kan echter worden verondersteld dat dit zeer uitzonderlijk wordt uitgesproken

début des vacances judiciaires et répond, d'autre part, à la nécessité de pouvoir traiter les données récoltées. Il a fallu, en effet, tenir compte du fait qu'un jugement ne peut être transmis qu'après être passé en force de chose jugée (donc après le 30 juin 2003, ultime date de jugement considérée)<sup>2</sup>.

Pour la présente analyse, le nombre de peines de travail est comptabilisé en fonction du nombre de mandats accordés aux maisons de justice. Il est évidemment possible que plusieurs personnes soient condamnées à une peine de travail dans un même jugement. Ces peines sont, dans ce cas, comptées séparément. De même, lorsqu'une même personne est condamnée à une peine de travail dans différents jugements, ces peines sont enregistrées séparément. Cependant, si dans un même jugement une personne est condamnée à plusieurs peines de travail (par exemple, en cas de concours de faits<sup>3</sup>), l'ensemble est considéré comme une seule condamnation (lire: mandat).

Outre le nombre de peines de travail et la répartition entre les maisons de justice, l'analyse ci-après traite également les données suivantes: l'instance de jugement, les faits commis, la durée de la peine de travail imposée, la nature et la durée de la peine subsidiaire, un certain nombre de caractéristiques de personnalité qui doivent permettre de dresser le profil de la personne condamnée à une peine de travail (âge, sexe, situation professionnelle) et enfin le nombre de jugements assortis d'un sursis (probatoire). Ces critères seront examinés séparément.

Cette analyse quantitative a pour premier objectif de traduire aussi objectivement que possible les données récoltées. Toutefois, les données chiffrées sont quelque peu replacées dans leur contexte et commentées afin d'en accroître la lisibilité.

### 1.1. Nombre de peines de travail par date de jugement

Le nombre de jugements dans lesquels une peine de travail a été imposée pendant la période d'évaluation s'élève à **3569**.

<sup>2</sup> La collecte des données a été clôturée dans le courant du mois de novembre 2003. On peut en déduire que les chiffres reprennent tous les jugements rendus jusqu'au 30 juin 2003 inclus.

<sup>3</sup> Il y a concours lorsqu'une même personne est poursuivie pour différentes infractions pour lesquelles aucune condamnation pénale n'a (encore) été prononcée. Si ces infractions résultent de plusieurs faits, on parle de concours de faits.

zijds te maken met de ingang van het gerechtelijk verlof op die datum en anderzijds met de noodzaak om de verzamelde gegevens te kunnen verwerken. Er moest immers rekening worden gehouden met het feit dat een vonnis slechts wordt overgemaakt nadat het in kracht van gewijsde is gegaan (dus later dan de uiterste vonnisdatum van 30 juni 2003).<sup>2</sup>

Het aantal werkstraffen wordt voor deze analyse geteld in functie van het aantal mandaten voor de justitiehuizen. Het is vanzelfsprekend mogelijk dat in hetzelfde vonnis meerdere personen tot een werkstraf worden veroordeeld. Deze worden in dit geval afzonderlijk geteld. Ook wanneer dezelfde persoon in verschillende vonnissen tot een werkstraf wordt veroordeeld, wordt dit afzonderlijk geregistreerd. Indien een persoon echter in hetzelfde vonnis veroordeeld wordt tot meerdere werkstraffen (bijvoorbeeld in het geval van meerdaadse samenloop<sup>3</sup>), wordt dit als één veroordeling (lees: mandaat) beschouwd.

Naast het aantal werkstraffen en de verdeling tussen de justitiehuizen, worden in de hiernavolgende analyse de volgende gegevens behandeld: de rechtsprekende instantie, de gepleegde feiten, de duur van de opgelegde werkstraf, de aard en duur van de vervangende straf, een aantal persoonsgebonden karakteristieken die moeten toelaten het profiel van de werkgestrafte te bepalen (leeftijd, geslacht, professionele situatie) en tot slot het aantal vonnissen dat met (probatie)uitstel wordt opgelegd. Deze criteria zullen tekens afzonderlijk worden besproken.

De bedoeling van deze kwantitatieve analyse is in eerste instantie om de verzamelde gegevens op een zo objectief mogelijke wijze weer te geven. De cijfergegevens worden wel enigszins gekaderd en toegelicht teneinde de leesbaarheid ervan te verhogen.

### 1.1. Aantal werkstraffen per vonnisdatum

Het aantal vonnissen waarin een werkstraf werd opgelegd tijdens de evaluatieperiode bedraagt **3569**.

<sup>2</sup> De gegevensverzameling werd afgesloten in de loop van november 2003 waaruit mag worden geconcludeerd dat alle vonnissen met vonnisdatum tot en met 30 juni 2003 in de cijfers werden opgenomen.

<sup>3</sup> Er is samenloop wanneer een zelfde persoon wegens verschillende misdrijven wordt vervolgd waarvoor (nog) geen strafrechtelijke veroordeling werd uitgesproken. Als deze misdrijven door verschillende feiten worden opgeleverd, spreekt men van een meerdaadse samenloop.

Le tableau et le graphique ci-dessous donnent, mois par mois, un aperçu du nombre de jugements imposant une peine de travail.

Tableau 1: Evolution du nombre de peines de travail par date de jugement

Mois	Nombre de peines de travail par date de jugement	% <sup>4</sup>
mai 2002	20	0,6%
juin 2002	101	2,8%
juillet 2002	29	0,8%
août 2002	13	0,4%
septembre 2002	139	3,9%
octobre 2002	186	5,2%
novembre 2002	212	5,9%
décembre 2002	263	7,4%
janvier 2003	353	9,9%
février 2003	383	10,7%
mars 2003	436	12,2%
avril 2003	368	10,3%
mai 2003	446	12,5%
juin 2003	620	17,4%
<b>Total</b>	<b>3569</b>	<b>100%</b>

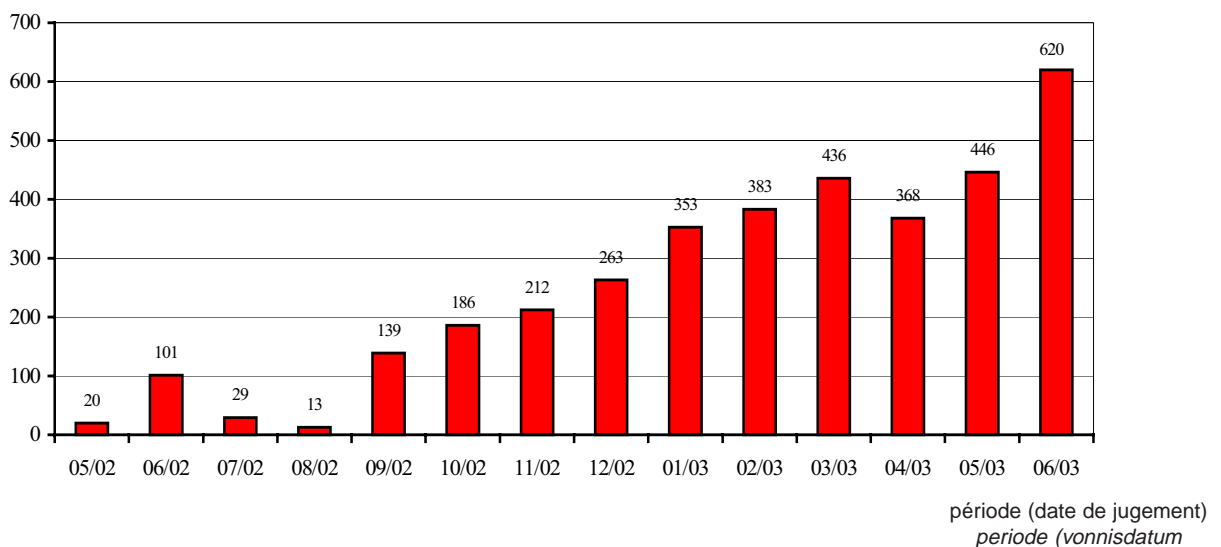
In onderstaande tabel en grafiek is een overzicht te vinden van het aantal werkstrafvonnisen per maand.

Tabel 1: Evolutie van het aantal werkstraffen per

Maand	Aantal werkstraffen per vonnisdatum	% <sup>4</sup>
mei 2002	20	0,6%
juni 2002	101	2,8%
juli 2002	29	0,8%
augustus 2002	13	0,4%
september 2002	139	3,9%
oktober 2002	186	5,2%
november 2002	212	5,9%
december 2002	263	7,4%
januari 2003	353	9,9%
februari 2003	383	10,7%
maart 2003	436	12,2%
april 2003	368	10,3%
mei 2003	446	12,5%
juni 2003	620	17,4%
<b>Totaal</b>	<b>3569</b>	<b>100%</b>

Graphique 1: aperçu du nombre de peines de travail par date de jugement  
Grafiek 1: overzicht werkstraffen per vonnisdatum

nombre de peines de travail  
aantal werkstraffen



<sup>4</sup> Les pourcentages sont calculés sur la base du nombre total de peines de travail (N=3569).

<sup>4</sup> De percentages zijn berekend ten overstaan van het totaal aantal werkstraffen (N=3569).

Ce graphique montre clairement le succès grandissant de la peine de travail. Exception faite des mois de juillet et août 2002 (vacances judiciaires) et du mois d'avril 2003, on constate une augmentation progressive du nombre de peines de travail (augmentation moyenne d'environ 25% par mois).

Lorsque l'on examine le nombre de peines de travail par maison de justice, on note que c'est en Wallonie<sup>5</sup> que le plus grand nombre de peines de travail a été prononcé (2186 dossiers, soit 61% du nombre total de peines de travail). En Flandre<sup>6</sup>, 1383 peines de travail ont été prononcées (39%).

On observe également des écarts sensibles entre les différentes maisons de justice<sup>7</sup>. Les résultats les plus importants du côté wallon se retrouvent à Liège (26,5% des dossiers en Wallonie), à Bruxelles (22%), à Charleroi (11,7%), à Huy (7%) et à Mons (5,7%).

Du côté flamand, les meilleurs scores sont essentiellement enregistrés à Termonde (25,4% des dossiers en Flandre), à Louvain (12,4%), à Hasselt (11,4%), à Gand (11,4%) et à Anvers (11%).

Il est à noter également que deux arrondissements judiciaires (Liège et Termonde) totalisent 27% de l'ensemble des peines de travail prononcées en Belgique.

Uit deze grafiek blijkt duidelijk het stijgend succes van de werkstraf. Met uitzondering van de maanden juli en augustus 2002 (gerechtelijk verlof) en april 2003 is er een geleidelijke toename vast te stellen van het aantal werkstraffen (gemiddelde stijging van ongeveer 25% per maand).

Wanneer we het aantal werkstraffen per justitiehuis bekijken, zien we dat in Wallonië<sup>5</sup> het grootst aantal werkstraffen werd uitgesproken (2186 dossiers of 61% van het totaal aantal werkstraffen). In Vlaanderen<sup>6</sup> werden 1383 werkstraffen uitgesproken (39%).

Ook tussen de verschillende justitieuizen zijn er aanzienlijke verschillen vast te stellen<sup>7</sup>. Uitschieters aan Waalse kant zijn Liège (26,5% van de dossiers in Wallonië), Bruxelles (22%), Charleroi (11,7%), Huy (7%) en Mons (5,7%).

Aan Vlaamse kant gaat het voornamelijk om Dendermonde (25,4% van de dossiers in Vlaanderen), Leuven (12,4%), Hasselt (11,4%), Gent (11,4%), Antwerpen (11%).

Opvallend is eveneens dat twee gerechtelijke arrondissementen (Luik en Dendermonde) instaan voor 27% van het totaal aantal uitgesproken werkstraffen in België.

<sup>5</sup> C'est-à-dire les maisons de justice francophones, y compris la section francophone de la maison de justice de Bruxelles.

<sup>6</sup> C'est-à-dire les maisons de justice néerlandophones, y compris la section néerlandophone de la maison de justice de Bruxelles.

<sup>7</sup> Ces différences dépendent évidemment dans une large mesure de la popularité de la peine de travail auprès des juges dans les arrondissements concernés. D'autres facteurs peuvent aussi jouer un rôle, par exemple l'attitude attentiste vis-à-vis de la disparition du travail d'intérêt général, etc. Cette question devant être examinée plus en détail, il est encore trop tôt pour tirer des conclusions extrêmes au sujet de ces écarts.

<sup>5</sup> Dit zijn de Franstalige justitieuizen met inbegrip van het Franstalig gedeelte van het justitiehuis te Brussel.

<sup>6</sup> Dit zijn de Nederlandstalige justitieuizen met inbegrip van het Nederlandstalig gedeelte van het justitiehuis te Brussel.

<sup>7</sup> Vanzelfsprekend hangen deze verschillen in grote mate af van de populariteit van de werkstraf bij de rechters in de desbetreffende arrondissementen. Ook andere factoren kunnen hierbij een rol spelen, bijvoorbeeld de afwachtende houding aangaande het verdwijnen van de dienstverlening, enz. Aangezien dit verder dient onderzocht te worden, is het nog te vroeg om uit deze verschillen verregaande conclusies te trekken.

Tableau 2: Nombre de peines de travail par maison de justice

Tabel 2: Aantal werkstraffen per justitiehuis

<i>Maison de justice</i>	<i>Nombre de peines de travail (N=1383)</i>	<i>%<sup>8</sup></i>	<i>Maison de Justice</i>	<i>Nombre de peines de travail (N=2186)</i>	<i>%<sup>9</sup></i>
Anvers	152	11%	Arlon	41	1,9%
Bruges	28	2%	Bruxelles	482	22%
Bruxelles	93	6,7%	Charleroi	256	11,7%
Termonde	351	25,4%	Dinant	111	5,1%
Gand	157	11,4%	Eupen	23	1,1%
Hasselt	158	11,4%	Huy	154	7%
Ypres	13	0,9%	Liège	579	26,5%
Courtrai	10	0,7%	Marche-en-Famenne	21	1%
Louvain	171	12,4%	Mons	125	5,7%
Malines	88	6,4%	Namur	110	5%
Audenaerde	17	1,2%	Neufchâteau	28	1,3%
Tongres	80	5,8%	Nivelles	95	4,3%
Turnhout	43	3,1%	Tournai	48	2,2%
Furnes	22	1,6%	Verviers	113	5,2%
<b>Total</b>	<b>1383</b>			<b>2186</b>	

<i>Justitiehuis</i>	<i>Aantal werkstraffen (N=1383)</i>	<i>%<sup>8</sup></i>	<i>Maison de Justice</i>	<i>Aantal werkstraffen (N=2186)</i>	<i>%<sup>9</sup></i>
Antwerpen	152	11%	Arlon	41	1,9%
Brugge	28	2%	Bruxelles	482	22%
Brussel	93	6,7%	Charleroi	256	11,7%
Dendermonde	351	25,4%	Dinant	111	5,1%
Gent	157	11,4%	Eupen	23	1,1%
Hasselt	158	11,4%	Huy	154	7%
Ieper	13	0,9%	Liège	579	26,5%
Kortrijk	10	0,7%	Marche-en-famenne	21	1%
Leuven	171	12,4%	Mons	125	5,7%
Mechelen	88	6,4%	Namur	110	5%
Oudenaarde	17	1,2%	Neufchâteau	28	1,3%
Tongeren	80	5,8%	Nivelles	95	4,3%
Turnhout	43	3,1%	Tournai	48	2,2%
Veurne	22	1,6%	Verviers	113	5,2%
<b>Totaal</b>	<b>1383</b>			<b>2186</b>	

<sup>8</sup> Les pourcentages sont calculés par rapport au nombre total des peines de travail transmises aux maisons de justice néerlandophones (N=1383).

<sup>9</sup> Les pourcentages sont calculés par rapport au nombre total des peines de travail transmises aux maisons de justice francophones (N=2186).

<sup>8</sup> De percentages zijn berekend ten overstaan van het totaal aantal werkstraffen dat aan de Nederlandstalige justitiehuisen werd overgemaakt (N=1383).

<sup>9</sup> De percentages zijn berekend ten overstaan van het totaal aantal werkstraffen dat aan de Franstalige justitiehuisen werd overgemaakt (N=2186).



### 1.2. Instance de jugement

Le tableau et le graphique ci-dessous donnent un aperçu des instances judiciaires qui ont imposé une peine de travail pendant la période d'évaluation.

Il s'agit du tribunal de police, du tribunal correctionnel, de la cour d'appel, de la cour d'assises, du Conseil de Guerre et de la Cour militaire.

Tableau 3: Instance de jugement

<i>Instance de jugement</i>	<i>Flandre</i>		<i>Wallonie</i>		<i>TOTAL</i>	
	<i>Nombre de peines de travail (N=1383)</i>	<i>%</i>	<i>Nombre de peines de travail (N=2186)</i>	<i>%</i>	<i>Nombre de peines de travail (N=3569)</i>	<i>%</i>
Tribunal de police	474	34%	1039	48%	<b>1513</b>	<b>42%</b>
Tribunal correctionnel	852	62%	1064	49%	<b>1916</b>	<b>54%</b>
Cour d'appel	48	3%	72	3%	<b>120</b>	<b>3%</b>
Cour d'assises	0	0%	1	0%	<b>1</b>	<b>0%</b>
Conseil de Guerre	8	1%	10	0%	<b>18</b>	<b>1%</b>
Cour militaire	1	0%	0	0%	<b>1</b>	<b>0%</b>

### 1.2. Rechtsprekende instantie

Onderstaande tabel en grafiek geven een overzicht van de rechterlijke instanties die tijdens de evaluatieperiode een werkstraf hebben opgelegd.

Het gaat met name om de politierechtbank, de correctionele rechtbank, het hof van beroep, het Hof van Assisen, de Krijgsraad en het Militair Gerechtshof.

Tabel 3: Rechtsprekende instantie

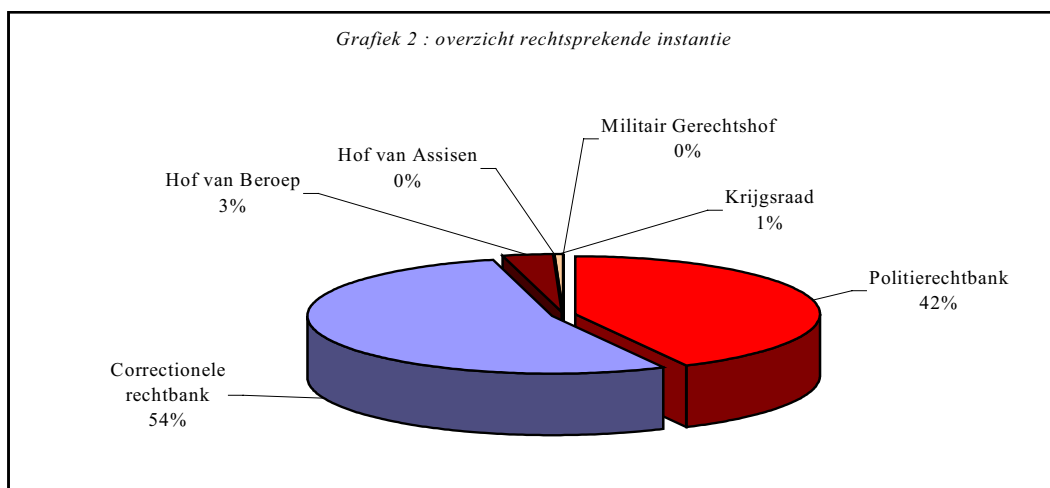
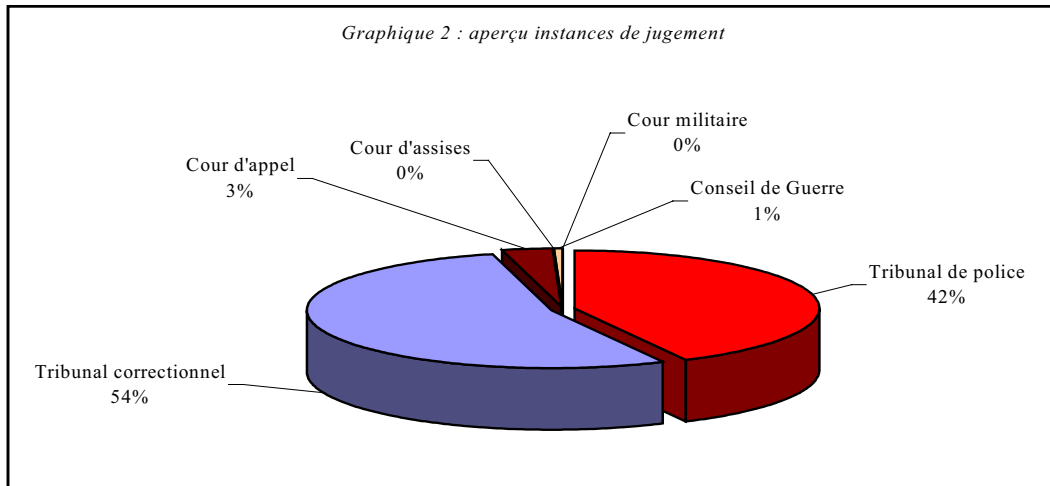
<i>Rechtsprekende instantie</i>	<i>Vlaanderen</i>		<i>Wallonië</i>		<i>TOTAAL</i>	
	<i>Aantal werkstraffen (N=1383)</i>	<i>%</i>	<i>Aantal werkstraffen (N=2186)</i>	<i>%</i>	<i>Aantal werkstraffen (N=3569)</i>	<i>%</i>
Politierechtbank	474	34%	1039	48%	<b>1513</b>	<b>42%</b>
Correctionele rechtbank	852	62%	1064	49%	<b>1916</b>	<b>54%</b>
Hof van Beroep	48	3%	72	3%	<b>120</b>	<b>3%</b>
Hof van Assisen	0	0%	1	0%	<b>1</b>	<b>0%</b>
Krijgsraad	8	1%	10	0%	<b>18</b>	<b>1%</b>
Militair Gerechtshof	1	0%	0	0%	<b>1</b>	<b>0%</b>

La plupart des peines de travail sont prononcées par le tribunal correctionnel (54%) et en second lieu par le tribunal de police (42%). Cette tendance s'observe tant dans la partie francophone que dans la partie néerlandophone du pays mais est plus prononcée en Flandre (62% pour le tribunal correctionnel contre 34% pour le tribunal de police) et en Wallonie, 49% pour le tribunal correctionnel contre 48% pour le tribunal de police).

De meeste werkstraffen worden uitgesproken door de correctionele rechtbank (54%) en in tweede instantie door de politierechtbank (42%). Deze trend is in beide landsgedeelten terug te vinden maar is meer uitgesproken in Vlaanderen (62% correctioneel tegenover 34% politierechtbank) en in Wallonië 49% correctioneel tegenover 48% politierechtbank).

Cela signifie que 96% des peines de travail sont prononcées par le tribunal de police ou le tribunal correctionnel. Les 4% restants le sont par la cour d'appel (3%) et les juridictions militaires (1%). Un seul jugement imposant une peine de travail a été prononcé par la cour d'assises<sup>10</sup>.

Dit wil zeggen dat 96% van alle werkstraffen afkomstig zijn van ofwel de politierechtbank ofwel van de correctionele rechtbank. De overige 4% zijn afkomstig van het hof van beroep (3%) en van de militaire gerechten (1%). Eén werkstrafvonnis was afkomstig van het Hof van Assisen<sup>10</sup>.



### 1.3. Faits commis

La loi du 17 avril 2002 prévoit que le juge peut imposer une peine de travail à titre de peine principale si le fait à charge du prévenu est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle<sup>11</sup>.

### 1.3. Gepleegde feiten

De Wet van 17 april 2002 bepaalt dat de rechter een werkstraf als hoofdstraf kan opleggen indien het aan de beklaagde ten laste gelegde feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf te worden gestraft<sup>11</sup>.

<sup>10</sup> La Cour de cassation a estimé dans un arrêt du 8 janvier 2003 que la cour d'assises peut également prononcer une peine de travail pour des faits qui, après que des circonstances atténuantes ont été reconnues, deviennent des délits. Cass. 8 janvier 2003 RABG 2003 avec note de M. ROZIE, «Ook het Hof van Assisen kan een werkstraf opleggen», RABG 2003, 289 à 291.

<sup>11</sup> Les crimes correctionnalisés et les délits contraventionnalisés entrent également en ligne de compte pour cette peine.

<sup>10</sup> Het Hof van Cassatie oordeelde in een arrest van 8 januari 2003 dat ook het Hof van Assisen een werkstraf mag uitspreken voor feiten die, na het aannemen van verzachtende omstandigheden, een wanbedrijf zijn geworden. Cass. 8 januari 2003, RABG 2003 met noot M. ROZIE, «Ook het Hof van Assisen kan een werkstraf opleggen», RABG 2003, 289 tot 291.

<sup>11</sup> Ook gecorrectionaliseerde misdaden en gecontraventionaliseerde wanbedrijven komen hiervoor in aanmerking.

Certains faits n'entrent cependant pas en ligne de compte pour l'imposition d'une peine de travail: la prise d'otage (art. 347bis du Code pénal), le viol (artt. 375 à 377 du Code pénal), certaines formes de corruption de la jeunesse, de prostitution et d'outrage public aux bonnes mœurs, commises envers ou à l'aide de mineurs (artt. 379 à 386ter du Code pénal), le meurtre, l'assassinat et l'empoisonnement (artt. 393 à 397 du Code pénal) et le meurtre pour faciliter le vol ou l'extorsion (art. 475 du Code pénal).

Tableau 4: Nature des faits

Nature des faits	Flandre		Wallonie		TOTAL	
	Nombre de peines de travail (N=1383)	%	Nombre de peines de travail (N=2186)	%	Nombre de peines de travail (N=3569)	%
infractions au code de la route	502	36,3%	1047	47,9%	1549	43,4%
délits liés à la drogue	199	14,4%	132	6%	331	9,3%
délits contre les personnes	186	13,4%	308	14,1%	494	13,9%
délits contre la propriété	373	27%	571	26,1%	944	26,4%
autres délits	123	8,9%	128	5,9%	251	7%

Bepaalde feiten komen echter niet in aanmerking voor een bestraffing met een werkstraf: gijzeling (art. 347bis Struf wet boek), verkrachting (art. 375 tot 377 Struf wet boek.), bepaalde vormen van bederf van de jeugd, prostitutie en openbare schennis van de goede zeden, gepleegd op of met behulp van minderjarigen (artikelen 379 tot 386ter Sw.), doodslag, moord en vergiftiging (art. 393 tot 397 Sw.) en roofmoord (art. 475 Sw.).

Tabel 4: Aard van de feiten

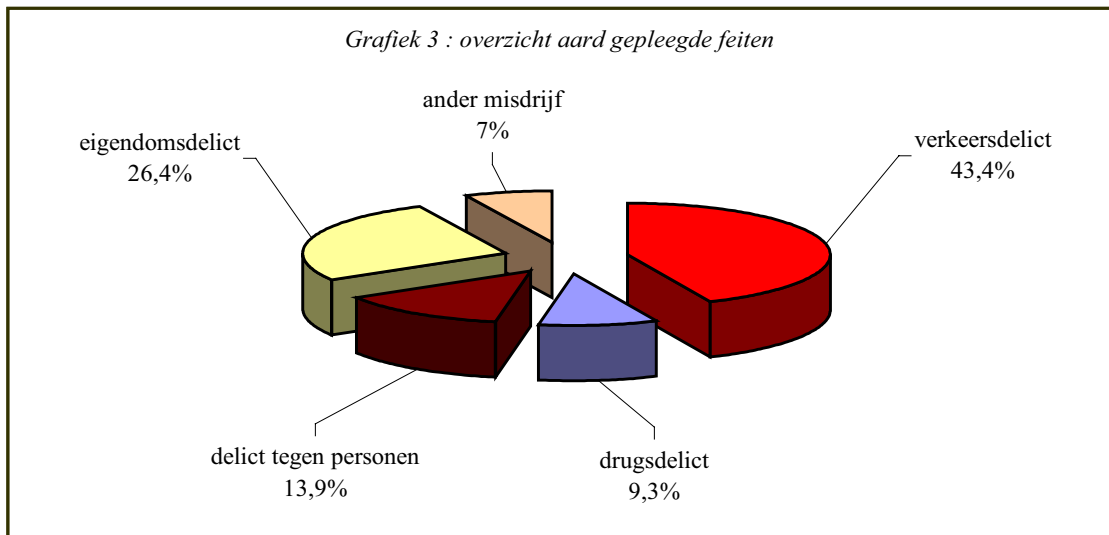
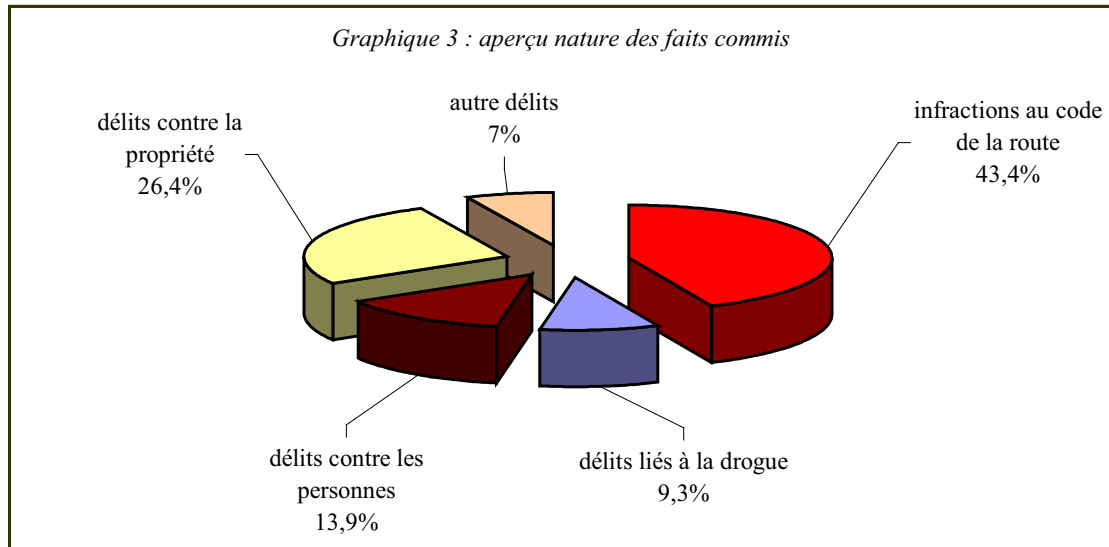
Aard van de feiten	Vlaanderen		Wallonië		TOTAAL	
	Aantal werkstraffen (N=1383)	%	Aantal werkstraffen (N=2186)	%	Aantal werkstraffen (N=3569)	%
verkeersdelict	502	36,3%	1047	47,9%	1549	43,4%
drugsdelict	199	14,4%	132	6%	331	9,3%
delict tegen personen	186	13,4%	308	14,1%	494	13,9%
eigendomsdelict	373	27%	571	26,1%	944	26,4%
ander misdrijf	123	8,9%	128	5,9%	251	7%

Dans la subdivision utilisée, les peines de travail sont pour la plupart imposées pour des infractions au code de la route (43,4%), puis pour des délits contre la propriété (26,4%), des délits contre les personnes (13,9%), des délits liés à la drogue (9,3%) et d'autres délits (7%)<sup>12</sup>.

<sup>12</sup> La catégorie «autres délits» contient tous les délits qui ne figurent pas dans les autres catégories comme, par exemple, le faux en écriture.

In de gehanteerde opdeling worden de meeste werkstraffen opgelegd voor verkeersdelicten (43,4%), gevolgd door eigendomsdelicten (26,4%), delict tegen personen (13,9%), drugsdelict (9,3%) en andere delicten (7%)<sup>12</sup>.

<sup>12</sup> De categorie «ander misdrijf» bevat alle delicten die niet terug te brengen zijn in de andere categorieën zoals valsheid in geschrifte.



#### 1.4. Durée de la peine de travail

La durée de la peine de travail s'élève à 20 heures minimum et 300 heures maximum. Une peine de travail de 45 heures ou moins est une peine de police. Une peine de travail de plus de 45 heures et une peine correctionnelle.

En cas de concours, le législateur a fixé la limite supérieure à 300 heures<sup>13</sup>. Les dispositions relatives à la récidive légale ne sont pas modifiées par la loi du 17 avril 2002. Cela implique notamment que celui qui, au moment de la perpétration de nouveaux faits, a déjà été condamné à une peine de travail, aussi lourde soit-elle, n'est pas en situation de récidive légale. Par ailleurs, celui qui se trouve dans les conditions de l'article 56 du Code pénal pourra être condamné au double de la peine maximum appliquée au délit ou au crime correctionnalisés. Une peine de travail de 600 heures n'est par conséquent pas impossible.

Afin d'obtenir une vue aussi complète que possible de la durée de la peine de travail imposée, nous avons procédé par une division détaillée.

<sup>13</sup> En cas de concours de différentes infractions, la règle du cumul illimité des peines est tempérée, depuis que l'article 4 de la loi du 17 avril 2000 a complété l'article 58 du Code pénal, si des peines de travail ont été prononcées: en cas de cumul de peines de travail, leur durée ne peut excéder 300 heures. En cas de concours d'un ou de plusieurs délits avec une ou plusieurs contraventions visées à l'article 59 du Code pénal, modifié par l'article 5 de la loi du 17 avril 2002, le total des peines ne peut excéder le double du maximum de la peine la plus lourde. Cette peine ne peut excéder 20 années d'emprisonnement ou 300 heures de peine de travail. La même règle s'applique en cas de concours de plusieurs délits. Voir ROZIE, M. «*Gevangenisstraf en werkstraf mogen samen worden opgelegd bij meerdaadse samenloop*», RABG 2003, 314-318.

#### 1.4. Duur van de werkstraf

De duur van de werkstraf bedraagt minstens 20 uren en ten hoogste 300 uren. Een werkstraf van 45 uren of minder is een politiestraf. Een werkstraf van meer dan 45 uren is een correctionele straf.

Bij samenloop werd de bovengrens door de wetgever bepaald op 300 uren<sup>13</sup>. De bepalingen inzake wettelijke herhalingen zijn niet gewijzigd door de wet van 17 april 2002. Dit heeft onder meer tot gevolg dat degene die, op het ogenblik van het plegen van nieuwe feiten, reeds veroordeeld is tot een werkstraf, wat ook de zwaarte ervan is, niet in staat van wettelijke herhaling verkeert. Anderzijds zal degene die zich in de voorwaarden bevindt van artikel 56 Struf wet boek. veroordeeld kunnen worden tot het dubbele van het maximum van de straf die op het wanbedrijf of op de gecorrectionaliseerde misdaad is gesteld. Een werkstraf van 600 uren behoort bijgevolg tot de mogelijkheden.

Om een zo volledig mogelijk beeld te krijgen van de duur van de opgelegde werkstraf, werd een gedetailleerde opdeling gehanteerd.

<sup>13</sup> Bij samenloop van verscheidene overtredingen is, na de aanvulling van artikel 58 Struf wet boek. door artikel 4 van de Wet van 17 april 2002, de regel van de onbepaalde samenvoeging van straffen gemilderd indien werkstraffen worden uitgesproken: bij samenvoeging van werkstraffen mag de duur ervan de 300 uren niet overstijgen. Voor de samenloop van één of meerdere wanbedrijven met één of meerdere overtredingen bepaalt artikel 59 Sw., zoals gewijzigd door artikel 5 van de Wet van 17 april 2002, dat het totaal van de straffen niet meer mag bedragen dan het dubbele van het maximum van de zwaarste straf, zonder dat het meer mag zijn dan 20 jaar gevangenisstraf of 300 uren werkstraf. Bij samenloop van meerdere wanbedrijven geldt dezelfde regel. Zie ROZIE, M. «*Gevangenisstraf en werkstraf mogen samen worden opgelegd bij meerdaadse samenloop*», RABG 2003, 314-318.



Tableau 5: Durée de la peine de travail

Tabel 5: Duur van de werkstraf

<i>Nombre d'heures</i>	<i>Flandre</i>		<i>Wallonie</i>		<i>TOTAL</i>	
	<i>Nombre de peines de travail (N=1383)</i>	<i>%</i>	<i>Nombre de peines de travail (N=2186)</i>	<i>%</i>	<i>Nombre de peines de travail (N=3569)</i>	<i>%</i>
<20 <sup>14</sup>	1	0,1%	0	0%	<b>1</b>	0%
25-35	117	8,5%	45	2,1%	<b>162</b>	4,5%
36-45	101	7,3%	69	3,2%	<b>170</b>	4,8%
46-55	319	23,1%	594	27,2%	<b>913</b>	25,6%
56-65	173	12,5%	220	10,1%	<b>393</b>	11%
66-75	86	6,2%	162	7,4%	<b>248</b>	6,9%
76-85	92	6,7%	171	7,8%	<b>263</b>	7,4%
86-95	29	2,1%	66	3%	<b>95</b>	2,7%
96-105	139	10,1%	279	12,8%	<b>418</b>	11,7%
106-115	3	0,2%	13	0,6%	<b>16</b>	0,4%
116-125	76	5,5%	114	5,2%	<b>190</b>	5,3%
126-135	6	0,4%	7	0,3%	<b>13</b>	0,4%
136-145	2	0,1%	11	0,5%	<b>13</b>	0,4%
146-155	68	4,9%	136	6,2%	<b>204</b>	5,7%
156-165	13	0,9%	22	1%	<b>35</b>	1%
166-175	9	0,7%	9	0,4%	<b>18</b>	0,5%
176-185	16	1,2%	26	1,2%	<b>42</b>	1,2%
186-195	1	0,1%	0	0%	<b>1</b>	0%
196-205	75	5,4%	121	5,6%	<b>196</b>	5,5%
206-215	1	0,1%	2	0,1%	<b>3</b>	0,1%
216-225	2	0,1%	5	0,2%	<b>7</b>	0,2%
226-235	0	0%	1	0%	<b>1</b>	0%
236-245	13	0,9%	18	0,8%	<b>31</b>	0,9%
246-255	15	1,1%	38	1,8%	<b>53</b>	1,5%
256-265	2	0,1%	1	0%	<b>3</b>	0,1%
266-275	0	0%	1	0%	<b>1</b>	0%
276-285	3	0,2%	1	0%	<b>4</b>	0,1%
285-300	13	0,9%	45	2,1%	<b>58</b>	1,6%
>300	8	0,6%	9	0,4%	<b>17</b>	0,5%

<sup>14</sup> Bien qu'impossible sur le plan légal, une peine de travail de 15 heures a été prononcée.

<i>Aantal uren</i>	<i>Vlaanderen</i>		<i>Wallonië</i>		<i>TOTAAL</i>	
	<i>Aantal werkstraffen (N=1383)</i>	<i>%</i>	<i>Aantal werkstraffen (N=2186)</i>	<i>%</i>	<i>Aantal werkstraffen (N=3569)</i>	<i>%</i>
<20 <sup>14</sup>	1	0,1%	0	0%	<b>1</b>	0%
25-35	117	8,5%	45	2,1%	<b>162</b>	4,5%
36-45	101	7,3%	69	3,2%	<b>170</b>	4,8%
46-55	319	23,1%	594	27,2%	<b>913</b>	25,6%
56-65	173	12,5%	220	10,1%	<b>393</b>	11%
66-75	86	6,2%	162	7,4%	<b>248</b>	6,9%
76-85	92	6,7%	171	7,8%	<b>263</b>	7,4%
86-95	29	2,1%	66	3%	<b>95</b>	2,7%
96-105	139	10,1%	279	12,8%	<b>418</b>	11,7%
106-115	3	0,2%	13	0,6%	<b>16</b>	0,4%
116-125	76	5,5%	114	5,2%	<b>190</b>	5,3%
126-135	6	0,4%	7	0,3%	<b>13</b>	0,4%
136-145	2	0,1%	11	0,5%	<b>13</b>	0,4%
146-155	68	4,9%	136	6,2%	<b>204</b>	5,7%
156-165	13	0,9%	22	1%	<b>35</b>	1%
166-175	9	0,7%	9	0,4%	<b>18</b>	0,5%
176-185	16	1,2%	26	1,2%	<b>42</b>	1,2%
186-195	1	0,1%	0	0%	<b>1</b>	0%
196-205	75	5,4%	121	5,6%	<b>196</b>	5,5%
206-215	1	0,1%	2	0,1%	<b>3</b>	0,1%
216-225	2	0,1%	5	0,2%	<b>7</b>	0,2%
226-235	0	0%	1	0%	<b>1</b>	0%
236-245	13	0,9%	18	0,8%	<b>31</b>	0,9%
246-255	15	1,1%	38	1,8%	<b>53</b>	1,5%
256-265	2	0,1%	1	0%	<b>3</b>	0,1%
266-275	0	0%	1	0%	<b>1</b>	0%
276-285	3	0,2%	1	0%	<b>4</b>	0,1%
285-300	13	0,9%	45	2,1%	<b>58</b>	1,6%
>300	8	0,6%	9	0,4%	<b>17</b>	0,5%

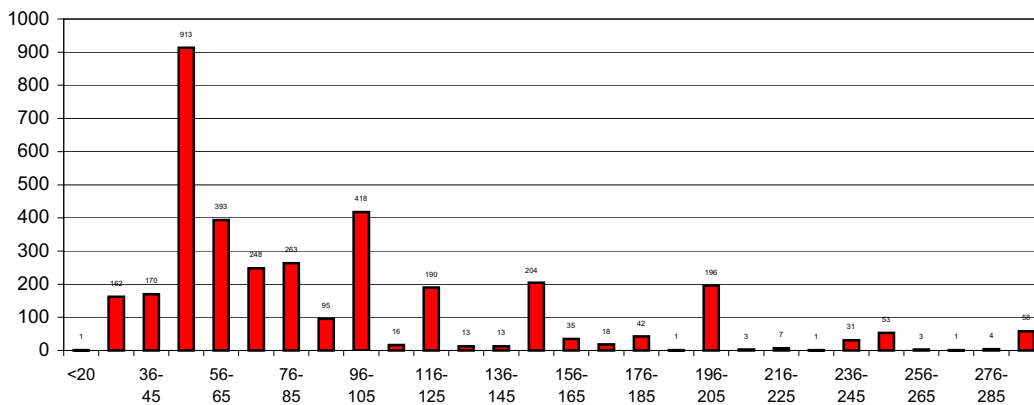
<sup>14</sup> Hoewel wettelijk niet mogelijk, werd er toch een werkstraf van 15 uren uitgesproken.

La peine de travail de 50 heures est la plus populaire auprès des juges belges (N=544), suivie par celles de 100 heures (N=408), de 60 heures (N=362), de 46 heures (N=336), de 80 heures (N=254), de 150 heures (N=200), de 200 heures (N=196), de 75 heures (N=170) et de 120 heures (N=166). La médiane<sup>15</sup> et la moyenne arithmétique se situent respectivement à 75 et 93 heures.

Bij de rechters in België is een werkstraf van 50 uren het meest populair (N=544), gevolgd door 100 uren (N=408), 60 uren (N=362), 46 uren (N=336), 80 uren (N=254), 150 uren (N=200), 200 uren (N=196), 75 uren (N=170) en 120 uren (N=166). De mediaan<sup>15</sup> en het rekenkundig gemiddelde ligt respectievelijk op 75 en 93 uren.

Graphique 4: Durée de la peine de travail  
Grafiek 4; Duur van de werkstraf

Nombre de peines de travail  
Aantal werkstraffen



Nombre d'heures imposées  
Opgelegd aantal uren

Les peines de travail de loin les plus souvent imposées ont une durée qui varie entre 46 et 55 heures (25,6%). Trois cent trente-trois peines de travail (9,3%) ont une durée inférieure à 46 heures et sont, par conséquent, des peines de police<sup>16</sup>. Indépendamment du fait que le tribunal de police prononce 42% des jugements, une peine de police n'est imposée que dans 9,3% des cas. Compte tenu du nombre élevé d'infractions au code de la route qui font l'objet d'une peine de travail, cela est probablement dû à la compétence exclusive du tribunal de police en cette matière. Cette compétence permet en effet au tribunal de police de prononcer également des peines correctionnelles.

Veruit de meeste opgelegde werkstraffen hebben een duur van tussen 46 en 55 uren (25,6%). 333 werkstraffen (9,3%) hebben een duur van minder dan 46 uren en zijn bijgevolg politiestraffen<sup>16</sup>. Ondanks het feit dat de politierechtbank instaat voor 42% van de vonnissen, wordt er slechts in 9,3% van de gevallen een politiestraf opgelegd. Rekening houdend met het hoog aantal verkeersdelicten waarvoor een werkstraf wordt opgelegd, heeft dit waarschijnlijk te maken met de exclusieve bevoegdheid van de politierechtbank voor deze verkeersmisdrijven. Hierdoor kan de politierechtbank immers ook correctionele straffen opleggen.

<sup>15</sup> La médiane est l'observation la plus centrale (elle se trouve au milieu de la répartition). La valeur médiane a pour avantage de ne pas être influencée par les valeurs extrêmement élevées ou basses, contrairement à la moyenne arithmétique. Par définition, les observations sont pour 50% inférieures et pour 50% supérieures à la valeur médiane.

<sup>16</sup> L'article 37ter, § 2, du Code pénal dispose qu'une peine de travail égale ou inférieure à 45 heures constitue une peine de police.

<sup>15</sup> De mediaan is de middelste waarneming (bevindt zich in het midden van de verdeling). De mediaanwaarde heeft als voordeel dat het, in tegenstelling tot het rekenkundig gemiddelde, niet wordt beïnvloed door extreem hoge of lage waarden. Per definitie zijn 50% van de waarnemingen lager en 50% hoger dan de mediane waarde.

<sup>16</sup> Artikel 37ter, § 2, Wet Autonome Werkstraf bepaalt dat een werkstraf van 45 uren of minder een politiestraf is, terwijl een werkstraf van meer dan 45 uren een correctionele straf is.

Au total, 333 015 heures de peine de travail ont été imposées pendant la période d'évaluation: 121 958 heures (37%) en Flandre et 211 057 heures (63%) en Wallonie. Dans 17 cas, une peine de travail de plus de 300 heures a été imposée, le maximum atteignant 600 heures.

#### 1.5. Nature et durée de la peine subsidiaire

Chaque fois que le juge impose une peine de travail, il est tenu, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et de la loi sur la base de laquelle il est saisi, de prévoir une peine subsidiaire qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de travail. Cette peine subsidiaire est une peine d'emprisonnement ou une amende.

Tableau 6: Nature de la peine subsidiaire

Nature	Flandre		Wallonie		TOTAL	
	Nombre (N=1383)	%	Nombre (N=2186)	%	Nombre (N=3569)	%
Peine d'emprisonnement	903	65%	1230	56%	<b>2133</b>	<b>60%</b>
Amende	575	42%	1165	53%	<b>1740</b>	<b>49%</b>
		<b>107%</b>		<b>109%</b>		<b>109 %</b>

In totaal werden tijdens de evaluatieperiode 333.015 uren werkstraf opgelegd, waarvan 121.958 uren (37%) in Vlaanderen en 211.057 uren in Wallonië (63%). In 17 gevallen werd een werkstraf opgelegd van meer dan 300 uren, met als maximum 600 uren.

#### 1.5. Aard en duur van de vervangende straf

Telkens de rechter een werkstraf oplegt moet hij, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem wordt gebracht, een vervangende straf voorzien die van toepassing kan worden in geval de werkstraf niet wordt uitgevoerd. Deze vervangende straf is een gevangenisstraf of een geldboete.

Tabel 6: Aard van de vervangende straf

Aard	Vlaanderen		Wallonië		TOTAAL	
	Aantal (N=1383)	%	Aantal (N=2186)	%	Aantal (N=3569)	%
Gevangenisstraf	903	65%	1230	56%	<b>2133</b>	<b>60%</b>
Geldboete	575	42%	1165	53%	<b>1740</b>	<b>49%</b>
		<b>107%</b>		<b>109%</b>		<b>109 %</b>

Dans 2.133 des 3.569 dossiers (60%), une peine d'emprisonnement a été imposée comme peine subsidiaire à la peine de travail. Dans 1.740 des 3.569 dossiers (49%), une amende a été prononcée à titre subsidiaire.

A cet égard, on remarque immédiatement que le nombre total des amendes et des peines d'emprisonnement prononcées à titre subsidiaire est plus élevé que le nombre de jugements réels (N=3569). Cela s'explique par le fait que dans 9% des cas des peines subsidiaires com-

In 2.133 van de 3.569 dossiers (60%) werd een gevangenisstraf als vervangende straf voor de werkstraf opgelegd. In 1.740 van 3.569 dossiers (49%) werd een geldboete als vervangende straf uitgesproken.

Hierbij valt onmiddellijk op dat de som van het aantal uitgesproken vervangende geldboetes en het aantal uitgesproken vervangende gevangenisstraffen hoger is dan het aantal reële uitspraken (N=3569). Dit komt doordat in 9% een combinatie van vervangende straffen wordt

binées ont été prononcées. Or, l'article 37<sup>ter</sup> du Code pénal précise que le juge doit prévoir à titre de peine subsidiaire une peine d'emprisonnement *ou* une amende. La combinaison d'une amende et d'une peine d'emprisonnement à titre subsidiaire pour remplacer la peine de travail est donc, en principe, impossible<sup>17</sup>.

Le tableau ci-dessous montre que si le juge impose une peine d'emprisonnement subsidiaire, celle-ci s'élève dans la plupart des cas à plus de 12 mois (N=485), 6 mois (N=383) et 3 mois (N=232).

La médiane se situe à 5 mois et la moyenne arithmétique de la peine d'emprisonnement subsidiaire, à 8 mois.

La plus lourde peine d'emprisonnement subsidiaire qui a été prononcée était de 83,3 mois.

Tableau 7 : Durée de la peine d'emprisonnement subsidiaire

opgelegd. Nochtans bepaalt artikel 37<sup>ter</sup> Struf wet boek. dat de rechter moet voorzien in een gevangenisstraf *of* een geldboete als vervangende straf. Een combinatie van een vervangende geldboete én een vervangende gevangenisstraf voor de werkstraf is in principe dus onmogelijk.<sup>17</sup>

Uit onderstaande tabel blijkt dat indien de rechter een vervangende gevangenisstraf oplegt, deze in de meeste gevallen meer dan 12 maanden bedraagt (N=485), gevolgd door 6 maanden (N=383) en 3 maanden (N=232).

De mediaan bedraagt 5 maanden en het rekenkundig gemiddelde van de vervangende gevangenisstraf ligt op 8 maanden.

De zwaarste vervangende gevangenisstraf die werd uitgesproken bedraagt 83,3 maanden.

Tabel 7: Duur van de vervangende gevangenisstraf

Durée <sup>18</sup>	Flandre		Wallonie		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
< 1 M	15	2%	28	2%	43	2%
1 M	68	8%	69	6%	136	6%
2 M	80	9%	112	9%	184	9%
3 M	112	12%	125	10%	232	11%
4 M	75	8%	119	10%	192	9%
5 M	35	4%	39	3%	74	4%
6 M	162	18%	221	18%	383	18%
7 M	23	3%	22	2%	44	2%
8 M	40	4%	80	7%	119	6%
9 M	22	2%	15	1%	37	2%
10 M	38	4%	49	4%	86	4%
11 M	4	0%	2	0%	6	0%
12 M	33	4%	60	5%	93	4%
> 12 M	196	22%	289	23%	485	23%
<b>Total</b>	<b>903</b>	<b>100 %</b>	<b>1230</b>	<b>100 %</b>	<b>2133</b>	<b>100 %</b>

<sup>17</sup> Cette position a été confirmée par un jugement rendu par un tribunal de première instance, siégeant en degré d'appel, qui a corrigé sur ce point une décision du juge de police.

<sup>18</sup> Remarque: dans 19 jugements (=0,5%), la durée de la peine d'emprisonnement subsidiaire ne correspond pas tout à fait à un mois de 30 jours. Pour la lisibilité du présent rapport, la durée de ces 19 peines subsidiaires a été arrondie.

<sup>17</sup> Deze zienswijze werd bevestigd door een uitspraak van een rechtbank van eerste aanleg, zetelend in hoger beroep, waarbij een vonnis door de politierechter op dit punt werd gecorrigeerd.

<sup>18</sup> Opmerking: in 19 uitspraken (=0,5%) komt de duur van de vervangende gevangenisstraf niet volledig overeen met een maand van 30 dagen. Omwille van de leesbaarheid van dit rapport werden de duur van deze 19 vervangende straffen afgerond.

<i>Duur</i> <sup>18</sup>	<i>Vlaanderen</i>		<i>Wallonië</i>		<i>TOTAAL</i>	
	<i>Aantal</i>	<i>%</i>	<i>Aantal</i>	<i>%</i>	<i>Aantal</i>	<i>%</i>
< 1 M	15	2%	28	2%	43	2%
1 M	68	8%	69	6%	136	6%
2 M	80	9%	112	9%	184	9%
3 M	112	12%	125	10%	232	11%
4 M	75	8%	119	10%	192	9%
5 M	35	4%	39	3%	74	4%
6 M	162	18%	221	18%	383	18%
7 M	23	3%	22	2%	44	2%
8 M	40	4%	80	7%	119	6%
9 M	22	2%	15	1%	37	2%
10 M	38	4%	49	4%	86	4%
11 M	4	0%	2	0%	6	0%
12 M	33	4%	60	5%	93	4%
> 12 M	196	22%	289	23%	485	23%
<b>Totaal</b>	<b>903</b>	<b>100 %</b>	<b>1230</b>	<b>100 %</b>	<b>2133</b>	<b>100 %</b>

En ce qui concerne l'amende subsidiaire, il peut être déduit du tableau ci-dessous que dans 87% des cas le juge opte pour une amende inférieure à 2000 euros.

L'amende subsidiaire la plus lourde s'élève à 10 262,78 euros. La médiane et la moyenne arithmétique se situent respectivement à 1000,00 et 1124,13 euros.

*Tableau 8: Importance du montant de l'amende subsidiaire*

Wat de vervangende geldboete betreft, is uit onderstaande tabel af te leiden dat de rechter in 87% van de gevallen opteert voor een geldboete die lager is dan 2000 euro.

De hoogste vervangende boete bedraagt 10.262,78 euro. De mediaan en het rekenkundig gemiddelde ligt respectievelijk op 1.000,00 euro en 1124,13 euro.

*Tabel 8: Zwaarte van de vervangende geldboete*

<i>Montant</i> <sup>19</sup>	<i>Flandre</i>		<i>Wallonie</i>		<i>TOTAL</i>	
	<i>Nombre</i>	<i>%</i>	<i>Nombre</i>	<i>%</i>	<i>Nombre</i>	<i>%</i>
<€500	107	18%	298	25%	405	23%
€500-€999	136	24%	299	25%	435	25%
€1000-€1499	182	32%	328	28%	510	29%
€1500-€1999	84	15%	89	8%	173	10%
€2000-€2499	31	5%	83	7%	114	6%
€2500-€2999	10	2%	36	3%	46	3%
€3000-€3499	4	1%	7	1%	11	1%
€3500-3999	4	1%	7	1%	11	1%
€4000-€4499	1	0%	2	0%	3	0%
€4500-€4999	8	1%	7	1%	15	1%
>=€5000	8	1%	9	1%	17	1%
<b>Total</b>	<b>575</b>	<b>100%</b>	<b>1165</b>	<b>100%</b>	<b>1740</b>	<b>100%</b>



Bedrag <sup>19</sup>	Vlaanderen		Wallonië		TOTAAL	
	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%
<€500	107	18%	298	25%	<b>405</b>	<b>23%</b>
€500-€999	136	24%	299	25%	<b>435</b>	<b>25%</b>
€1000-€1499	182	32%	328	28%	<b>510</b>	<b>29%</b>
€1500-€1999	84	15%	89	8%	<b>173</b>	<b>10%</b>
€2000-€2499	31	5%	83	7%	<b>114</b>	<b>6%</b>
€2500-€2999	10	2%	36	3%	<b>46</b>	<b>3%</b>
€3000-€3499	4	1%	7	1%	<b>11</b>	<b>1%</b>
€3500-3999	4	1%	7	1%	<b>11</b>	<b>1%</b>
€4000-€4499	1	0%	2	0%	<b>3</b>	<b>0%</b>
€4500-€4999	8	1%	7	1%	<b>15</b>	<b>1%</b>
>=€5000	8	1%	9	1%	<b>17</b>	<b>1%</b>
<b>Totaal</b>	<b>575</b>	<b>100%</b>	<b>1165</b>	<b>100%</b>	<b>1740</b>	<b>100%</b>

La loi limite quelque peu le choix du juge d'opter pour la peine subsidiaire parce que celle-ci doit rester dans les limites des peines prévues pour l'infraction et de la loi sur la base de laquelle il a été saisi.

Le législateur n'a toutefois pas établi de règles supplémentaires concernant une tarification ou une relation entre l'importance de la peine de travail et la peine d'emprisonnement ou l'amende subsidiaire.

Dans cette optique, il est intéressant d'observer la relation entre la peine de travail et l'amende subsidiaire, d'une part, et entre la peine de travail et la peine d'emprisonnement subsidiaire, d'autre part. En ce qui concerne le nombre d'heures imposées dans les catégories précitées (p. ex. 20-35 heures), la moyenne arithmétique de la peine d'emprisonnement subsidiaire et de l'amende subsidiaire a chaque fois été calculée (voir tableau ci-dessous).

De keuze van de rechter voor de vervangende straf is enigszins beperkt door de wet omdat deze binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen dient te blijven alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht.

Door de wetgever werden echter geen verdere regels opgesteld omtrent een tarifiering of een verband tussen de zwaarte van de werkstraf en de vervangende gevangenisstraf of geldboete.

In dat opzicht is het interessant na te gaan welke de verhouding is tussen de werkstraf en de vervangende geldboete enerzijds en de werkstraf en de vervangende gevangenisstraf anderzijds. Binnen de eerder aangehaalde categorieën met betrekking tot het aantal opgelegde uren (b.v. 20-35 uren) werd telkens het rekenkundig gemiddelde berekend van zowel de vervangende gevangenisstraf als van de vervangende geldboete (zie onderstaande tabel).

<sup>19</sup> Les décimes additionnels ont déjà été pris en considération.

<sup>19</sup> Hierbij werd reeds rekening gehouden met de opdecimen.

Tableau 9: Relation entre peine de travail et peines subsidiaires

Tabel 9: Verhoudingen werkstraf en vervangende straffen

<i>Nombre d'heures</i>	<i>Nombre de peines de travail</i>	<i>Importance moyenne de la peine d'emprisonnement subsidiaire (en mois)</i>	<i>Nombre</i>	<i>Importance moyenne de l'amende subsidiaire (en euro)</i>	<i>Nombre</i>
<20	<b>1</b>	-	-	49,57	1
20-35	<b>162</b>	2	21	668,12	142
36-45	<b>170</b>	4	43	1007,04	141
46-55	<b>913</b>	3	336	962,41	617
56-65	<b>393</b>	5	252	1081,11	172
66-75	<b>248</b>	6,5	125	1213,69	145
76-85	<b>263</b>	6	210	1179,04	66
86-95	<b>95</b>	7,5	63	1814,45	43
96-105	<b>418</b>	7,5	296	1281,85	163
106-115	<b>16</b>	6,3	3	1505,71	14
116-125	<b>190</b>	9	165	1475,47	52
126-135	<b>13</b>	7	7	2684,07	7
136-145	<b>13</b>	8	9	1280,73	5
146-155	<b>204</b>	10,5	176	1468,17	62
156-165	<b>35</b>	9	30	1499,99	10
166-175	<b>18</b>	14	12	1377,99	12
176-185	<b>42</b>	12,5	39	2841,83	12
186-195	<b>1</b>	-	-	2500,00	1
196-205	<b>196</b>	13	190	1454,81	46
206-215	<b>3</b>	8	1	2262,36	2
216-225	<b>7</b>	11	6	1859,2	2
226-235	<b>1</b>	12	1	991,57	1
236-245	<b>31</b>	16	29	1588,20	5
246-255	<b>53</b>	15	50	1197,89	5
256-265	<b>3</b>	37	3	-	-
266-275	<b>1</b>	9,5	1	-	-
276-285	<b>4</b>	14	3	3500,00	1
285-300	<b>58</b>	19	57	1064,42	8
>300	<b>17</b>	17	15	2391,87	5

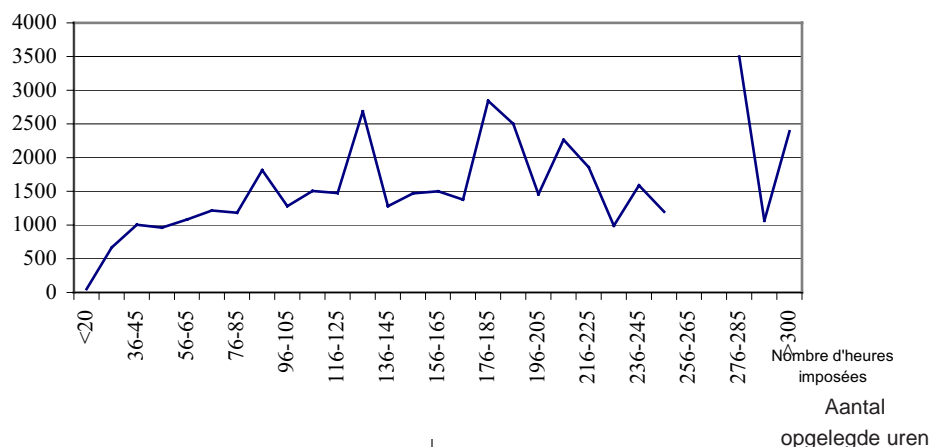
<i>Aantal uren</i>	<i>Aantal werkstraffen</i>	<i>Gemiddelde zwaarte van de vervangende gevangenisstraf (in maanden)</i>	<i>Aantal</i>	<i>Gemiddelde zwaarte van de vervangende geldboete (in euro)</i>	<i>Aantal</i>
<20	<b>1</b>	-	-	49,57	1
20-35	<b>162</b>	2	21	668,12	142
36-45	<b>170</b>	4	43	1007,04	141
46-55	<b>913</b>	3	336	962,41	617
56-65	<b>393</b>	5	252	1081,11	172
66-75	<b>248</b>	6,5	125	1213,69	145
76-85	<b>263</b>	6	210	1179,04	66
86-95	<b>95</b>	7,5	63	1814,45	43
96-105	<b>418</b>	7,5	296	1281,85	163
106-115	<b>16</b>	6,3	3	1505,71	14
116-125	<b>190</b>	9	165	1475,47	52
126-135	<b>13</b>	7	7	2684,07	7
136-145	<b>13</b>	8	9	1280,73	5
146-155	<b>204</b>	10,5	176	1468,17	62
156-165	<b>35</b>	9	30	1499,99	10
166-175	<b>18</b>	14	12	1377,99	12
176-185	<b>42</b>	12,5	39	2841,83	12
186-195	<b>1</b>	-	-	2500,00	1
196-205	<b>196</b>	13	190	1454,81	46
206-215	<b>3</b>	8	1	2262,36	2
216-225	<b>7</b>	11	6	1859,2	2
226-235	<b>1</b>	12	1	991,57	1
236-245	<b>31</b>	16	29	1588,20	5
246-255	<b>53</b>	15	50	1197,89	5
256-265	<b>3</b>	37	3	-	-
266-275	<b>1</b>	9,5	1	-	-
276-285	<b>4</b>	14	3	3500,00	1
285-300	<b>58</b>	19	57	1064,42	8
>300	<b>17</b>	17	15	2391,87	5

Si on traduit ces données en graphique, on s'aperçoit qu'il n'est pas simple de déterminer une tendance dans la relation entre l'amende subsidiaire et la peine de travail imposée. Dans tous les cas, on ne constate pas d'augmentation linéaire constante et on observe la présence de pics et d'écarts importants. A titre d'exemple, dans la catégorie 126-135 heures de peine de travail, l'amende subsidiaire moyenne était sensiblement plus élevée que dans la catégorie 226-235 heures.

Wanneer we deze gegevens in een grafiek onderbrengen, zien we dat het niet eenvoudig is om een trend vast te stellen in de verhouding tussen de vervangende geldboete en de opgelegde werkstraf. In elk geval is er geen constante lineaire toename en zijn er grote verschillen en pieken vast te stellen. Bijvoorbeeld in de categorie 126-135 uren werkstraf bedroeg de gemiddelde vervangende geldboete aanzienlijk meer dan in de categorie 226-235 uren.

Graphique 5: relation heures de peine de travail - amende subsidiaire  
 Grafiek 5: verhouding uren werkstraf - vervangende geldboete

Amende subsidiaire moyenne (en euro)  
 Gemiddelde vervangende geldboete (in euro)



La relation entre la peine de travail imposée et la peine d'emprisonnement subsidiaire peut être soumise à la même analyse. Il ressort du graphique ci-dessous qu'ici, il est bien question d'une tendance à la hausse du nombre de peines d'emprisonnement subsidiaires prononcées à mesure que le nombre d'heures de peine de travail augmente.

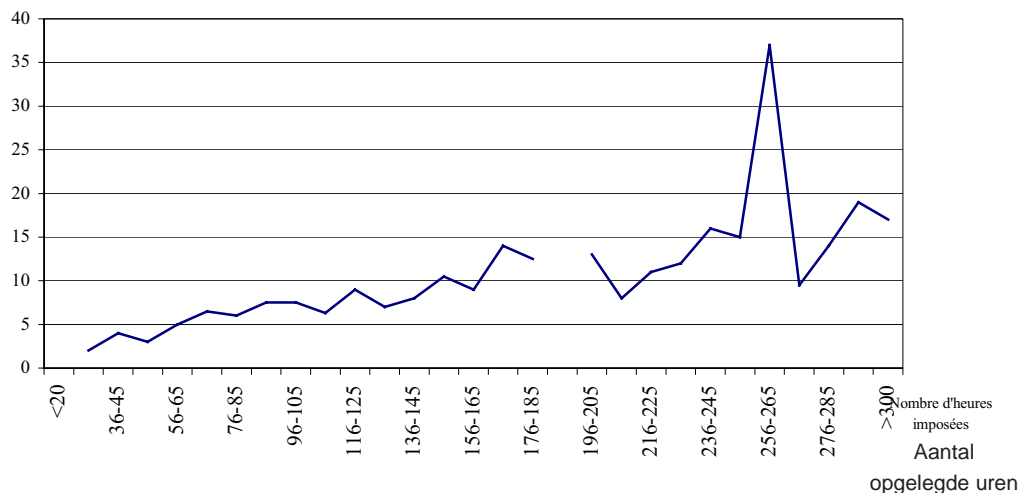
Par contre, on ne constate pas ici non plus d'augmentation linéaire constante, bien que cela soit moins prononcé qu'en ce qui concerne les amendes. Le graphique ci-dessous indique une tendance à la hausse avec des aberrances souvent dues à un nombre restreint de jugements dérogatoires.

Dezelfde analyse kan worden uitgevoerd op de relatie tussen de opgelegde werkstraf en de vervangende gevangenisstraf. Uit onderstaande grafiek blijkt dat er hier wel sprake is van een stijgende trend van de uitgesproken vervangende gevangenisstraf naarmate het aantal opgelegde uren werkstraf stijgt.

Anderzijds ziet men ook hier dat er geen constante lineaire toename is, hoewel dit minder uitgesproken is dan bij de geldboete. In onderstaande grafiek is een stijgende trend vast te stellen met uitschieters die dikwijls worden veroorzaakt door een beperkt aantal afwijkende vonnissen.

Graphique 6: relation heures de peine de travail - peine d'emprisonnement subsidiaire  
 Grafiek 6: verhouding uren werkstraf - vervangende gevangenisstraf

Peine d'emprisonnement subsidiaire moyenne (mois)  
 Gemiddelde vervangende gevangenisstraf (maanden)



Outre cette tendance moyenne générale, on note également d'importants écarts sur le plan individuel. Exemple: un juge prévoit une peine de travail de 260 heures et une peine d'emprisonnement subsidiaire de 4 ans alors qu'un autre juge prévoit pour le même nombre d'heures une peine d'emprisonnement subsidiaire de 16 mois.

Il n'est pas facile de déterminer les causes de la disparité des peines subsidiaires imposées, lesquelles dépendent selon toute vraisemblance de facteurs à la fois légaux et extralégaux. Par conséquent, une analyse plus approfondie de cet aspect de la pratique de la fixation de la peine s'impose pour en déterminer les causes réelles.

#### 1.6. Personnes faisant l'objet d'une peine de travail

Tableau 10: Sexe

<i>Sexe</i>	<i>Flandre</i>		<i>Wallonie</i>		<i>TOTAL</i>	
	<i>Nombre (N=1383)</i>	<i>%</i>	<i>Nombre (N=2186)</i>	<i>%</i>	<i>Nombre (N=3569)</i>	<i>%</i>
Homme	1241	90%	2033	93%	<b>3274</b>	<b>92%</b>
Femme	142	10%	153	7%	<b>295</b>	<b>8%</b>

Naast deze algemene gemiddelde trends, kan worden vastgesteld dat er ook grote individuele verschillen vast te stellen zijn. Bijvoorbeeld: een werkstraf van 260 uren wordt door een bepaalde rechter voorzien met een vervangende gevangenisstraf van 4 jaar, terwijl hetzelfde aantal uren door een andere rechter wordt bedacht met een vervangende gevangenisstraf van 16 maanden.

De oorzaken van de dispariteit in het opleggen van de vervangende straffen zijn niet eenvoudig te achterhalen en hebben naar alle waarschijnlijk zowel te maken met wettelijke als buitenwettelijke factoren. Een verder onderzoek naar dit aspect van de straftoemingspraktijk is bijgevolg noodzakelijk om de ware toedracht hiervan te bepalen.

#### 1.6. Persoon van de werkgestrafte

Tabel 10: Geslacht

<i>Geslacht</i>	<i>Vlaanderen</i>		<i>Wallonië</i>		<i>TOTAAL</i>	
	<i>Aantal (N=1383)</i>	<i>%</i>	<i>Aantal (N=2186)</i>	<i>%</i>	<i>Aantal (N=3569)</i>	<i>%</i>
Man	1241	90%	2033	93%	<b>3274</b>	<b>92%</b>
Vrouw	142	10%	153	7%	<b>295</b>	<b>8%</b>

Tableau 11: Age (au moment du jugement)

Tabel 11: Leeftijd van de werkgestrafte (bij uitspraak)

Age	Flandre		Wallonie		TOTAL	
	Nombre (N=1383)	%	Nombre (N=2186)	%	Nombre (N=3569)	%
< 18	75	6%	28	1%	<b>103</b>	<b>3%</b>
18 – 25	750	54%	931	43%	<b>1681</b>	<b>47%</b>
26 – 35	331	24%	682	31%	<b>1013</b>	<b>28%</b>
36 – 45	149	11%	336	16%	<b>485</b>	<b>14%</b>
46 – 55	61	4%	159	7%	<b>220</b>	<b>6%</b>
56 – 65	13	1%	44	2%	<b>57</b>	<b>2%</b>
66 – 75	4	0%	5	0%	<b>9</b>	<b>0%</b>
> 75	0	0%	1	0%	<b>1</b>	<b>0%</b>

Leeftijd	Vlaanderen		Wallonië		TOTAAL	
	Aantal (N=1383)	%	Aantal (N=2186)	%	Aantal (N=3569)	%
< 18	75	6%	28	1%	<b>103</b>	<b>3%</b>
18 – 25	750	54%	931	43%	<b>1681</b>	<b>47%</b>
26 – 35	331	24%	682	31%	<b>1013</b>	<b>28%</b>
36 – 45	149	11%	336	16%	<b>485</b>	<b>14%</b>
46 – 55	61	4%	159	7%	<b>220</b>	<b>6%</b>
56 – 65	13	1%	44	2%	<b>57</b>	<b>2%</b>
66 – 75	4	0%	5	0%	<b>9</b>	<b>0%</b>
> 75	0	0%	1	0%	<b>1</b>	<b>0%</b>

Tableau 12: Situation professionnelle

Tabel 12: Professionele situatie

Situation professionnelle	Flandre		Wallonie		TOTAL	
	Nombre (N=1383)	%	Nombre (N=2186)	%	Nombre (N=3569)	%
Actif	508	37%	715	33%	<b>1223</b>	<b>34%</b>
Non actif	577	42%	871	40%	<b>1448</b>	<b>41%</b>
Inconnu	298	21%	600	27%	<b>898</b>	<b>25%</b>

Professionele situatie	Vlaanderen		Wallonië		TOTAAL	
	Aantal (N=1383)	%	Aantal (N=2186)	%	Aantal (N=3569)	%
Actief	508	37%	715	33%	<b>1223</b>	<b>34%</b>
Niet-actief	577	42%	871	40%	<b>1448</b>	<b>41%</b>
Ongekend	298	21%	600	27%	<b>898</b>	<b>25%</b>



La grande majorité des personnes qui se voient infliger une peine de travail sont des hommes (92%).

Si l'on considère l'âge au moment du jugement, on constate que la plupart des personnes concernées appartiennent à la catégorie d'âge des 18-25 ans. La moyenne arithmétique se situe à 28,6 et la médiane à 25. La personne la plus âgée à qui une peine de travail a été imposée a 76 ans, la plus jeune en a 16. Au total, des peines de travail ont d'ailleurs été imposées à 105 mineurs (3%). Il s'agit ici essentiellement de peines de travail imposées par le juge de police dans le cadre d'infractions au code de la route.

Une grande partie de la population à qui une peine de travail est imposée est professionnellement non active au moment du jugement. Sur ce plan également, il convient d'observer que ces données sont basées sur les informations mentionnées dans les jugements. Comme l'indiquent les chiffres, la situation professionnelle du condamné n'est pas toujours très bien connue du tribunal (25%).

Toutefois, une partie importante de la population est professionnellement active, ce qui peut avoir une incidence sur l'exécution pratique de la peine de travail. En effet, la peine de travail doit être exécutée pendant le temps libre de l'intéressé (voir partie qualitative).

### 1.7. Sursis (probatoire) complet ou partiel

L'article 13 de la loi du 17 avril 2002 a modifié l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation, permettant ainsi de surseoir en tout ou partie à l'exécution de la peine de travail, quel qu'en soit le nombre d'heures<sup>20</sup>.

La durée du sursis est d'un an minimum et de trois ans maximum, quelle que soit l'importance de la peine de travail<sup>21</sup>.

Durant la période d'évaluation, la peine de travail imposée a été assortie d'un sursis (partiel) dans 8% des cas<sup>22</sup>. En d'autres termes, la peine de travail est prononcée effectivement dans la grande majorité des cas.

<sup>20</sup> Il va de soi que ce n'est possible que si les antécédents judiciaires le permettent (pas de condamnation antérieure à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de douze mois).

<sup>21</sup> Il a toutefois été observé lors de l'analyse des jugements que le juge ne respectait pas toujours ce délai maximum.

<sup>22</sup> Comme on l'a déjà noté, les jugements éventuels assortis d'un sursis complet ne sont pas transmis aux maisons de justice et ne figurent dès lors pas dans la présente analyse.

De overgrote meerderheid van de werkgestraften zijn mannen (92%).

Als we kijken naar de leeftijd op het moment van het vonnis, zien we dat de meeste werkgestraften zich bevinden in de leeftijdscategorie van 18 tot 25 jaar. Het rekenkundig gemiddelde ligt op 28,6 en de mediaan op 25. De oudste persoon aan wie een werkstraf werd opgelegd is 76, de jongste is 16. In het totaal werd de werkstraf overigens opgelegd aan 105 minderjarigen (3%). Het betreft hier voornamelijk werkstraffen die door de politierechter werden opgelegd in het kader van verkeersdelicten.

Een groot deel van de populatie aan wie een werkstraf wordt opgelegd, is op het moment van het vonnis professioneel niet-actief. Ook hier dient opgemerkt te worden dat deze gegevens gebaseerd zijn op de informatie die in de vonnissen terug te vinden was. Zoals uit de cijfers blijkt is de professionele situatie van de veroordeelde op de rechtbank niet altijd even goed gekend (25%).

Een aanzienlijk deel van de populatie is echter professioneel wel actief, wat haar impact kan hebben op de praktische uitvoering van een werkstraf. Een werkstraf dient immers uitgevoerd te worden tijdens de vrije tijd van de betrokkene (zie kwalitatief gedeelte).

### 1.7. Geheel of gedeeltelijk (probation)uitstel

Artikel 13 van de wet van 17 april 2002 heeft artikel 8 § 1 van de Probationwet gewijzigd waardoor het mogelijk is de tenuitvoerlegging van de werkstraf, ongeacht het aantal uren ervan, geheel of gedeeltelijk uit te stellen.<sup>20</sup>

De duur van het uitstel bedraagt minimum één jaar en maximum drie jaren, onafhankelijk van de zwaarte van de werkstraf.<sup>21</sup>

Gedurende de evaluatieperiode werd in 8% van de gevallen de werkstraf opgelegd met (gedeeltelijk) uitstel.<sup>22</sup> In de overgrote meerderheid van de gevallen wordt de werkstraf met andere woorden effectief uitgesproken.

<sup>20</sup> Vanzelfsprekend enkel indien de gerechtelijke antecedenten dit toelaten (geen vroegere veroordeling tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden).

<sup>21</sup> Bij de analyse van de vonnissen werd echter vastgesteld dat deze maximumtermijn echter niet steeds door de rechter werd gerespecteerd.

<sup>22</sup> Zoals reeds werd opgemerkt, worden eventuele vonnissen met volledig uitstel niet aan de justitiehuisen overgemaakt en zijn deze bijgevolg niet in deze analyse opgenomen.

Tableau 13 : Sursis (probatoire) complet ou partiel

Tabel 13: Geheel of gedeeltelijk (probatie)uitstel

	<i>Flandre</i>		<i>Wallonie</i>		<i>TOTAL</i>	
	<i>Nombre</i>	<i>%</i>	<i>Nombre</i>	<i>%</i>	<i>Nombre</i>	<i>%</i>
Sursis	74	5%	198	9%	272	8%
Pas de sursis	1309	95%	1988	91%	3297	92%
Total	<b>1383</b>		<b>2186</b>		<b>3569</b>	

	<i>Vlaanderen</i>		<i>Wallonië</i>		<i>TOTAAL</i>	
	<i>Aantal</i>	<i>%</i>	<i>Aantal</i>	<i>%</i>	<i>Aantal</i>	<i>%</i>
Uitstel	74	5%	198	9%	272	8%
Geen uitstel	1309	95%	1988	91%	3297	92%
Totaal	<b>1383</b>		<b>2186</b>		<b>3569</b>	

Dans la plupart des cas, le sursis est assorti de conditions probatoires. Dans ce cas, le prévenu doit marquer son accord non seulement sur la peine de travail mais également sur chaque condition probatoire.

In de meeste gevallen wordt er aan het uitstel probatievoorwaarden gekoppeld. In dit geval moet de beklaagde niet enkel zijn instemming geven over de werkstraf maar ook over elk van de probatievoorwaarden.

– *Exposé de M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons*

Sur les 28 questionnaires transmis aux présidents des commissions de probation, 18 réponses ont été envoyées à l'administration centrale du SPF Justice.

L'orateur donne une synthèse des réponses.

1. La phase avant jugement:

1.1. La demande de rapport d'information succinct et/ou d'enquête sociale est facultative.

Pensez-vous que rendre le rapport obligatoire faciliterait l'exécution de la peine?

Les avis sont partagés, mais il apparaît clairement que la tendance générale est de favoriser l'enquête sociale ou le rapport d'information succinct sans toutefois le rendre obligatoire. Si l'on tente de placer les réponses sur un continuum du moins favorable au plus favorable à l'existence de cet outil d'information, on trouve d'abord les arguments explicites de ceux qui ne pensent pas que son imposition faciliterait l'exécution des peines de travail autonome. Sont invoqués le ralentissement de la procédure, la surcharge de travail, le manque de moyens, le fait que la motivation de l'inculpé apparaît aussi dans d'autres pièces du dossier et que son audition à l'audience suffit. Une position intermédiaire opère la distinction entre tribunaux de police et tribunaux correctionnels et fait remarquer que si le rapport d'information succinct peut être utile en matière correctionnelle, il semble que ce ne soit pas le cas en matière de police. Certaines commissions pensent que le rapport d'information succinct ou l'enquête sociale présente une valeur ajoutée principalement par l'information apportée à cette occasion à l'inculpé, qui recevra ainsi avant son jugement une information correcte sur le contenu, la portée et les attentes relatifs à la peine de travail autonome. Cet outil d'information est alors considéré comme porteur de sens pour le suivi ultérieur de l'exécution de la peine par l'assistant de justice. On avance aussi l'argument qu'un tel rapport préalable permet de tenir compte des éléments personnels, ce qui augmente les chances de réussite et influe à plus long terme la disponibilité des lieux de prestation.

– *Uiteenzetting van de heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuzen van Bergen*

Van de 28 vragenlijsten die werden overgemaakt aan de voorzitters van de probatiecommissies ontving de centrale administratie van de FOD Justitie 18 ingevulde lijsten.

De spreker geeft een synthese van de antwoorden.

1. De fase vóór de uitspraak:

1.1. De aanvraag van een beknopt voorlichtingsrapport en/of een maatschappelijke enquête is facultatief.

Bent u van mening dat het verplicht maken van een voorafgaand rapport de uitvoering van de straf zou vergemakkelijken?

De meningen zijn verdeeld, maar het is duidelijk dat de algemene voorkeur uitgaat naar het bevorderen van de maatschappelijke enquête of het beknopte voorlichtingsrapport zonder dit evenwel verplicht te maken. Als men het geheel van de antwoorden indeelt naar hun al dan niet gunstig standpunt tegenover deze bron van informatie, vindt men eerst de expliciete argumenten van diegenen die er niet van overtuigd zijn dat het verplicht maken van een voorafgaand rapport de uitvoering van de autonome werkstraffen zou vergemakkelijken. Als redenen worden aangehaald: de vertraging van de procedure, het extra werk, het gebrek aan middelen, het feit dat de motivatie van de beklaagde ook blijkt uit de andere stukken van het dossier en dat het gesprek ter zitting volstaat. Een tussenpositie wordt ingenomen door diegenen die onderscheid maken tussen de politierechtbanken en de correctionele rechtbanken: volgens hen kan een beknopt voorlichtingsrapport van nut zijn voor correctionele zaken, maar is dit blijkbaar niet het geval voor zaken die voor de politierechtbank komen. Sommige commissies zien in het beknopte voorlichtingsrapport of de maatschappelijke enquête een meerwaarde, in die zin dat de beklaagde vóór zijn uitspraak correcte informatie ontvangt over de inhoud, de draagwijdte en de verwachtingen inzake de autonome werkstraf. Men beschouwt deze vorm van voorlichting als zinvol voor de verdere opvolging van de strafuitvoering door de justitieassistent. Ook wordt het argument naar voren geschoven dat een dergelijk voorafgaand rapport de kans biedt rekening te houden met persoonsgebonden elementen, waardoor de kans op slagen zou toenemen en dit op langere termijn een invloed kan hebben op de beschikbaarheid van de prestatieplaatsen.

## 2. Mise en place et exécution

*2.1. Il est précisé dans la loi que le juge peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.*

*Est-ce une pratique dans votre arrondissement judiciaire?*

*Qu'en pensez-vous?*

Seules deux commissions sur dix-huit signalent que le juge de fond donne parfois des indications concrètes pour la peine de travail, hormis un tribunal de police. Ces indications sont données sur base des renseignements donnés par l'inculpé à l'audience et ont trait à des situations où celui-ci est par exemple pensionné ou inapte au travail. Il y a pourtant quasi unanimité pour dire que la détermination du contenu concret de la peine de travail appartient aux tâches de l'assistant de justice, qui est le plus à même de l'accomplir de façon adéquate parce qu'il possède à la fois les éléments de connaissance de la personnalité de l'inculpé et les possibilités pratiques des lieux de prestation. Que le juge donne des indications précises pose d'énormes difficultés pratiques telles que la différence entre l'offre et la demande, la détermination de peines irréalisables sur le terrain, nécessitant des adaptations et en conséquence le non-respect des délais d'exécution. Une commission apporte une nuance dans ce tableau: des indications pourraient être utiles lorsque l'exécution de la peine peut avoir un lien direct avec le fait commis. Une autre commission explique que le juge ne possède pas toutes les informations relatives aux places disponibles parce que certains lieux de prestation souhaitent rester anonymes et s'engagent clairement sur base volontaire. Une autre encore fait la comparaison avec la peine de prison: «Un juge qui prononce une peine de prison ne peut pas non plus tenir compte de la nature de l'établissement pénitentiaire dans lequel cette peine sera exécutée». Une seule voix discordante considère que les indications permettent à l'assistant de justice de déterminer avec plus de facilité le lieu de prestation et le contenu concret de la peine, en négociant avec le condamné.

*2.2. Il est prévu dans la loi que lorsque la décision judiciaire est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les 24h une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la maison de justice.*

## 2. Invulling en uitvoering

*2.1. De wet voorziet dat de rechter aanwijzingen kan geven betreffende de concrete invulling van de werkstraf.*

*Gebeurt dit ook in uw gerechtelijk arrondissement?*

*Welke visie heeft u hierop?*

Slechts twee commissies melden dat de vonnisrechter, behalve in het geval van een politierechtbank, soms concrete aanwijzingen geeft inzake de invulling van de werkstraf. Deze aanwijzingen gebeuren op basis van de inlichtingen van de beklaagde op de zitting en in situaties waarin de werkgestrafte in kwestie bij voorbeeld gepensioneerd of arbeidsongeschikt is. Men is het er nagenoeg unaniem over eens dat de bepaling van de concrete invulling van de werkstraf tot de taken van de justitieassistent behoort, die het best geplaatst is om dit zo adequaat mogelijk te doen vermits hij beschikt over kennis zowel van de persoonlijkheid van de veroordeelde als over factoren in verband met de praktische mogelijkheden van de prestatieplaatsen. Wanneer de rechter concrete aanwijzingen geeft, kan dit enorme moeilijkheden van praktische aard opleveren: er is het verschil tussen vraag en aanbod, de bepaling van straffen die in de praktijk niet te verwezenlijken zijn zodat ze aanpassingen vergen waardoor de uitvoeringstermijnen niet kunnen worden gerespecteerd. Eén commissie brengt toch een nuance aan door te stellen dat de aanwijzingen van nut zouden kunnen zijn als de uitvoering van de werkstraf rechtstreeks verband kan houden met het gepleegde misdrijf. Een andere commissie haalt aan dat de rechter niet altijd beschikt over alle informatie inzake de beschikbare locaties vermits sommige prestatieplaatsen anoniem wensen te blijven en zich duidelijk op vrijwillige basis engageren. Nog een andere commissie maakt de vergelijking met de gevangenisstraf: «Een rechter die een gevangenisstraf uitspreekt kan evenmin rekening houden met de aard van de penitentiaire instelling waarin deze straf zal worden uitgevoerd». Slechts één tegenovergestelde reactie stelt dat de aanwijzingen de justitieassistent helpen om in de onderhandeling met de veroordeelde, de prestatieplaats en de concrete invulling van de werkstraf te bepalen.

*2.2. De wet voorziet dat de griffier binnen de 24 uur, nadat de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, hiervan een uitgifte bezorgt aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie alsook aan het betrokken justitiehuis.*

*Dans votre arrondissement judiciaire, y a-t-il des difficultés quant au respect de ce délai?*

*Pouvez-vous expliquer?*

Quatre commissions sur dix-huit signalent des difficultés quant à ce délai et suggèrent une prolongation de ce délai allant de 7 à 15 jours. Une commission estime qu'il s'agit d'un problème d'exécution de la peine, relevant à ce titre de la compétence du ministère public, et suggère que ce soit ce dernier qui envoie lui-même la copie du jugement à la commission de probation et à la maison de justice concernées. Des quatorze autres réponses l'on peut déduire d'une manière générale que l'expédition des jugements se fait dans les délais légaux. Une difficulté est soulevée: lorsque le justiciable déménage il y a risque de mauvaise orientation des décisions judiciaires.

*2.3. Pensez-vous qu'il soit nécessaire que le greffe transmette le mandat 2 fois: aussi bien au président de la commission de probation qu'à la maison de justice?*

*Pouvez-vous expliquer?*

Une courte majorité de présidents de commission considère qu'il n'est pas nécessaire de transmettre le mandat deux fois. Parmi la minorité qui exprime un avis contraire, une commission pose explicitement que le double envoi est inévitable, les autres expliquent simplement que c'est plus efficace. L'argument principal invoqué par la majorité est la situation du secrétariat de la commission de probation qui est localisé au sein de la maison de justice dans un nombre de plus en plus élevé d'arrondissements: dans ce cas le double envoi revient à envoyer deux fois le mandat à la maison de justice ! Une commission propose que l'envoi au président de la commission soit supprimé, moyennant l'envoi par la maison de justice d'un aperçu mensuel à son adresse.

*2.4. Il est prévu dans la loi que la peine de travail soit exécutée dans les 12 mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. Cependant, la commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.*

*Cette possibilité vous paraît-elle opportune?*

*Pouvez-vous nous dire dans quel type de cas cela est déjà arrivé?*

*Ervaart u binnen uw gerechtelijk arrondissement moeilijkheden betreffende deze termijn?*

*Hoe verklaart u dit?*

Vier van de achttien commissies ervaren moeilijkheden betreffende deze termijn en stellen een verlenging voor gaande van 7 tot 15 dagen. Eén commissie is van mening dat dit een probleem is van de tenuitvoerlegging van de straf, die tot de bevoegdheid van het openbaar ministerie valt, en stelt voor dat deze instantie het best zelf de kopie van het vonnis aan de probatiecommissie en de betrokken justitiehuisen overmaakt. Uit de overige 14 antwoorden kan men algemeen gesproken afleiden dat het opsturen van de vonnissen binnen de wettelijke termijnen gebeurt. Een bepaalde moeilijkheid doet zich wel voor: wanneer de veroordeelde verhuist is de kans groot dat de gerechtelijke beslissingen verkeerd geadresseerd worden.

*2.3. Vindt u het noodzakelijk dat de griffie de beslissing overmaakt zowel aan de voorzitter van de betreffende probatiecommissie als aan het betrokken justitiehuis?*

*Waarom?*

Een kleine meerderheid van de commissievoorzitters vindt het onnodig dat de beslissing tweemaal overgemaakt wordt. Bij de minderheid die de andere mening is toegedaan stelt één commissie uitdrukkelijk dat een tweevoudige verzending onontbeerlijk is, andere voorzitters vinden het gewoonweg efficiënter. Het door de meerderheid ingeroepen hoofdargument is het feit dat in steeds meer arrondissementen het secretariaat van de probatiecommissie wordt waargenomen binnen het justitiehuis zelf: in dat geval komt de rechterlijke beslissing in tweevoud terecht op het justitiehuis ! Eén commissie stelt voor dat men het afschrift naar de commissievoorzitter achterwege zou laten, maar dat het justitiehuis hem een maandelijks overzicht zou zenden.

*2.4. De wet voorziet dat de werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. De probatiecommissie kan die termijn echter ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.*

*Vindt u deze mogelijkheid opportuun?*

*In welke gevallen is dit al gebeurd?*



De manière unanime les présidents sont favorables à la possibilité de prolongation du délai et la plupart racontent l'avoir déjà fait. Toutefois il est souligné que cela doit rester exceptionnel, pour des cas de force majeure, indépendants de la volonté du condamné. Les exceptions relevées sont de deux types. Soit elles concernent la situation du condamné lui-même: maladie, accident, grossesse, détention, circonstances familiales particulières (séparation, décès d'un proche), nombre d'heures important à prester alors que le condamné exerce une activité professionnelle, etc. Soit elles sont liées à la gestion du cas par la justice ou par les lieux de prestation: mise à exécution tardive de la peine en raison de difficultés à contacter le condamné ou en raison du manque de personnel à la maison de justice, manque de places disponibles dans les lieux de prestation et listes d'attente en conséquence (surtout pour les prestations en soirée et en weekend), événements particuliers survenus sur le lieu de prestation qui interrompent ou empêchent la poursuite de celle-ci, transfert du dossier entre deux commissions (en raison du déménagement du condamné). Il y a enfin les cas où la commission a recours à son pouvoir d'appréciation : par exemple lorsque la prestation se déroule difficilement et que la commission souhaite accorder au condamné une nouvelle chance de prester ses heures dans un autre lieu.

Une commission estime que l'exécution de la peine devrait se faire le plus rapidement possible pour favoriser la motivation et la réinsertion rapide du condamné. A l'inverse, une autre commission propose d'étendre le délai d'exécution à deux ou trois ans dès que la condamnation atteint par exemple cent heures de prestation, au motif que l'intervention de la commission pour prolonger explicitement le délai d'un an représente une surcharge de travail.

*2.5. Il est prévu dans la loi que l'assistant de justice notifie le contenu concret de la peine de travail par envoi recommandé au condamné. Dans un délai de 3 jours ouvrables, il enverra également notification de ce travail, par courrier simple, au ministère public, à la commission de probation et, le cas échéant, au conseil du condamné.*

*Avez-vous des observations à faire quant à cette procédure ?*

*Si oui, lesquelles?*

De voorzitters zijn het er unaniem over eens dat de verlenging van de termijn mogelijk moet zijn en de meesten hebben dit inderdaad reeds toegepast. Er wordt evenwel onderstreept dat dit de uitzondering moet blijven voor gevallen van overmacht buiten de wil van de veroordeelde. De uitzonderingen die aangehaald worden zijn van tweeërlei aard: ofwel hebben ze betrekking op de situatie van de veroordeelde zelf: ziekte, ongeval, zwangerschap, opsluiting, bijzondere familiale omstandigheden (scheiding, overlijden van een verwante), of bij een veroordeelde met een beroepsactiviteit die een groot aantal uren werkstraf moet presteren, enz.. Ofwel betreft het situaties die te maken hebben met het specifieke «beheer» van een bepaald geval door justitie of de prestatieplaatsen: laattijdige tenuitvoerlegging omdat men de veroordeelde moeilijk kan contacteren of door tekort aan personeel in het justitiehuis, te weinig beschikbare plaatsen in de prestatieplaatsen en dus wachtlijsten (vooral voor prestaties tijdens de avonduren en in het weekend), bijzondere gebeurtenissen op de prestatieplaats waardoor de prestatie belemmerd of onderbroken wordt, overdracht van het dossier tussen twee commissies (wegens verhuis van de veroordeelde). Ten slotte zijn er de gevallen waarin de commissie haar beoordelingsbevoegdheid inroept bijvoorbeeld: wanneer de uitvoering van een prestatie moeilijk verloopt en de commissie de veroordeelde alsnog een nieuwe kans wil geven door hem zijn uren te laten presteren op een andere plaats.

Eén commissie is van mening dat de strafuitvoering zo vlug mogelijk dient te gebeuren om de motivatie van de veroordeelde en zijn snelle reïntegratie te bevorderen. Omgekeerd stelt een andere commissie voor de uitvoeringstermijn te verlengen tot twee of drie jaar zodra het een veroordeling betreft van bij voorbeeld meer dan 100 uren omdat de tussenkomst van de commissie om de termijn expliciet met een jaar te verlengen voor «overlast» zorgt.

*2.5. De wet voorziet dat de justitieassistent met een aangetekend schrijven de veroordeelde in kennis stelt van de concrete invulling van de werkstraf. Binnen de drie werkdagen brengt hij met een gewone brief het openbaar ministerie, de probatiecommissie en eventueel de raadsman van de veroordeelde op de hoogte van deze werkstraf.*

*Heeft u opmerkingen bij deze procedure?*

*Zo ja, welke?*



Deux commissions ne font aucun commentaire sur ce sujet. Pour les autres, les présidents considèrent cette procédure coûteuse, lourde et inutile. L'envoi de recommandés coûte du temps et de l'argent et ne garantit aucune efficacité. Une commission fait remarquer que les condamnés ne vont pas les chercher, par peur ou par négligence. Il est proposé que le condamné signe un accusé de réception lors de sa rencontre avec l'assistant de justice, au moment où ils déterminent le contenu concret de la peine et où ils signent la convention. Certaines commissions considèrent qu'un pli ordinaire suffit. Quelques commissions relèvent que le délai de 3 jours ouvrables est très court et qu'il est difficile à respecter par l'administration. En ce qui concerne le courrier à l'avocat, la majorité des commissions semble penser que le condamné est libre d'informer son conseil. Une copie pourrait éventuellement être envoyée à l'avocat sur demande expresse du justiciable. Mais en règle générale on se pose la question de l'utilité d'un envoi systématique et l'on relève des difficultés pratiques telles que la possession des données complètes d'identité et des coordonnées de l'avocat concerné. Quant au courrier au parquet, une commission précise que cette instance ne sait «que faire de ces courriers» et une autre écrit que le parquet n'est pas directement concerné.

*2.6. L'assistant de justice détermine le contenu concret de la peine de travail autonome.*

*Quels sont vos commentaires à ce sujet?*

Une seule commission de probation affirme qu'en principe c'est le juge qui devrait faire cela mais que l'assistant de justice est plus au courant des possibilités pratiques des lieux de prestation. Toutes les autres commissions sont d'accord pour dire que cela relève de la tâche de l'assistant de justice qui est le mieux placé pour déterminer le contenu concret étant donné qu'il possède tant les informations concernant le condamné que celles concernant les places disponibles. C'est un «homme de terrain» en mesure d'apprécier si le contenu concret convient au condamné. Quelques fois il est rappelé que cela se fait sous le contrôle de la commission. Selon les présidents, les assistants de justice tiennent compte de différents éléments: la formation du condamné, ses aptitudes, son lieu de résidence, son horaire de travail, sa personnalité, ses moyens financiers, la nature du fait commis, ses antécédents judiciaires. D'autre part ils tiennent compte de la disponibilité des lieux de prestation et de l'engorgement qui peut se produire, ainsi que des possibilités des services d'encadrement qui posent parfois des exclusives ou s'en font le

Twee commissies hebben hierop niets aan te merken. De andere commissies vinden dat deze procedure duur, omslachtig en nutteloos is. Het verzenden van aangetekende brieven kost tijd en geld en bevordert de efficiëntie niet. Volgens een commissie halen sommige veroordeelden de aangetekende zending niet op, uit angst of door nalatigheid. Er wordt voorgesteld dat de veroordeelde tekent voor ontvangst tijdens het contact met de justitieassistent waarbij de concrete invulling van de werkstraf wordt bepaald en het contract wordt getekend. Sommige commissies vinden dat een gewone brief volstaat. Enkele commissies geven te kennen dat de termijn van drie dagen zeer kort is en voor de administratie soms moeilijk haalbaar is. Wat betreft het schrijven aan de raadsman, vindt de meerderheid van de commissies dat het aan de veroordeelde is zijn raadsman al dan niet in te lichten. Op uitdrukkelijk verzoek van de veroordeelde zou men eventueel een kopie kunnen sturen naar diens raadsman. Maar in het algemeen stelt men het nut van het systematisch opsturen in vraag en men haalt daarbij praktische moeilijkheden aan zoals bij voorbeeld het achterhalen van de volledige identiteit en gegevens van de betrokken raadsman. In verband met het schrijven naar het parket poneert één commissie dat deze dienst niet weet «wat het moet aanvangen met al deze brieven» en een andere schrijft dat het parket overigens niet rechtstreeks betrokken is.

*2.6. De justitieassistent bepaalt de concrete invulling van de autonome werkstraf.*

*Wat is uw mening hierover?*

Eén enkele probatiecommissie beweert dat in principe de rechter dit zou moeten doen, maar dat de justitieassistent beter op de hoogte is van de praktische mogelijkheden van de prestatieplaatsen. Alle andere commissies beamen dat dit tot de taken van de justitieassistent behoort die het best geplaatst is om de concrete invulling te bepalen vermits hij beschikt over achtergrondinformatie zowel met betrekking tot de veroordeelde als betreffende de prestatieplaatsen. De justitieassistent bevindt zich op «het terrein» en is in staat te oordelen of de concrete inhoud van de werkstraf past bij de veroordeelde. Er werd wel eens aan herinnerd dat dit gebeurt met toezicht van de commissie. Volgens de voorzitters houden de justitieassistenten rekening met volgende elementen: de opleiding van de veroordeelde, zijn vaardigheden, zijn verblijfplaats, zijn werkrooster, zijn persoonlijkheid, zijn financiële middelen, de aard van zijn misdrijf, zijn gerechtelijke antecedenen. Anderzijds houden ze rekening met de beschikbaarheid (bereidheid) van de prestatieplaatsen en de verzadiging die zich kan voordoen, alsook met de mogelijkheden van de

porte-parole: pas de toxicomanes, pas de condamnés extérieurs à la commune, etc. Plusieurs présidents soulignent le rôle actif des services d'encadrement subsidiés par le SPF Justice et les difficultés qui peuvent survenir en cas d'absence ou de réticence à prendre en charge certains types de dossiers, notamment des affaires correctionnelles.

*2.7. La mise en place et l'exécution de la peine de travail autonome se fait sous le contrôle de la commission de probation, qui peut à tout moment la préciser et l'adapter.*

*De quelle manière la commission de probation exerce-t-elle ce contrôle? Entendez-vous le condamné lorsque vous proposez de préciser ou de modifier le contenu de la peine? Si non, pourquoi ce dernier n'est-il pas entendu? Estimeriez-vous utile d'entendre le condamné dans pareil cas?*

Il est à remarquer d'emblée que de nombreux présidents soulignent le peu de recul dont ils disposent étant donné la jeunesse de la loi. Leurs remarques sont donc à prendre avec réserves ou à mettre au conditionnel, selon le propre dire de certains d'entre eux. D'une manière générale, estiment-ils, le condamné est (serait) convoqué systématiquement en cas de problème. Une nuance importante doit toutefois être apportée. Aucune commission ne convoque d'office le condamné pour toute précision ou modification apportée à l'exécution de la peine. Ce n'est que lorsque ces modifications sont la conséquence du comportement de ce dernier ou du mauvais déroulement de la peine de travail que la commission y procède. Un président précise que cela se fait toujours par recommandé. Un président met en exergue la confiance faite aux assistants de justice: ceux-ci informent la commission et s'ils l'estimaient utile, la commission convoquerait l'intéressé.

*2.8. En cas de problèmes graves durant la prestation (absence lors de la prestation,...), l'assistant de justice veillera à établir au plus vite un contact avec le condamné afin de clarifier la situation. Le cas échéant, l'assistant de justice convoquera le condamné. Il en informera sans délai la commission de probation.*

begeleidingsdiensten die soms uitsluitingsmaatregelen stellen of er de spreekbuis van zijn : geen toxicomanen, geen veroordeelden van buiten de gemeente, enz... Verschillende voorzitters onderstrepen de actieve rol van de begeleidingsdiensten die door de FOD Justitie gesubsidieerd worden en de moeilijkheden die zich kunnen voordoen in geval van afwezigheid of terughoudendheid om bepaalde soorten dossiers voor hun rekening te nemen, zoals bijvoorbeeld correctionele zaken.

*2.7. De probatiedienst houdt toezicht op de organisatie en de uitvoering van de autonome werkstraf en kan te allen tijde de concrete invulling verduidelijken en aanpassen.*

*Hoe verloopt dit toezicht van de probatiedienst? Wordt de veroordeelde gehoord wanneer een precisering of wijziging wordt aangebracht? Indien niet, waarom wordt de veroordeelde niet gehoord? Lijkt het u nuttig dat de veroordeelde in dergelijk geval toch wordt gehoord?*

Eerst en vooral dient te worden opgemerkt dat heel wat voorzitters onderstrepen dat ze zich met wat afstand opstellen gezien de nog jonge wetgeving. Bijgevolg dienen hun opmerkingen met voorbehoud te worden geïnterpreteerd of zoals sommigen het zelf uitdrukken, in de voorwaardelijke wijs te worden gelezen. In het algemeen stelt men dat de veroordeelde systematisch wordt (zou worden) opgeroepen indien zich een probleem voordoet. Nochtans is hier een belangrijke nuance aan te brengen. Geen enkele commissie roept een veroordeelde op bij elke duiding of wijziging van de strafuitvoering. Enkel wanneer deze wijzigingen het gevolg zijn van zijn gedrag of van het slechte verloop van de werkstraf doet de commissie een oproep. Eén voorzitter preciseert hierbij dat dit altijd aangetekend gebeurt. Een voorzitter schuift het vertrouwen dat men stelt in de justitieassistenten naar voren: zij brengen de commissie op de hoogte en indien ze het nuttig achten, zou de commissie de betrokkene oproepen.

*2.8. Wanneer zich tijdens de uitvoering van de werkstraf ernstige problemen voordoen (afwezigheid op de prestatieplaats,...) dient de justitieassistent zo vlug mogelijk contact op te nemen met de veroordeelde om de situatie uit te klaren. Eventueel zal de justitieassistent de veroordeelde oproepen. Hij dient onverwijld de probatiedienst van het probleem op de hoogte te brengen.*

De même, lorsque des problèmes mineurs d'exécution (arrivée en retard, ...) viennent à se présenter plus de deux fois, l'assistant de justice en informera sans délai la commission de probation.

La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de 10 jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant 5 jours à la disposition du condamné et de son conseil.

*2.8.1. Ces dispositions entraînent-elles des difficultés d'application et comment sont-elles résolues?*

Préalablement à toute réponse à cette question, il faut à nouveau souligner qu'à ce jour les commissions n'ont parfois aucune expérience pratique d'application de cet article de la loi. Plusieurs présidents sont d'avis que cette procédure ne pose pas de problèmes. Une seule réponse mentionne que cette procédure est ambiguë et que le condamné devrait pouvoir décider lui-même si un avocat est nécessaire. Un autre président trouve qu'il faudrait ménager plus de marge d'appréciation à la commission pour évaluer l'opportunité de convoquer le prestataire. Il renvoie à cet égard à la loi et à la note de service du Service des maisons de justice. Dans le même sens, une autre réponse évoque la non-application de cette procédure étant donné que cette note de service aboutit selon ce président à un engorgement des audiences de la commission. On peut relever la position intéressante d'un président qui précise que «l'information à la commission de probation ne devrait viser que les problèmes graves mettant en péril la poursuite sur les lieux de prestation, les problèmes mineurs faisant partie d'un suivi bien mené». Enfin l'on constate l'utilisation de termes empruntés à d'autres législations, à savoir «la réconvocation» et «l'admonestation».

*2.8.2. La commission de probation est-elle fréquemment saisie lors d'inexécutions totales ou partielles de peines de travail?*

*Quelle est la fréquence et la gravité des cas d'inexécution?*

La fréquence de saisie de la commission de probation pour non exécution totale ou partielle d'une peine de travail autonome varie de zéro (aucun cas ne s'est encore produit) à plusieurs dossiers par audience. Bien qu'une réponse signale qu'il est trop tôt pour se prononcer, un président explique que le nombre de prestations

Ook wanneer kleinere problemen (zoals te laat komen) zich meer dan tweemaal voordoen dient de justitie-assistent hiervan onverwijld melding te maken bij de probatiecommissie.

Meer dan 10 dagen voor de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen roept de probatiecommissie de veroordeelde op bij aangetekende brief en stelt zij zijn raadsman hiervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

*2.8.1. Zorgt de toepassing van deze maatregelen voor moeilijkheden en hoe worden die opgelost?*

Alvorens in te gaan op de antwoorden, dient opnieuw te worden benadrukt dat de commissies tot op heden vaak nog geen enkele praktijkervaring hebben gehad wat betreft de toepassing van dit wetsartikel. Volgens meerdere voorzitters stelt deze procedure geen problemen. Een enkel antwoord vermeldt dat deze procedure eerder ambigu verloopt en dat de veroordeelde zelf zou moeten kunnen beslissen of een raadsman vereist is. Een andere voorzitter vindt dat men meer ruimte zou moeten laten aan de commissie om te oordelen of het opportuun is de prestatieplichtige op te roepen. Hij verwijst hiervoor naar de wetgeving en de dienstnota ter zake van de Dienst Justitiehuisen. In dezelfde zin maakt men in een ander antwoord melding van de niet-toepassing van deze procedure omdat deze dienstnota volgens dezelfde voorzitter uitloopt op een opeenstapeling van commissiezittingen. Aandacht verdient de interessante stelling van een voorzitter die meent dat «de informatie aan de probatiecommissie enkel zou moeten gebeuren wanneer zware problemen het verdere verloop van de werkstraf op de prestatieplaats in het gedrang terwijl de kleinere problemen het voorwerp zouden moeten uitmaken van een goed georganiseerde opvolging». Ten slotte stelt men vast dat de gebruikte terminologie ontleend is aan andere wetteksten, zoals «herroeping» en «berisping».

*2.8.2. Hoe frequent wordt de probatiecommissie gevat voor een niet- of gedeeltelijke uitvoering van een werkstraf?*

*Hoe vaak komen dergelijke gevallen van niet-uitvoering voor en hoe ernstig zijn ze?*

De frequentie waarmee de probatiecommissie wordt gevat voor een niet- of gedeeltelijke uitvoering van een autonome werkstraf varieert van nog niet (er heeft zich nog geen enkel geval voorgedaan) tot verschillende dossiers per zitting. In één antwoord staat te lezen dat het nog te vroeg is om zich hierover uit te spreken, maar

non exécutées ou partiellement exécutées est relativement réduit ( $\pm 20\%$ ). Un autre estime que ce phénomène est proportionnellement plus élevé en ce qui concerne les peines de travail autonome qu'il ne l'est pour les travaux d'intérêt général (TIG). Un président lui fait écho en prônant une plus grande sévérité de la commission en cas d'inexécution d'une peine de travail autonome, par opposition au TIG dans le cadre de la probation. Ceci est en contradiction avec la position prise par l'un de ses collègues dont la commission proroge le délai de 12 mois en cas d'inexécution. En d'autres termes, avant l'écoulement du délai prévu par la loi pour l'exécution de la peine, la commission ne prend pas d'initiative en vue de faire appliquer une peine subsidiaire.

Parmi les situations d'inexécution totale ou partielle qui ont à ce jour été soumises aux commissions, les cas de figure suivants sont cités: mauvaise volonté manifeste du condamné, le condamné est introuvable, le condamné est déclaré inapte au travail ou invalide (avec attestation médicale), absences répétées sur le lieu de travail ou aux rendez-vous avec l'assistant de justice, hospitalisation, détention, arrêt unilatéral de la prestation par l'intéressé.

*2.8.3. A quelles causes pensez-vous pouvoir attribuer ces inexécutions totales ou partielles des peines de travail (lourdeur de la peine, décrochage social des condamnés, insuffisance de suivi,...) ?*

On peut distinguer trois catégories de raisons invoquées. La première rassemble les raisons propres à la condamnation: peine trop lourde étant donné le profil, la personnalité ou la situation du condamné (nombre d'heures trop élevé), insuffisance de l'information préalable ou absence d'information préalable du condamné (par exemple par son avocat) au sujet de la peine de travail, absence d'enquête sociale ou de rapport d'information succinct, disproportion entre la peine de travail et la peine subsidiaire entraînant la préférence du condamné pour la peine subsidiaire. Un président ajoute le commentaire selon lequel dans certains milieux on est vite au courant de la non exécution des peines subsidiaires. Une réflexion du même type suggère que certains condamnés partent du principe que l'emprisonnement subsidiaire ne sera pas mis à exécution ou qu'il n'apparaît pas sur le certificat de bonne vie et moeurs, ce qui influe sur la motivation du condamné.

La deuxième catégorie rassemble les raisons liées au condamné: la mauvaise volonté, l'absence de moti-

un autre président déclare que le nombre de peines de travail autonome qui ne sont pas exécutées est relativement limité ( $\pm 20\%$ ). Une autre présidente est d'avis que ce nombre est plus élevé en ce qui concerne les peines de travail autonome qu'il ne l'est pour les travaux d'intérêt général (TIG). Un président lui fait écho en prônant une plus grande sévérité de la commission en cas d'inexécution d'une peine de travail autonome, par opposition au TIG dans le cadre de la probation. Ceci est en contradiction avec la position prise par l'un de ses collègues dont la commission proroge le délai de 12 mois en cas d'inexécution. En d'autres termes, avant l'écoulement du délai prévu par la loi pour l'exécution de la peine, la commission ne prend pas d'initiative en vue de faire appliquer une peine subsidiaire.

een andere voorzitter verklaart dat het aantal niet uitgevoerde of gedeeltelijk uitgevoerde prestaties relatief beperkt blijft ( $\pm 20\%$ ). Een andere voorzitter is van mening dat dit aantal proportioneel hoger ligt wat betreft de autonome werkstraffen, maar dat dit niet het geval is voor de dienstverlening. Een voorzitter treedt deze mening bij en is voorstander van een strengere houding van de commissie in geval van niet- of gedeeltelijke uitvoering van een autonome werkstraf in tegenstelling met de dienstverlening in het kader van probatie. Dit druist in tegen het standpunt van één van zijn collega's wiens commissie de termijn van 12 maanden verlengt in geval van niet-uitvoering van de werkstraf. Dit betekent dat voor het verstrijken van de door de wet voorziene termijn voor de strafuitvoering de commissie geen initiatief neemt met het oog op het opleggen van een vervangende straf.

Als voorbeelden van situaties van niet of gedeeltelijke uitvoering die tot nu toe aan de commissies werden voorgelegd citeert men: duidelijke onwil van de veroordeelde, betrokkene blijkt onvindbaar te zijn, hij is werkonbekwaam of invalide verklaard (met medisch attest), herhaaldelijke afwezigheden op de prestatieplaats of op de afspraken met de justitieassistent, ziekenhuisopname, detentie, de betrokkene is op eigen initiatief gestopt met het verrichten van de werkstraf.

*2.8.3. Welke oorzaken liggen volgens u aan de basis van het niet of gedeeltelijk uitvoeren van de werkstraffen (zwaarte van de werkstraf, maatschappelijke situatie van de veroordeelden die afhaken, onvoldoende opvolging,...)?*

De aangehaalde redenen zijn onder te brengen in drie categorieën. Vooreerst de redenen eigen aan de veroordeling: de straf is te zwaar gelet op het profiel, de persoonlijkheid of de situatie van de veroordeelde (te groot aantal werkuren); de veroordeelde werd vooraf onvoldoende of helemaal niet op de hoogte gebracht (bij voorbeeld door zijn raadsman) over de werkstraf; er is geen maatschappelijke enquête of een beknopt voorlichtingsrapport; geen evenredigheid tussen de werkstraf en de vervangende straf waardoor de voorkeur van de veroordeelde uitgaat naar de vervangende straf. Eén voorzitter voegt eraan toe dat het in bepaalde middens vlug geweten is of de vervangende straffen ten uitvoer worden gebracht. Volgens een zelfde redenering gaan sommige veroordeelden ervan uit dat de vervangende gevangenisstraf toch niet zal worden uitgevoerd of dat het toch niet op het getuigschrift van goed zedelijk gedrag zal komen te staan wat de motivatie van de veroordeelde kan beïnvloeden.

Een tweede reeks motieven heeft te maken met de veroordeelde zelf: onwil, gebrek aan motivatie, te weinig



vation, le manque de structure dans la vie, la découverte que la peine de travail comprend à la fois un aspect travail et un aspect peine, la non acceptation de l'autorité, les dispositions dans lesquelles le condamné aborde la peine, une problématique d'assuétude, la maladie ou l'hospitalisation, l'absence de domicile fixe, le décrochage social, la situation familiale et professionnelle du condamné, l'incapacité de travail, l'incarcération.

La troisième catégorie rassemble les raisons liées à l'encadrement des prestations: la trop grande rigueur des services d'encadrement, la difficulté de trouver un lieu d'exécution en raison des exclusives et des refus édictés par les lieux de prestation, l'insuffisance de suivi (par opposition aux travaux d'intérêt général où le prestataire était soumis à une guidance probatoire). A cet égard il est remarqué que dans certains cas, vu le contexte social du condamné, une guidance aurait été plus indiquée, ce qui ramène au jugement et à sa pertinence.

*2.9. En vue de l'exécution de la peine de substitution, il est prévu que la commission rédige un rapport succinct ou motivé.*

*Comment cela se pratique-t-il au sein de votre commission de probation et quel est votre avis à ce sujet ?*

*Au vu des enjeux que ce rapport représente (puisque c'est sur base de ce rapport que le Parquet décide d'appliquer ou non la peine subsidiaire), la rédaction d'un rapport motivé ne vous paraît-elle pas devoir être la règle ? Ou le rapport succinct vous paraît-il suffisant ?*

*Qu'en pensez-vous ?*

Cinq présidents sur dix-huit, dont quatre néerlandophones, estiment qu'un rapport succinct est suffisant. Le seul francophone parmi eux en explique la raison: le parquet local ayant pris la décision d'exécuter l'entièreté de la peine subsidiaire, que la non exécution soit totale ou partielle, il lui paraît qu'un rapport succinct est suffisant. Du côté néerlandophone on argumente par l'ignorance dans laquelle se trouvent les commissions quant à savoir si ce rapport suffit au ministère public pour décider de l'exécution de la peine subsidiaire. On insiste sur la motivation et les raisons qui poussent la commission à agir ainsi. Ce rapport ne doit pas être long, il peut être court et bref, mais il doit être motivé. Ce rapport est important pour que tant le ministère public que le condamné connaissent les motifs de la commission de probation. Cet argument rejoint la préoccupation de

structure in het leven, de vaststelling dat de werkstraf zowel werk als straf inhoudt, het niet aanvaarden van gezag, de ingesteldheid van de veroordeelde tegenover de straf, verslavingsproblematiek, ziekte of ziekenhuisopname, het niet beschikken over een vaste woonplaats, het afhaken in de maatschappij, de familiale en beroepsituatie van de veroordeelde, werkonbekwaamheid, detentie.

In een derde categorie vindt men de oorzaken die te maken hebben met de begeleiding van de werkprestaties: de al te strenge houding van de begeleidingsdiensten, het feit dat prestatieplaatsen moeilijk te vinden zijn wegens de uitsluitingscriteria die ze hanteren en hun weigeringen, het gebrek aan opvolging (in tegenstelling met de dienstverlening waar de veroordeelde gebonden is aan een begeleiding in het kader van probatie). In dit opzicht wordt opgemerkt dat in sommige gevallen, rekening houdend met de sociale context van de veroordeelde, een begeleiding meer aangewezen zou geweest zijn wat het debat terugvoert tot de veroordeling en de grondheid ervan.

*2.9. Met het oog op de uitvoering van de vervangende straf stelt de probatiecommissie een beknopt of met redenen omkleed verslag op.*

*Hoe verloopt dit binnen uw probatiecommissie en wat vindt u hiervan ?*

*Bent u van mening dat, gelet op het belang van dit verslag (het is immers op basis van dit verslag dat het Parket al dan niet beslist over te gaan tot uitvoering van de vervangende straf), een dergelijk verslag steeds met redenen omkleed dient te zijn ?*

*Of volstaat volgens u het beknopt verslag ?*

Voor vijf van de achttien voorzitters, waaronder vier Nederlandstalige, volstaat een beknopt verslag. De uitleg komt van de enige Franstalige: wanneer het plaatselijk parket beslist heeft om de volledige vervangende straf uit te voeren, ongeacht of er sprake is van niet-uitvoering of gedeeltelijke uitvoering van de werkstraf, lijkt een beknopt verslag voldoende. Aan Nederlandstalige kant merkt men op dat de commissies niet weten of dit verslag volstaat voor het openbaar ministerie met het oog op een eventueel vervangende straf. Men benadrukt dat de motivatie en de redenen waarom de commissie tot de beslissing overgaat belangrijk zijn. Dit verslag hoeft niet uitgebreid te zijn, het kan zelfs kort en bondig, belangrijk is wel dat het met redenen omkleed is. Het verslag is echter wel belangrijk voor het openbaar ministerie en de veroordeelde om de motieven te kennen van

la majorité des présidents qui se prononcent pour la rédaction d'un rapport motivé, succinct ou pas. Un président précise qu'en cas d'inexécution partielle le rapport contient le nombre d'heures déjà effectuées. Pour un président cela peut être le rapport de l'assistant de justice mais la décision de la commission de probation doit être motivée. Enfin, une commission réalise en cas d'absence injustifiée du condamné un rapport «intermédiaire», transmis au parquet, lorsque la période de 12 mois n'est pas expirée.

### 3. Divers

#### 3.1. Connaissez-vous les lieux de prestation de votre arrondissement judiciaire?

*Avez-vous des suggestions à faire à ce propos?*

Trois présidents sur dix-huit se plaignent de ne pas connaître les lieux de prestation dans leur arrondissement. Les autres répondent par l'affirmative et font référence à la liste mensuelle des lieux de prestation prévue par la loi, tout en suggérant qu'elles soient tenues à jour et que les présidents des commissions de probation soient repris dans l'énumération légale des destinataires de cette liste. Certains évoquent des journées d'information locales au cours desquelles les lieux de prestation furent présentés aux magistrats. Certaines réponses montrent qu'on ne perçoit pas comme un problème l'ignorance par le président des lieux de prestation. L'important est qu'ils soient connus des assistants de justice. Enfin, certains craignent la raréfaction des lieux en raison de l'accroissement du nombre de dossiers ou du caractère plus difficile de la gestion de certains d'entre eux.

#### 3.2. Pensez-vous qu'il y ait suffisamment de lieux de prestation au sein de votre arrondissement judiciaire pour assumer toutes les prises en charge?

*Pouvez-vous motiver votre réponse?*

Sur les huit réponses francophones, toutes sauf deux considèrent qu'il n'y a pas assez de lieux de prestation. Du côté néerlandophone, quatre réponses sur dix vont dans ce sens. On se rejoint des deux côtés pour signaler que la pénurie affecte surtout les disponibilités en soirée et le weekend. Parfois l'on souligne aussi la difficulté particulière de trouver un lieu pour les condamnés présentant une assuétude. Plusieurs points sont mis en exergue: le besoin de diversification de l'offre, l'import-

de probatiecommissie. Dit argument sluit aan bij de bezorgdheid van de meeste voorzitters die zich uitspreken voor een gemotiveerd verslag, of het nu bondig is of niet. Eén voorzitter verduidelijkt dat bij een gedeeltelijke uitvoering het verslag het reeds gepresteerde aantal uren vermeldt. Volgens een voorzitter kan dit het verslag van de justitieassistent zijn, maar de beslissing van de probatiecommissie moet met redenen omkleed zijn. Ten slotte merkt een commissie op dat in geval van ongeoorloofde afwezigheid van de veroordeelde een tussentijds verslag wordt overgemaakt aan het parket wanneer de termijn van 12 maanden niet verstreken is.

### 3. Algemeen

#### 3.1. Kent u de prestatieplaatsen binnen uw gerechtelijk arrondissement?

*Heeft u suggesties of voorstellen in dit verband?*

Van de achttien voorzitters klagen er drie de prestatieplaatsen in hun arrondissement niet te kennen. De anderen kennen ze wel en verwijzen naar de maandelijkse lijst van prestatieplaatsen zoals die door de wet voorgeschreven is. Als suggestie wordt aangehaald dat deze lijsten zouden worden geactualiseerd en dat de voorzitters van de probatiecommissies zouden worden opgenomen in de wettelijke lijst van personen aan wie deze lijst dient te worden overgemaakt. Sommigen verwijzen naar de lokale infodagen waarop de prestatieplaatsen aan de magistraten worden voorgesteld. Sommigen zien er geen probleem in als de voorzitter niet op de hoogte is van de bestaande prestatieplaatsen. Belangrijk is dat de justitieassistenten ze kennen. Ten slotte vrezen verschillende mensen dat met het stijgend aantal dossiers of de toenemende moeilijkheden die men ondervindt bij het in goede banen leiden van sommige gevallen er een tekort aan prestatieplaatsen zal ontstaan.

#### 3.2. Vindt u dat er voldoende prestatieplaatsen beschikbaar zijn binnen uw gerechtelijk arrondissement om tegemoet te komen aan de vraag?

*Kan u uw antwoord illustreren?*

Aan Franstalige kant wordt er in zes van de acht antwoorden gemeld dat er onvoldoende prestatieplaatsen zijn. Vier van de tien Nederlandstalige lijsten wijzen in dezelfde richting. Beide groepen merken op dat het tekort zich vooral laat voelen voor het aanbod tijdens de avonduren en in het weekend. Hier en daar wordt er benadrukt dat het bijzonder moeilijk is een plaats te vinden voor veroordeelden met een verslaving. Verschillende elementen worden belicht: de nood aan een gevarieerd aanbod, de



tance du coordinateur dans la maison de justice, l'intérêt de bonnes relations et d'une bonne communication avec les lieux de prestation, le risque d'une raréfaction des lieux en raison de la lourdeur croissante des peines qui font que les places sont occupées plus longtemps par les condamnés ce qui ralentit le «flux» des prestataires. Un président observe que l'augmentation du nombre de peines de travail n'est pas en proportion avec l'offre de lieux de prestation, ce qui pourrait aboutir à court terme à ce que les peines ne puissent plus être exécutées dans le délai d'un an. A moyen terme, poursuit-il, cela pourrait même aboutir à l'impossibilité d'exécuter les peines de travail, ce qui pourrait choquer la confiance du citoyen dans la justice. Partant du principe qu'on pourrait atteindre les limites de l'offre «spontanée» dans la société, une proposition apparaît du côté néerlandophone d'organiser des grands projets de «mise au travail». Quelque peu en sens contraire, un président francophone précise que la plupart des prestations proposées paraissent difficilement conciliables avec les dispositions de l'article 37<sup>quater</sup>, § 4, de la loi du 17 avril 2002 qui prévoit que la peine de travail ne peut consister en un travail généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

*3.3. Concevez-vous l'application du TIG dans le cadre probatoire ou dans le cadre de la médiation pénale de façon semblable à l'application de la peine de travail autonome?*

*Pourquoi?*

D'après une courte majorité de présidents, leur approche de l'exécution d'une peine de travail est semblable à l'approche de l'exécution d'un travail d'intérêt général. Ils trouvent que l'essence est la même, seul le cadre est différent. Les réponses dénotent toutefois une plus grande individualisation des perceptions et plusieurs remarques sont propres à un seul président. C'est ainsi que l'un d'entre eux estime que la peine de travail remplace le travail d'intérêt général qui est aboli. Un autre regrette que la peine de travail ne puisse être une composante d'une mesure probatoire. A cet égard plusieurs réponses font apparaître l'importance accordée à la guidance sociale qui existait pour les TIG dans le cadre probatoire, notamment en matière de «réinsertion sociale». Un troisième président observe une différence claire dans le suivi. En comparaison avec le TIG, une peine de travail est suivie de façon plus stricte et rigide. La peine de travail est donc bien considérée comme une peine et la non exécution peut entraîner de lourdes conséquences pour l'intéressé. Un quatrième président écrit que l'approche est fondamentalement différente dans la

belangrijke rol van de coördinator in het justitiehuis, het belang van een goede verstandhouding en communicatie met de prestatieplaatsen, de dreiging van een tekort aan prestatieplaatsen omdat de straffen steeds langer duren waardoor de plaatsen langer worden ingenomen door de veroordeelden en het «verloop» van de prestatieplichtigen niet groot genoeg is. Eén voorzitter merkt op dat het stijgend aantal werkstraffen niet in verhouding is met het aanbod van prestatieplaatsen waardoor op korte termijn de werkstraffen niet meer zouden kunnen worden uitgevoerd binnen de termijn van één jaar. Op middellange termijn zou dit volgens hem ertoe kunnen leiden dat werkstraffen gewoonweg niet meer zullen kunnen worden uitgevoerd wat het vertrouwen van de burger in de justitie zou kunnen schokken. Er wordt zelfs aan Nederlandstalige kant een voorstel gedaan om grote projecten van «tewerkstelling» te organiseren, gezien de grens van het 'vrijwillige' aanbod binnen de maatschappij wel eens zou kunnen worden bereikt. Min of meer daartegenover staat de opmerking van een Franstalige voorzitter dat de meeste voorgestelde prestaties niet verenigbaar zijn met de bepalingen van het artikel 37<sup>quater</sup>, § 4, van de wet van 17 april 2002 dat stelt dat de werkstraf geen activiteit mag bevatten dat doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht.

*3.3. Benadert u de toepassing van de dienstverlening in het kader van een probatiemaatregel of een bemiddeling in strafzaken op gelijkaardige wijze als de uitvoering van een autonome werkstraf?*

Een kleine meerderheid van de voorzitters benadert de uitvoering van een werkstraf op dezelfde wijze als de uitvoering van een dienstverlening. Zij zijn van mening dat beide in wezen gelijk zijn, enkel het kader is verschillend. Uit de antwoorden komt evenwel een grotere persoonlijke waarneming naar voren en meerdere antwoorden zijn afkomstig van één voorzitter. Zo is iemand van mening dat de werkstraf de dienstverlening vervangt die afgeschafte is. Een andere voorzitter betreurt dat de werkstraf geen onderdeel kan zijn van een probatiemaatregel. In dit verband wordt in verschillende antwoorden gewezen op het belang van de sociale begeleiding die men voorziet voor de dienstverlening in het kader van een probatiemaatregel, hoofzakelijk met het oog op de «sociale reïntegratie». Een derde voorzitter ziet echter toch een duidelijk verschil in opvolging. In vergelijking met de dienstverlening wordt de werkstraf strikter en rigouzeur opgevolgd. De werkstraf wordt dus wel degelijk als een straf beschouwd en het niet uitvoeren ervan kan zware gevolgen hebben voor de veroordeelde. Een andere voorzitter merkt op dat de benadering in de wet zelf

loi: «l'aide au délinquant» est remplacée par la «punition du condamné». Un autre encore souligne qu'avec la peine de travail les enjeux sont clairs: le condamné sait ce qu'il risque et en outre il n'y a pas d'appréciations subjectives en cas de non exécution, contrairement à ce qui se passe pour les TIG en probation, dit-il. Un président affirme explicitement que la peine de travail n'est pas considérée de la même façon que le travail d'intérêt général. A l'occasion du TIG d'autres problèmes ou demandes d'aide sont susceptibles d'émerger. Il suggère de pouvoir les aborder malgré tout, même dans le cadre de l'exécution d'une peine de travail. Pour terminer, selon une commission de probation ce seraient la pratique et les consignes de l'administration qui priveraient la peine de travail autonome d'une guidance sociale, ce qu'elle déclare regretter.

*3.4. Le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée.*

*Etes-vous informé des suites réservées à la proposition de mise à exécution des peines subsidiaires?*

*Si non, le souhaiteriez-vous? Pourquoi?*

Il est quelque peu prématuré de donner une réponse à cette question vu le peu de cas qui se sont présentés à ce jour. Toutefois il est intéressant de remarquer qu'aucun président ne déclare être au courant des suites réservées à la demande de mise à exécution de la peine subsidiaire. Une tendance nette fait apparaître un souhait d'être tenu au courant. Plusieurs arguments sont invoqués. La commission peut être saisie d'une nouvelle condamnation à une peine de travail et il importe de connaître les suites réservées au premier rapport. Ensuite il est important de pouvoir informer correctement le condamné sur les conséquences d'une non exécution de la peine. Enfin, le feed-back permet d'orienter la pratique future et d'avoir une vision globale du processus et de la politique d'exécution des peines. Une seule commission répond par la négative à la question posée en arguant que le parquet local a décidé de faire exécuter l'entièreté de la peine subsidiaire, que la non-exécution de la peine de travail soit totale ou partielle.

fundamenteel verschillend is: «hulp aan de delinquent» werd vervangen door «straf van de veroordeelde». Iemand anders merkt op dat bij de werkstraf duidelijk is waar het om gaat: de veroordeelde weet wat hij riskeert en bovendien is er geen sprake van een subjectieve beoordeling in geval de straf niet wordt uitgevoerd, in tegenstelling met de dienstverlening in het kader van een probatie. Eén voorzitter stelt uitdrukkelijk dat de werkstraf niet op dezelfde manier wordt benaderd als de dienstverlening. Bij een dienstverlening kunnen andere problemen of hulpvragen opduiken. Hij stelt voor ze toch steeds bespreekbaar te maken, zelfs in het kader van de uitvoering van een werkstraf. Ten slotte zou het volgens een bepaalde commissie te wijten zijn aan de praktijk en de voorschriften van de administratie dat een autonome werkstraf geen sociale begeleiding krijgt toebedeeld, en dat betreurt ze.

*3.4. Het openbaar ministerie kan beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, rekening houdend met de werkstraf die door de veroordeelde reeds werd uitgevoerd.*

*Bent op de hoogte van het ten uitvoer brengen van vervangende straffen?*

*Zo niet, zou u dit wensen en waarom?*

Het is wat voorbarig hierop te antwoorden gezien het minieme aantal gevallen dat zich tot op heden heeft voorgedaan. Toch is het interessant te weten dat geen enkele voorzitter verklaart op de hoogte te zijn van het al dan niet ten uitvoer brengen van de vervangende straf. Blijkbaar wenst iedereen hiervan op de hoogte gebracht te worden, en wel om verschillende redenen: de commissie kan worden gevat voor een nieuwe veroordeling tot een werkstraf en het is belangrijk te weten wat beslist werd in een eerste verslag. Ook is het belangrijk dat de veroordeelde correct wordt geïnformeerd over de gevolgen van een niet-uitvoering van de werkstraf. Ten slotte helpt de feedback bij het zoeken naar maatregelen voor de toekomst en draagt het bij tot een globaal zicht op het verloop en het beleid van de uitvoering van de straffen. Een enkele commissie beantwoordt de vraag negatief en haalt als reden aan dat het lokale parket de beslissing genomen heeft om de vervangende straf in haar totaliteit te doen uitvoeren, ongeacht of de niet-uitvoering van de werkstraf volledig of gedeeltelijk is.

*3.5. La disparition du TIG dans le cadre probatoire et dans le cadre de la médiation pénale est prévue par les articles 8, 11 et 12 de la loi.*

*Qu'en pensez-vous?*

Les réponses à cette question vont dans tous les sens. Si bon nombre de présidents regrettent la disparition du TIG dans le cadre probatoire, certains d'entre eux expriment un avis contraire et applaudissent cette disparition. Les arguments des premiers tournent autour des notions de «resocialisation», de «restructuration», de «guidance», associées au TIG selon ces présidents. Ils affirment qu'un TIG est prononcé dans d'autres situations qu'une peine de travail. L'exemple d'un dossier «drogue» est cité, dans lequel un TIG pouvait être prononcé à côté d'une guidance. On regrette la disparition de la combinaison: guidance et activité au profit de la société. On avance aussi qu'une peine de travail est plutôt prononcée pour éviter une peine d'emprisonnement. On ajoute que l'approche d'une peine de travail autonome peut différer fondamentalement d'une approche humaine à l'intérieur d'une mesure probatoire. Un président déclare qu'une bonne sélection des dossiers peut amener à séparer clairement les deux finalités (guidance ou seulement exécution d'une peine). Selon un seul président c'est la note de service qui supprime la guidance pour les peines de travail autonome et non la loi. Deux présidents affirment explicitement leur satisfaction de voir disparaître le TIG car cela évitera des empiètements et des confusions.

*3.6. La supposition selon laquelle l'instauration des peines de travail autonomes a pour conséquence la diminution du nombre de TIG prononcé en médiation pénale et en probation, correspond-elle à la réalité de votre arrondissement judiciaire ?*

*Qu'en pensez-vous ?*

Les avis sont à nouveau très partagés. Si la moitié des présidents francophones pensent qu'il y a ou qu'il va y avoir un glissement des TIG vers les PTA (peines de travail autonomes), et l'un d'entre eux ajoute que c'est une bonne chose, seul un président néerlandophone estime que la PTA va «remplacer» les TIG. Pourtant plusieurs présidents signalent dans chaque rôle linguistique que les juridictions de fond ne prononcent plus de TIG et que le double emploi disparaît donc. En sens contraire on trouve aussi l'avis selon lequel le nombre de TIG n'a pas diminué avec l'entrée en vigueur de la loi

*3.5. De wet voorziet in de artikelen 8, 11 en 12 het verdwijnen van de dienstverlening in het kader van een probatiemaatregel en binnen de bemiddeling in strafzaken.*

*Hoe staat u daar tegenover?*

Hier vindt men heel wat uiteenlopende antwoorden. Een groot aantal voorzitters betreurt het wegvallen van de dienstverlening in het kader van een probatiemaatregel, doch sommigen houden er een tegengestelde mening op na en juichen de verdwijning toe. De aanhangers van de eerste categorie komen met argumenten als «sociale reïntegratie» (resocialisatie), «herstructurering», «begeleiding», die naar hun zeggen eigen zijn aan de dienstverlening. Zij beamen dat een dienstverlening wordt opgelegd in andere situaties dan een werkstraf. Als voorbeeld wordt een drugsdossier aangehaald, waarbij een dienstverlening kon worden opgelegd naast een begeleiding. Men betreurt dat beide niet samen kunnen bestaan: begeleiding en dienstverlening aan de maatschappij. Ook stelt men dat een werkstraf eerder wordt opgelegd om een gevangenisstraf te vermijden. Bovendien is het zo dat de benadering van een autonome werkstraf fundamenteel kan verschillen van een humane aanpak binnen een probatiemaatregel. Eén voorzitter zegt dat een goede selectie van de dossiers een duidelijke scheiding van de twee finaliteiten (begeleiding of louter strafuitvoering) in de hand kan werken. Volgens één voorzitter is het de dienstnota en niet de wet die de begeleiding bij werkstraffen opheft. Twee voorzitters zeggen expliciet tevreden zijn om het wegvallen van de dienstverlening omdat hierdoor overlappingsen en onduidelijkheden worden vermeden.

*3.6. De invoering van de autonome werkstraffen zou hebben geleid tot een daling van het aantal dienstverleningen in het kader van een bemiddeling in strafzaken en in het kader van probatiemaatregelen.*

*Klopt dit met wat u in uw gerechtelijk arrondissement in de praktijk ervaart ?*

De meningen zijn opnieuw erg verdeeld. Aan Franstalige kant denkt de helft van de voorzitters dat er een verschuiving is of op til is van de dienstverlening naar de autonome werkstraffen, wat volgens één onder hen een goede zaak is. Slechts één Nederlandstalige voorzitter is van mening dat de autonome werkstraffen «in de plaats zullen komen» van de dienstverlening. Toch merken verschillende voorzitters op dat aan beide kanten van de taalgrens de vonnisgerechten geen dienstverlening meer uitspreken en dat het dubbele gebruik dus verdwijnt. Daartegenover staat de mening dat het aantal dienst-

relative à la peine de travail, pour un président il y aurait même augmentation.

Certains présidents notent que les deux mesures ont des raisons d'exister étant donné que le juge de fond peut distinguer la sanction pure par une peine ou les mesures plutôt resocialisantes ou réhabilitatives (TIG en probation). Un président mentionne que la peine de travail présente plus de possibilités en raison de l'absence d'exigences concernant les antécédents judiciaires. On retrouve dans plusieurs réponses l'idée que la PTA semble appliquée dans d'autres dossiers et pour d'autres raisons que le TIG comme mesure probatoire. Notons aussi qu'une commission de probation précise le «besoin» de guidance des condamnés et qu'une autre parle «d'améliorer» la peine de travail en l'assortissant d'une guidance plutôt que de «tirer» sur les TIG qui vont disparaître, est-il précisé.

Pour terminer, deux présidents évoquent le TIG en médiation pénale tout en adoptant par rapport à lui une position diamétralement opposée. L'un signale qu'il ne faut pas sous-estimer son importance et que sa disparition pourrait faire diminuer le recours à la procédure de médiation pénale. L'autre estime que la plupart des dossiers envoyés en médiation peuvent l'être sans adjonction d'un TIG car l'aspect essentiel est la réparation du dommage.

*3.7. Dans le cadre de l'exécution et du suivi d'une peine de travail autonome, la loi prévoit un certain nombre de formalités administratives (envois recommandés, correspondance ordinaire, ...).*

*Quel est votre avis sur ces étapes administratives prévues par la loi? la charge de travail que cela représente pour la commission?*

*Quelles alternatives éventuelles suggèreriez-vous?*

Il y a unanimité pour critiquer le recours aux recommandés : ceux-ci sont coûteux, ils demandent un grand investissement en temps et ne sont pas très conviviaux pour leur destinataire. De plus ils sont inefficaces car peu de justiciables vont les chercher. Une seule réponse demande l'établissement d'une procédure contre le condamné s'il s'abstient d'aller chercher son recommandé. Un autre président propose de s'adresser au condamné par envoi ordinaire et d'utiliser le recommandé unique-

verleningen niet is afgenomen met de inwerkingtreding van de wet op de werkstraf, en volgens één voorzitter valt zelfs een stijging te noteren.

Volgens sommige voorzitters hebben de twee maatregelen redenen van bestaan vermits de vonnisrechter onderscheid kan maken tussen een loutere sanctionerende straf en een resocialiserende en rehabiliterende straf (dienstverlening in het kader van probatie). Een voorzitter meldt dat de werkstraf meer mogelijkheden biedt door het ontbreken van gerechtelijke antecedentenvereisten. Uit verschillende antwoorden blijkt dat de werkstraf toegepast wordt in andere dossiers en om andere redenen dan de dienstverlening als probatiemaatregel. Opmerkelijk is ook dat een bepaalde probatiecommissie het heeft over de «nood» aan begeleiding van de veroordeelden en dat een andere voorzitter spreekt over het «verbeteren» van de werkstraf door ze te laten samengaan met een begeleiding en niet zozeer te «schieten» op de maatregelen van dienstverlening die op het punt staan te verdwijnen.

Ten slotte halen twee voorzitters de dienstverlening aan in het kader van de bemiddeling in strafzaken, maar hun standpunten staan lijnrecht tegenover elkaar. De ene merkt op dat men het belang van de dienstverlening niet mag onderschatten en dat het wegvallen ervan zich zou kunnen laten voelen in het aantal gevallen dat men via de bemiddeling in strafzaken zal afhandelen. De andere is echter van mening dat de meeste dossiers binnen bemiddeling in strafzaken kunnen worden afgehandeld zonder dienstverlening omdat het herstel van de schade het belangrijkste aspect is.

*3.7. Bij de uitvoering en opvolging van een autonome werkstraf voorziet de wet in een aantal administratieve formaliteiten (aangetekende zendingen, gewone briefwisseling,..)*

*Hoe staat u tegenover deze verschillende administratieve stappen zoals de wet voorschrijft, en welke werklast brengt dit voor de commissie met zich mee?*

*Heeft u eventueel alternatieve voorstellen?*

Er wordt unaniem kritiek geuit op het gebruik van aangetekende verzendingen: ze kosten veel geld, zijn arbeidsintensief en ze zijn niet «klantvriendelijk» voor wie ze ontvangt. Ze zijn trouwens niet efficiënt want slechts weinig aangetekende brieven worden afgehaald. Een enkel antwoord maakt gewag van het opzetten van een procedure indien een veroordeelde verzuimt zijn aangetekende zending af te halen. Een andere voorzitter stelt voor de veroordeelde per gewone brief op de hoogte te



ment pour le rappel en cas d'absence de réaction au premier courrier. Plusieurs voix prônent le recours au pli ordinaire, sauf lorsqu'il s'agit d'une convocation devant la commission de probation. On rappelle aussi que le recommandé pourrait être remplacé par un accusé de réception signé lors de l'entretien avec l'assistant de justice.

A deux reprises on soulève des questions quant à l'interprétation à donner aux délais fixés par la loi. Les délais légaux dans lesquels certains documents doivent être envoyés sont courts. Or la commission n'est pas présente en permanence à la maison de justice où se trouve généralement son secrétariat, de sorte que les lettres doivent d'abord être envoyées au président par la poste pour être soumises à sa signature, avant de pouvoir être expédiées à leur destinataire.

*3.8. Pensez-vous que la commission de probation soit l'organe adéquat pour réaliser le contrôle des peines de travail autonomes?*

*Pour quelle(s) raison(s)?*

A l'unanimité moins une voix les présidents répondent par l'affirmative. Les arguments sont de deux types : soit par affirmation des qualités de la commission, soit par défaut. Dans ce dernier cas il est simplement avancé qu'il n'existe aucun autre organe pour accomplir cette tâche, du moins jusqu'à la création des tribunaux d'application des peines évoqués à plusieurs reprises. Les arguments de la première catégorie se résument comme suit. La commission de probation a déjà l'expérience du contrôle de l'exécution des TIG, elle possède une sensibilité adéquate, elle peut réagir rapidement aux problèmes surgissant en cours d'exécution, elle est paritaire ou pluraliste. Une commission précise que les rôles des juristes et des assistants sociaux sont complémentaires.

Un président estime que la commission de probation n'est pas l'organe le plus adéquat en matière de peines de travail. Il considère qu'il s'agit d'une tâche appartenant à l'exécution des peines. Enfin un président signale qu'en matière de PTA le rôle de la commission de probation est moindre qu'en matière probatoire car dans cette dernière matière la commission a le pouvoir «d'assouplir» les conditions.

brengen en het aangetekend schrijven enkel te gebruiken als herinneringsbrief indien een reactie op het eerste schrijven uitblijft. Er gaan meerdere stemmen op voor het gebruik van de gewone brief, behalve als het gaat om een oproep tot verschijnen voor de probatiecommissie. Men herinnert er tevens aan dat de aangetekende zending ook zou kunnen worden vervangen door een «bevestiging van ontvangst» getekend door de veroordeelde bij zijn gesprek met de justitieassistent.

Tweemaal duiken vragen op naar de interpretatie van de door de wet opgelegde termijnen. De wettelijke termijnen waarbinnen bepaalde documenten moeten worden verzonden zijn kort. Maar de commissie is niet permanent aanwezig in het justitiehuis waar meestal ook het secretariaat werkzaam is, zodat de brieven eerst per post aan de voorzitter dienen te worden overgemaakt ter ondertekening, waarna ze pas naar de veroordeelde kunnen worden gestuurd.

*3.8. Acht u de probatiecommissie het geschikte orgaan om toezicht te houden op de autonome werkstraffen?*

*Waarom (niet)?*

Op één na antwoorden alle voorzitters hierop bevestigend. Er zijn twee soorten argumenten: ofwel bevestigen de kwaliteiten van de commissie, ofwel refereert men naar het ontbreken van een andere mogelijkheid. Aanhangers van deze laatste categorie stellen dat er geen enkele andere instantie bestaat die deze taak kan vervullen, waarbij meermaals wordt verwezen naar de (toekomstige) oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken. Wat betreft de argumenten in verband met de kwaliteiten van de commissie noteert men dat de probatiecommissie reeds ervaring heeft met het toezicht houden op de uitvoering van de dienstverlening, ze voelt de zaken goed aan, zij kan snel reageren bij eventuele problemen in de loop van een uitvoering, zij is paritair of pluralistisch. Eén commissie stelt dat de rol van de juristen en die van de maatschappelijk assistenten elkaar aanvullen.

Eén enkele voorzitter is van mening dat de probatiecommissie niet het meest aangewezen orgaan is inzake werkstraffen. Hij gaat ervan uit dat dit eerder een taak van strafuitvoering is. Ten slotte wijst er nog iemand op dat de rol van de probatiecommissie beperkter is inzake werkstraffen dan inzake probatiemaatregelen want in het kader van probatie heeft de commissie de bevoegdheid de voorwaarden te 'versoepelen».

3.9. Dans la loi actuelle, c'est le cas. Estimez-vous disposer des moyens suffisants pour le faire?

*Pouvez-vous expliquer?*

Cinq commissions sur dix-huit estiment avoir actuellement les moyens suffisants. Deux commissions précisent que c'est la cas actuellement mais que cet état des choses dépend de l'évolution future de la peine de travail autonome. Si le nombre de PTA augmentait considérablement, ces moyens actuels pourraient devenir insuffisants. Plusieurs réponses dénoncent le manque de moyens des commissions mais aussi des maisons de justice. Il est parfois fait référence explicitement au manque de personnel dans les maisons de justice, et particulièrement au manque d'assistants de justice. Certaines peines de travail ne sont dès lors mises à exécution qu'avec plusieurs mois de retard. Un président mentionne qu'il est irresponsable que les assistants de justice absents (congés de maternité, interruptions de carrière,...) ne soient pas remplacés. Certaines commissions déclarent qu'elles manquent elles-mêmes de moyens, tant en infrastructure qu'en personnel.

3.10. Quels sont selon vous les facteurs favorables ou défavorables au développement des peines de travail autonomes?

Une remarque préalable s'impose: il y a autant de facteurs présentés qu'il y a de commissions.

Sont cités parmi les facteurs favorables:

- le fait qu'un délit ne reste pas impuni, que l'on s'éloigne de la référence à la prison et que la PTA peut remplacer une peine de prison et contribuer à une diminution de la population carcérale;
- qu'elle peut contribuer à la résorption de l'arriéré judiciaire (tant en matière correctionnelle que de police);
- qu'elle permet d'accorder une nouvelle chance à l'auteur en tenant compte de sa situation sociale et familiale;
- que la PTA doit être prononcée de façon autonome et qu'elle ne peut plus faire partie d'un paquet de conditions;
- qu'elle a un aspect plus punitif que les autres «alternatives»;
- qu'elle n'apparaît pas sur le certificat de bonnes vie et mœurs;
- qu'il y a moins de conditions préalables (par exemple en ce qui concerne les antécédents judiciaires);

3.9. Beschikt de probatiecommissie voor bovenvermelde opdracht over de nodige middelen?

*Wat is uw mening terzake?*

Van de achttien beamen vijf commissies momenteel te beschikken over voldoende middelen. Twee daarvan maken de opmerking dat dit nu wel het geval is maar dat deze toestand afhangt van de verdere evolutie van de autonome werkstraf. Indien het aantal autonome werkstraffen aanzienlijk zou toenemen zouden de huidige middelen ontoereikend kunnen worden. Uit verschillende antwoorden blijkt het gebrek aan middelen bij de commissies, maar ook bij de justitiehuizen. Soms wordt er expliciet verwezen naar het gebrek aan personeel in de justitiehuizen, er zijn vooral te weinig justitieassistenten. Hierdoor worden sommige straffen soms met maanden vertraging ten uitvoer gebracht. Een voorzitter merkt op dat het onverantwoord is dat de afwezige justitieassistenten (zwangerschapsverlof, loopbaanonderbreking,..) niet worden vervangen. Sommige commissies hebben naar eigen zeggen te weinig middelen zowel qua infrastructuur als personeel.

3.10. Welke factoren belemmeren of stimuleren volgens u de toepassing van de wet op de autonome werkstraf?

Eerst en vooral komt men tot de volgende vaststelling zich op: er zijn evenveel factoren als er commissies zijn.

Volgende factoren worden vermeld als zijnde bevorderlijk voor de toepassing van de wet op de autonome werkstraf:

- het misdrijf blijft niet ongestraft, men stapt af van de verwijzing naar de gevangenis; de autonome werkstraf kan een vervanging zijn voor de gevangenisstraf en kan bijgevolg bijdragen tot de vermindering van de overbevolking in de gevangenis;
- de gerechtelijke achterstand kan worden weggevoerd (zowel correctioneel als bij politiezaken);
- de dader krijgt alsnog een nieuwe kans rekening houdende met zijn sociale en familiale situatie;
- de autonome werkstraf dient autonoom te worden opgelegd en kan dus geen deel meer uitmaken van een pakket van voorwaarden;
- het aspect van bestraffing is groter bij de autonome werkstraf dan bij de andere «alternatieve» maatregelen;
- de werkstraf komt niet op het getuigschrift van goed zedelijk gedrag;
- er zijn minder voorafgaande voorwaarden (bij voorbeeld in verband met de gerechtelijke antecedenen);



- qu'il n'y a pas de risque d'extension du filet puisqu'on opte moins pour la probation;
- qu'il y a un suivi par l'assistant de justice et un contrôle par la commission de probation;
- que la culture du lieu de prestation peut avoir un effet stimulant sur le condamné.

Certains soulignent aussi comme facteur favorable:

- l'application sélective de la PTA par le juge;
- la modération de la lourdeur des peines;
- la revalorisation de la profession d'assistant de justice;
- le développement du nombre de lieux de prestation.

Sont cités parmi les facteurs défavorables au développement des PTA :

- le fait que l'auteur a peu d'information sur la peine à laquelle il consent (mais l'enquête sociale ou le rapport d'information succinct pourrait y remédier);
- que la culture du lieu de prestation peut avoir un effet inhibiteur sur le condamné;
- qu'il y a des difficultés à trouver un lieu de prestation;
- qu'il en est fait une publicité exagérée qui induit en erreur;
- que des faits de peu de gravité pour lesquels la peine subsidiaire est une amende peuvent difficilement entrer en ligne de compte pour une PTA;
- que le barreau et les bâtonniers sont insuffisamment informés de l'existence et de la portée de la PTA;
- que la lourdeur des faits peut effrayer les lieux de prestation au point qu'ils décrochent;
- qu'il y a une rigueur excessive des lieux d'encadrement;
- qu'il est impossible de mettre un terme à l'exécution de la PTA avant le délai de 12 mois en cas de manque total et persistant de collaboration du condamné;

On signale encore que la peine de travail met l'accent sur la répression plutôt que sur la prévention de la récidive, la promotion de l'insertion ou la réparation. Cette accentuation de la répression aura peut-être son influence à court terme, mais quel en sera l'effet à long terme?

### 3.11. Avez-vous d'autres remarques à formuler?

Pour commencer, trois remarques relatives à des questions financières sont formulées: d'une part on de-

- er is geen risico op *net-widening* doordat men minder voor probatie opteert;
- de justitieassistent staat in voor de opvolging en de probatiecommissie houdt toezicht;
- de cultuur van de prestatieplaats kan een stimulerend effect hebben op de veroordeelde.

Sommigen citeren ook nog volgende stimulerende factoren:

- selectieve toepassing van de autonome werkstraf door de rechter;
- een verlichting van zware straffen;
- opwaardering van het beroep van de justitieassistent;
- het ontstaan van allerlei prestatieplaatsen.

Als aspecten die de toepassing van de werkstraf belemmeren wordt het volgende vermeld:

- de dader heeft weinig zicht op de straf waarmee hij instemt (maar de maatschappelijke enquête of het beknopte voorlichtingsrapport kunnen hieraan tegemoet komen);
- de cultuur van de prestatieplaats kan remmend werken op de veroordeelde;
- de prestatieplaatsen zijn moeilijk te vinden;
- er werd al te grote en misleidende publiciteit rond gemaakt;
- minder ernstige feiten waarbij de vervangende straf een geldboete is, kunnen moeilijk in aanmerking komen voor een autonome werkstraf;
- de balie en de strafrechters zijn onvoldoende op de hoogte van het bestaan en de draagwijdte van de autonome werkstraf;
- de ernst van de feiten kan prestatieplaatsen afschrikken waardoor zij afhaken;
- De begeleidingsdiensten treden soms overdreven streng op;
- men kan moeilijk een eind stellen aan de uitvoering van de autonome werkstraf voor de termijn van 12 maanden indien de veroordeelde absoluut geen medewerking verleent.

Opgemerkt wordt nog dat bij de werkstraf meer de nadruk ligt op de repressie in plaats van op recidivepreventie, integratiebevordering of herstelgerichtheid. De nadruk op repressie zal misschien op korte termijn zijn invloed hebben, maar wat zal het effect op lange termijn zijn?

### 3.11. Heeft u nog andere bedenkingen of opmerkingen?

Vooreerst komen drie opmerkingen aan bod in verband met de financiële kwesties: enerzijds vraagt men

mande une augmentation des indemnités pour les commissions de probation étant donné l'accroissement des tâches en ce compris des tâches en dehors des réunions tenues par les commissions.

Ensuite certains mettent en évidence la place difficile des services d'encadrement subsidiés par le SPF Justice étant donné le manque voire l'absence de frais de fonctionnement. Enfin l'inutilité des recommandés est rappelée.

Par ailleurs, et c'est évidemment lié, le besoin en personnel supplémentaire est répété à plusieurs reprises, vu que la PTA entraîne un surcroît de travail et qu'aucun personnel supplémentaire n'est arrivé pour l'accomplir.

Enfin il y a pêle mêle d'autres suggestions:

- créer la possibilité d'imposer une formation ou une guidance en plus de la PTA;
- prévoir des actions de sensibilisation pour qu'il y ait une offre plus variée de lieux de prestation;
- mettre à disposition des vêtements de sécurité si nécessaire pour l'exécution de la peine de travail;
- inciter le législateur à déterminer la place de la PTA dans la hiérarchie des peines (entre emprisonnement, amende et peines alternatives);
- ne pas inscrire au casier judiciaire la combinaison de la PTA et de l'amende, conformément à la philosophie de la PTA;
- insister sur l'importance du rapport d'information succinct;
- rendre possible la demande d'application de la peine subsidiaire avant l'écoulement du délai légal de 12 mois en cas de mauvaise volonté du condamné.

### III. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES DE LA COMMISSION

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* demande si la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police a entraîné une diminution des peines d'emprisonnement prononcées.

L'intervenant constate que 41% des personnes condamnées à une peine de travail n'exerçaient aucune activité professionnelle au moment du prononcé du jugement. Ne serait-il pas utile de revoir à la hausse la durée maximum de la peine de travail?

een verhoging van de vergoedingen voor de probatiecommissies gezien hun toenemend aantal taken ook buiten de bijeenkomsten die de commissies houden.

In tweede instantie heeft men het over de moeilijke positie van de begeleidingsdiensten die door de FOD Justitie worden gesubsidieerd gezien het tekort aan en zelfs het volledig ontbreken van werkingskosten. Ten slotte herinnert men nogmaals aan het nutteloze karakter van de aangetekende zendingen.

Daarmee samenhangend overigens wordt de nood aan bijkomend personeel herhaaldelijk vermeld, want de autonome werkstraf zorgt voor meer werk en tot op heden is geen bijkomend personeel aangesteld.

Allerlei andere suggesties duiken nog op:

- de mogelijkheid creëren om naast de werkstraf ook een opleiding of begeleiding op te leggen;
- sensibiliseringsacties ondernemen opdat er een gevarieerd aanbod van prestatieplaatsen voorhanden zou zijn;
- veiligheidskledij ter beschikking stellen indien dit vereist is voor de uitvoering van de werkstraf;
- de wetgever aansporen om de werkstraf een plaats te geven in de hiërarchie van straffen (tussen gevangenisstraf, geldboete en alternatieve maatregelen);
- de combinatie van een werkstraf met een boete niet op het strafblad van de veroordeelde vermelden, conform de filosofie van de autonome werkstraf;
- nadruk leggen op het belang van het beknopte voorlichtingsrapport;
- de mogelijkheid creëren om toepassing van de vervangende straf te vragen vóór de termijn van 12 maanden verstreken is in geval van onwil van de veroordeelde.

### III.— VRAGEN EN BEMERKINGEN VAN DE COMMISSIELEDEN

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* wenst te vernemen of de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken tot gevolg heeft gehad dat er minder gevangenisstraffen werden uitgesproken.

De spreker stelt vast dat 41% van de werkgestraften op het ogenblik van het vonnis niet professioneel actief waren. Zou het niet nuttig zijn om het aantal maximum op te leggen uren werkstraf te verhogen?

L'on dispose de peu d'informations en ce qui concerne les peines non-exécutées. Quel est le nombre de peines de travail qui ont été exécutées sans aucun problème? Que se passe-t-il lorsque la peine n'est pas exécutée: intervient-on dans tous les cas ou dans certains seulement?

*M. Melchior Wathelet (cdH)* se réjouit de constater qu'en général, la peine de travail autonome est exécutée de manière satisfaisante par l'intéressé.

La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. L'on observe néanmoins que ce délai est souvent trop court lorsque l'intéressé exerce une activité professionnelle et trop long dans d'autres cas – , par exemple, lorsque l'intéressé fait savoir qu'il n'a pas l'intention d'exécuter sa peine de travail. Qu'en pensent les invités?

Le condamné doit marquer son accord sur la peine de travail. Est-il bien informé en la matière?

*M. Tony Van Parys (CD&V)* pose les questions suivantes:

- Le document présenté constitue-t-il le rapport d'évaluation définitif?
- Quel est le nombre de peines de travail déjà prononcées?
- Quel est le nombre de peines de travail déjà exécutées?
- Dans quel délai?
- Dans l'arrondissement judiciaire de Hasselt, seules 47% des peines de travail prononcées sont exécutées. Le rapport d'évaluation révèle un manque de lieux de prestation disponibles. De quelle manière tente-t-on de remédier à ce problème?

*M. Paul Kenis, avocat général près la cour d'appel de Gand,* dénonce par ailleurs le manque de fiabilité de la liste des lieux de prestation disponibles. C'est pourtant sur cette liste que les magistrats doivent se baser lorsqu'ils prononcent des peines de travail. Quels sont les avis en la matière?

- Les assistants de justice sont-ils en nombre suffisant pour assurer le suivi de l'exécution de la peine de travail?

*M. Daniel Bacquelaine (MR)* se félicite que le rapport d'évaluation démontre l'intérêt qu'il y a de rétablir les travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale.

Inzake de niet-uitvoering zijn er niet veel gegevens beschikbaar. Hoeveel werkstraffen worden zonder problemen uitgevoerd? Wat gebeurt er bij niet-uitvoering: wordt er altijd opgetreden of alleen in een beperkt aantal gevallen?

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* stelt tevreden vast dat in de regel de autonome werkstraf door de werkgestrafte goed wordt uitgevoerd.

De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen de twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. Wanneer de werkgestrafte een beroepsactiviteit uitoefent, blijkt deze termijn evenwel vaak te kort te zijn. Voor anderen, bijvoorbeeld voor diegenen die laten weten dat zij niet zinnens zijn om de opgelegde werkstraf uit te voeren, blijkt deze termijn dan weer te lang te zijn. Wat is het standpunt van de genodigden hierover?

De veroordeelde moet instemmen met de werkstraf. Wordt hij hierover goed geïnformeerd?

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* heeft volgende vragen:

- Is dit voorgestelde document het definitieve evaluatierapport?
- Hoeveel werkstraffen werden er uitgesproken?
- Hoeveel zijn er uitgevoerd?
- Binnen welke termijn?
- Binnen het gerechtelijk arrondissement Hasselt worden slechts 47% van de uitspraken houdende een werkstraf uitgevoerd. Uit het evaluatierapport blijkt dat er onvoldoende prestatieplaatsen beschikbaar zijn. Hoe probeert men hieraan te verhelpen?

*De heer Paul Kenis, advocaat-generaal bij het hof van beroep van Gent* klaagt voorts aan dat de lijst van de beschikbare prestatieplaatsen onbetrouwbaar zou zijn. De magistraten moeten zich evenwel op deze lijst baseren bij het uitspreken van werkstraffen. Wat zijn de meningen hierover?

- Volstaat het huidig aantal justitieassistenten om de werkstraf te begeleiden?

*De heer Daniel Bacquelaine (MR)* stelt verheugd vast dat het evaluatierapport het belang van de herinvoering van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken aantoonde.

Il serait souhaitable que les membres de la commission puissent disposer d'un tableau récapitulatif indiquant dans quelle mesure et pour quelles infractions des peines de travail sont prononcées. Un tel tableau permettrait de constater les effets de la loi du 17 avril 2002, qui pourrait être modifiée si nécessaire.

L'intervenant souhaiterait connaître le point de vue du ministère public.

Le législateur de 2002 est, à l'époque, resté délibérément vague sur le rôle du juge dans la fixation concrète du type de peine de travail parce qu'il a considéré que les maisons de Justice et le juge doivent collaborer étroitement en ce domaine. Cette concrétisation ne peut toutefois dépendre uniquement des maisons de Justice. Il est en effet important de rendre le système de la peine de travail autonome le plus attrayant possible pour le juge si l'on veut qu'il fonctionne bien, sous peine de voir le juge boudier cette possibilité. Pour la même raison, l'intervenant plaide en faveur du maintien de la peine de substitution à côté de la peine de travail, en cas de non-exécution de cette dernière. Le juge s'assure ainsi qu'il n'y aura pas d'impunité.

L'intervenant plaide en faveur d'une peine de travail qui tienne compte de la nature des faits commis. Il doit y avoir une corrélation entre les deux et, dans la mesure du possible, la peine de travail doit inclure un élément de réparation.

#### IV. — ÉCHANGE DE VUES

– Statut du rapport d'évaluation soumis à la discussion

*Le représentant de la ministre* souligne que le rapport d'évaluation soumis à la discussion concerne bien le rapport définitif. Le Collège des procureurs généraux et le Collège des premiers présidents des cours d'appel ont également été invités à donner leur avis sur ce rapport. Le Collège des procureurs généraux a transmis son avis sous forme de différentes notes. Le Collège des premiers présidents n'a pas répondu à la demande d'avis.

– Les listes des lieux de prestation disponibles

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons* reconnaît que la liste des lieux de prestation disponibles n'est pas vraiment fiable. En effet, non seulement elle ne rend compte que de la

Het zou aangewezen zijn dat de commissieleden kunnen beschikken over een overzichtstabel waaruit blijkt in welke mate en voor welke misdrijven werkstraffen worden uitgesproken. Een dergelijke tabel laat toe om een inzicht te krijgen over de effecten van de wet van 17 april 2002 en om ze desgevallend waar nodig te wijzigen.

Voorts had de spreker graag het standpunt van het openbaar ministerie gehoord.

De wetgever van 2002 is destijds opzettelijk vaag gebleven over de rol van de rechter bij de concrete bepaling van het type werkstraf omdat hij ervan uitging dat de justitiehuizen en de rechter op dit vlak nauw moeten samenwerken. De concrete invulling mag evenwel niet uitsluitend afhangen van de justitiehuizen. Opdat het systeem van de autonome werkstraf goed zou werken, is het immers belangrijk dat het ten aanzien van de rechter zo aantrekkelijk mogelijk wordt gemaakt zonet is de kans groot dat hij geen gebruik maakt van deze mogelijkheid. Om dezelfde reden pleit hij dan ook voor het behoud van de plaatsvervangende straf naast de werkstraf bij niet uitvoering van deze laatste. Aldus verzekert de rechter zich ervan dat er geen straffeloosheid is.

De spreker pleit voor een werkstraf welke rekening houdt met de aard van de gepleegde feiten. Er moet tussen beide een samenhang bestaan en indien mogelijk moet de werkstraf een element van reparatie inhouden.

#### IV.— GEDACHTEWISSELING

– Statuut van het ter bespreking voorgelegde evaluatierapport

*De vertegenwoordiger van de minister* benadrukt dat het ter bespreking voorgelegde evaluatierapport wel degelijk het definitieve rapport betreft. Over dit rapport werd eveneens het advies van het College van procureurs-generaal alsook van het College van de eerste voorzitters van de hoven van beroep gevraagd. Het College heeft haar advies onder de vorm van verschillende nota's bezorgd. Het College van de eerste voorzitters is niet ingegaan op de adviesvraag.

– De lijsten van beschikbare prestatieplaatsen

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuizen van Bergen*, beaamt dat de lijst van de beschikbare prestatieplaatsen niet echt betrouwbaar is. Deze lijst is immers niet alleen een momentopname

situation à un moment déterminé, mais elle mentionne également des lieux où l'exécution ponctuelle d'une peine de travail n'implique en aucune manière l'engagement à en encadrer d'autres.

De plus, il faut savoir que plusieurs lieux de prestation (par exemple, des écoles) qui occupent des prestataires n'acceptent de le faire qu'à condition de ne pas être mentionnés sur cette liste.

L'établissement de cette liste prend beaucoup de temps, alors qu'en réalité, elle ne constitue pas un instrument valable. L'orateur plaide donc pour sa suppression. Il estime qu'il faut plutôt oeuvrer à une meilleure collaboration entre, d'une part, le juge qui prononce la peine de travail, et, d'autre part, les maisons de justice qui sont chargées de la mise en œuvre de la peine de travail.

La peine de travail tient, dans la mesure du possible, compte de la nature de l'infraction.

Il signale également que peu de juges donnent, dans leurs jugements, des directives quant aux modalités d'exécution de la peine de travail.

*M. Tony Van Parys (CD&V)* demande comment, en cas de suppression de ces listes, les magistrats seraient informés des places disponibles.

En effet, un juge ne sera pas enclin à prononcer une peine de travail s'il existe un risque réel que le prestataire échappe à sa peine faute de place, alors que les magistrats doivent précisément être incités à faire usage de cet instrument.

*M. Hans Dominicus, membre du Service des maisons de justice, Section mesures alternatives,* estime qu'il faut éviter que le juge ne condamne à une peine de travail concrète. En effet, si aucun lieu de prestation conforme n'est trouvé, la sentence est inapplicable. Le juge doit se limiter à donner une orientation générale.

*M. Eric Massin (PS)* rappelle l'indépendance des juges. Prévoir que le juge peut condamner à une peine de travail sans plus ne rendra certainement pas l'instrument populaire auprès des juges. Il n'est dès lors pas partisan de laisser aux seuls assistants de justice le soin de préciser le contenu de la peine de travail.

bovendien vermeld zij ook plaatsen waar de eenmalige uitvoering van een werkstraf geenszins impliceert dat er andere werkstraffen moeten worden begeleid.

Men mag hierbij ook niet uit het oog verliezen dat verscheidene prestatieplaatsen (bijvoorbeeld scholen) die met werkgestraften werken dit enkel willen doen onder de voorwaarde dat zij niet op die lijst vermeld worden.

De opstelling van deze lijst vergt veel tijd terwijl het eigenlijk geen bruikbaar instrument is. De spreker pleit dan ook voor de afschaffing ervan. Hij is van oordeel dat eerder gestreefd moet worden naar een betere samenwerking tussen enerzijds de rechter die de werkstraf uitspreekt en anderzijds de justitiehuizen die moeten instaan voor de concrete invulling van deze werkstraf.

Er wordt in de mate van het mogelijke gestreefd naar een zekere samenhang tussen de aard van het misdrijf enerzijds en de werkstraf anderzijds.

Voorts stipt hij aan dat weinig rechters in hun vonnissen richtlijnen opgeven aangaande de invulling van de werkstraf.

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* wenst te vernemen op welke manier, bij afschaffing van die lijsten, de magistraten in kennis zouden worden gesteld van de beschikbare plaatsen.

Een rechter zal immers niet geneigd zijn een werkstraf uit te spreken als de kans heel reëel is dat de werkgestrafte wegens plaatsgebrek zijn straf ontloopt terwijl de magistraten juist moeten aangespoord worden om van dit instrument gebruik te maken.

*Volgens de heer Hans Dominicus, lid van de Dienst Justitiehuizen, sectie Alternatieve Maatregelen,* moet vermeden worden dat de rechter in het een vonnis een concrete werkstraf oplegt. Immers indien geen overeenkomstige prestatieplaats gevonden wordt, is het vonnis onuitvoerbaar. De rechter dient zich te beperken tot het geven van een algemene richtlijn.

*De heer Eric Massin (PS)* herinnert aan de onafhankelijkheid van de rechters. Bepalen dat de rechter een werkstraf kan opleggen zonder meer, zal het instrument zeker niet populair maken onder de rechters. Hij is er dan ook geen voorstander van om de invulling van de werkstraf alleen over te laten aan de justitieassistenten.



*M. Melchior Wathelet (cdH)* partage l'avis de l'intervenant précédent. Il constate également une certaine contradiction entre, d'une part, les listes des lieux disponibles, qui doivent être les plus précises possible et, d'autre part, les directives données par le juge dans le jugement condamnant à une peine de travail, qui doivent être les plus générales possible.

*Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice*, estime qu'il faut avoir confiance dans le travail effectué par les maisons de justice.

Elle demande en outre si on a essayé de voir pourquoi, dans certains arrondissements, particulièrement peu de peines de travail sont prononcées.

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons*, répond qu'il n'y a eu aucune enquête à ce sujet. Il ne faut pas perdre de vue non plus que, dans certains arrondissements, le nombre de lieux de prestation disponibles est particulièrement limité.

*M. Hans Dominicus, membre du Service des maisons de justice, Section mesures alternatives*, fait observer que, dans le cadre du travail d'intérêt général, on a cherché un nombre de lieux de prestation correspondant à la demande. Si le nombre de peines de travail augmente fortement, il faudra chercher des lieux supplémentaires. La liste des lieux de prestation ne reflète pas toujours le potentiel maximal.

– Délai d'exécution de 12 mois

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du service Maisons de justice de Mons*, fait observer qu'en cas de non-exécution de la peine de travail, le condamné à une peine de travail est convoqué, souvent jusqu'à trois reprises, par l'assistant de justice. Lorsque le condamné à une peine de travail ne donne pas suite à ces convocations, l'assistant de justice en informe la commission de probation. À son tour, la commission de probation convoque le condamné à une peine de travail. En l'absence de réponse de celui-ci, le parquet est invité à appliquer la peine de substitution. La commission se dessaisit donc du dossier. Aucun jugement prononçant une peine de travail ne reste donc sans suite. Mais il faut prendre en compte une période temporelle suffisamment longue pour observer le stade d'avancement du traitement du dossier.

Toutes les commissions de probation n'opèrent toutefois pas de cette manière. Il arrive qu'une commission invite le parquet à appliquer la peine de substitution avant même l'expiration du délai d'exécution de 12 mois.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* treedt de vorige spreker bij. Hij stelt ook een zekere tegenstrijdigheid vast tussen enerzijds de lijsten van beschikbare plaatsen die zo accuraat mogelijk moeten zijn en anderzijds de richtlijnen van de rechter in het vonnis tot oplegging van een werkstraf die zo algemeen mogelijk moeten zijn.

*Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie*, is van oordeel dat men vertrouwen moet hebben in het werk van de Justitiehuzen.

Voorts wenst ze te vernemen of nagegaan werd waarom in bepaalde arrondissementen bijzonder weinig werkstraffen worden uitgesproken.

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuzen van Bergen*, antwoordt dat daar geen onderzoek werd naar gevoerd. Men mag ook niet vergeten dat er in sommige arrondissementen bijzonder weinig prestatieplaatsen beschikbaar zijn.

*De heer Hans Dominicus, lid van de Dienst Justitiehuzen, sectie Alternatieve Maatregelen*, merkt op dat in het kader van de dienstverlening het aantal prestatieplaatsen gezocht werd in functie van de vraag ernaar. Indien het aantal werkstraffen sterk stijgt, moeten bijkomende plaatsen gezocht worden. De lijst van de prestatieplaatsen geeft ook niet altijd het maximale potentieel weer.

– Uitvoeringstermijn van 12 maanden

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuzen van Bergen*, stipt aan dat bij niet-uitvoering van de werkstraf de werkgestrafte door de justitie-assistent wordt opgeroepen, vaak tot driemaal toe. Wanneer de werkgestrafte geen gehoor heeft aan die oproepingen stelt de justitie-assistent de probatiecommissie hiervan in kennis. De probatiecommissie roept op haar beurt de werkgestrafte op. Bij gebrek aan respons van de werkgestrafte, wordt het parket verzocht om de vervangende straf toe te passen. De commissie geeft bijgevolg het dossier uit handen. Geen enkel vonnis dat een werkstraf oplegt blijft dus onuitgevoerd. Alleen moet voldoende tijd worden uitgetrokken om de voortgang van een dossier na te gaan.

Niet alle probatiecommissies handelen evenwel op deze wijze. Het gebeurt dat een commissie het parket reeds vóór het verstrijken van de voorziene uitvoeringstermijn van 12 maanden de toepassing van de vervangende straf vraagt.



Cette manière de faire est controversée, certaines commissions estimant devoir attendre le délai légal de 12 mois pour procéder de la sorte.

Il est également possible que le parquet invite l'assistant de justice à réessayer malgré tout d'encourager le condamné à une peine de travail à exécuter celle-ci. Ici encore, on est en droit de s'interroger sur la légalité de cette démarche.

L'orateur souligne que la majorité des peines de travail qui sont prononcées sont exécutées sans problème.

*M. Hans Dominicus, membre du service Maisons de justice, section Mesures alternatives, fait observer aux membres que cela ne fait qu'un an que cette loi est entrée en vigueur. En outre, les jugements ne sont transmis aux maisons de justice qu'une fois passés en force de chose jugée. En fait, la période d'évaluation a donc été trop brève.*

– Moins de peines d'emprisonnement ?

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons, estime que bien qu'actuellement, pour certaines infractions, une peine de travail soit prononcée plutôt qu'une peine d'emprisonnement, cette possibilité n'est pas de nature à entraîner une diminution de la population carcérale.*

L'instauration de la peine de travail par la loi du 17 avril 2002 s'est certes traduite par un élargissement de la gamme de peines qu'un juge peut prononcer.

– Prolongation de la durée maximale d'un an de la peine de travail ?

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons, souligne qu'il ne serait pas équitable de condamner un prestataire chômeur à une peine de travail plus longue qu'un prestataire qui a une activité professionnelle. En l'occurrence, il s'agit de peines et les mêmes critères doivent dès lors être respectés pour chacun, quelle que soit sa situation sociale.*

– Informations relatives aux peines de travail

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons, précise qu'au cours de leur formation, les assistants de justice sont vivement encouragés à réexpliquer la situation depuis le début lors de chaque rencontre avec leur client. Dans la pratique, ils appliquent donc systématiquement cette procédure. Ces efforts n'empêchent cependant pas que le prestataire ignore souvent la portée de son engagement.*

Deze handelswijze staat bloot aan kritiek omdat bepaalde commissies van oordeel zijn dat de bij wet opgelegde termijn van 12 maanden moet zijn verstreken om aldus op te treden.

Het is ook mogelijk dat het parket de justitieassistent verzoekt om toch opnieuw te proberen de werkgestrafte aan te zetten tot de uitvoering van de werkstraf. Ook hier evenwel de vraag naar de wettelijkheid van dit verzoek.

De spreker benadrukt dat het merendeel van de uitgesproken werkstraffen probleemloos worden uitgevoerd.

*De heer Hans Dominicus, lid van de Dienst Justitiehuisen, sectie Alternatieve Maatregelen, wijst de leden erop dat deze wet pas sinds een jaar in werking is getreden. Bovendien worden de vonnissen pas aan de justitiehuisen overgemaakt nadat ze in kracht van gewijsde zijn gegaan. De evaluatieperiode is dus eigenlijk tekort geweest.*

– Minder gevangenisstraffen?

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuisen van Bergen, is van oordeel dat weliswaar voor bepaalde misdrijven nu eerder een werkstraf dan een gevangenisstraf wordt uitgesproken, doch deze mogelijkheid is niet van aard om een daling van de gevangenispopulatie teweeg te brengen.*

De introductie van de werkstraf bij de wet van 17 april 2002 heeft er wel voor gezorgd dat het gamma van straffen die een rechter kan uitspreken, vergroot wordt.

– Verlenging van de maximumduur van één jaar van de werkstraf?

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuisen van Bergen, wijst erop dat het niet rechtvaardig zou zijn om een werkloze werkgestrafte een langere werkstraf te geven dan een werkgestrafte met een beroepsactiviteit. Het gaat hier over straffen, dezelfde criteria moeten dus gehanteerd worden voor elkeen ongeacht diens sociale toestand.*

– Informatie over de werkstraffen

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuisen van Bergen, verduidelijkt dat tijdens hun opleiding de justitieassistenten op het hart wordt gedrukt om bij elk contact met hun cliënt alles opnieuw uit te leggen. Dit gebeurt dan ook in de praktijk altijd. Deze inspanningen beletten evenwel niet dat de werkgestrafte zich vaak niet bewust is van de draagwijdte van zijn engagement.*

– Réinstauration du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons*, ne partage nullement le point de vue de M. Bacquelaine, qui voit dans le rapport d'évaluation un plaidoyer en faveur de la réinstauration du travail d'intérêt général. L'orateur estime que la situation a été clarifiée. La réinstauration du travail d'intérêt général sèmerait une certaine confusion. De plus, elle réintroduit la possibilité pour le ministère public de prononcer une mesure en tout point équivalente à une peine de travail, ce qui est contraire au principe de la séparation des pouvoirs. De la sorte, dans un même lieu de prestation, deux personnes peuvent être amenées à effectuer exactement le même travail alors qu'on entretient la fiction que l'une effectue une peine et l'autre non. Par ailleurs, le caractère innocateur de la médiation pénale tient en ce qu'elle développe un modèle horizontal de justice, dans lequel les parties reprennent la maîtrise de leur affaire et cherchent ensemble une solution. La réintroduction d'un modèle vertical de justice, dans lequel le ministère public impose d'autorité certaines obligations, vient dénaturer ce qui fait l'essence du modèle de médiation. C'est un retour en arrière.

– Nombre d'assistants de justice

*M. Pierre Reynaert, directeur régional du Service des maisons de justice de Mons*, souligne que l'instauration de la peine de travail n'a pas entraîné l'engagement d'assistants de justice supplémentaires. Il confirme que les assistants qui sont actuellement chargés de la mise en œuvre de la peine de travail ne sont plus en mesure d'effectuer le travail qui leur avait été confié auparavant. Les directeurs des maisons de justice doivent répartir la charge de travail supplémentaire entre les assistants de justice. Cela entraîne parfois des retards dans la prise en charge des dossiers. À ce jour, aucun problème majeur n'a cependant été signalé en la matière.

– Herinvoering van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuisen van Bergen*, is het helemaal niet eens met het standpunt van de heer Baquelaine als zou uit dit evaluatierapport blijken dat het aangewezen zou zijn de dienstverlening opnieuw in te voeren. De spreker is van oordeel dat er nu duidelijkheid bestaat. De herinvoering van de dienstverlening zal aanleiding geven tot verwarring. Voorts krijgt het openbaar ministerie opnieuw de mogelijkheid een maatregel uit te spreken die helemaal dezelfde is als een werkstraf, wat indruist tegen de scheiding der machten. Zodoende kunnen op een zelfde plaats twee personen precies hetzelfde werk verrichten, hoewel wordt gedaan alsof de ene een werkstraf uitvoert, de andere niet.

Het vernieuwende van strafbemiddeling is dat het voorziet in een horizontale justitie, waarbij de partijen opnieuw hun zaak in handen nemen en samen een oplossing uitwerken. De essentie van het bemiddelingsmodel wordt teniet gedaan door opnieuw te kiezen voor het verticale model, waarbij het openbaar ministerie een aantal verplichtingen oplegt. Dat komt neer op een terugdraaien van de klok.

– Aantal justitieassistenten

*De heer Pierre Reynaert, regionaal directeur van de Dienst Justitiehuisen van Bergen*, merkt op dat de invoering van de werkstraf geen aanleiding heeft gegeven tot een bijkomende aanwerving van justitieassistenten. Het is inderdaad zo dat diegenen die zich nu bezig houden met de werkstraf hierdoor hun voorheen toegewezen werk niet meer kunnen uitvoeren. De directeurs van de Justitiehuisen zien zich verplicht de bijkomende werklast over de justitieassistenten te spreiden, wat soms meebrengt dat er vertraging optreedt bij de behandeling van de dossiers. Dusver werden er evenwel nog geen grote problemen op dit vlak gesignaleerd.

## ANNEXE II

### Auditions de

- Mme Fieuchs, directrice régionale des maisons de Justice;
- Mme Jacobs, professeur à l'Université de Liège;
- M. Kenis, avocat-général près la Cour d'appel de Gand;
- M. Ferreira, de l'ASBL «Noria».

### I.— AUDITIONS

#### 1) *Exposé de M. Kenis, avocat général près la cour d'appel de Gand*

*M. Kenis* précise qu'il ne formule, à propos de la question à l'examen, que son opinion personnelle et qu'il ne s'exprime donc pas au nom du collège des procureurs généraux.

L'intervenant renvoie au projet de nouveau Code de procédure pénale, dans lequel la transaction et la médiation pénale constituent un ensemble cohérent. Non seulement l'exécution d'une mesure requiert, dans le cadre des deux figures juridiques, l'accord de l'inculpé, mais ces figures s'inscrivent également toutes deux dans le cadre de la problématique de la restitution et de la relation entre inculpé et victime. Par ailleurs, l'action publique peut être éteinte: dans le cas d'une transaction, par le paiement d'une somme d'argent et, dans le cas d'une médiation, l'action publique peut notamment s'éteindre si l'inculpé est disposé à suivre une thérapie/ un traitement ou une formation.

Il ressort des travaux parlementaires préparatoires de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police que le législateur a voulu établir une distinction, en fonction de la gravité des faits, entre les mesures qui requièrent l'accord de l'inculpé et les peines au sens propre du terme, qui sont infligées par un juge. À quel type de sanction un accord entre le parquet et l'inculpé doit-il pouvoir donner lieu? Nul ne conteste que cette possibilité existe pour le paiement d'une somme. L'intervenant ne voit pas davantage de motif impérieux d'exclure du domaine de la médiation pénale un service d'ampleur limitée, sur l'initiative du parquet, en particulier, étant donné que l'autorité administrative pourra également, dans certains cas, infliger unilatéralement des sanctions administratives, et que le législateur a expressément stipulé qu'un juge ne

## BIJLAGE II

### Hoorzittingen met

- mevrouw Fieuchs, regionaal directeur bij de Dienst Justitiehuisen;
- mevrouw Jacobs, hoogleraar aan de «*Université de Liège*»;
- de heer Kenis, advocaat-generaal bij het Hof van Beroep te Gent;
- de heer Ferreira, van de vzw «Noria».

### I. — HOORZITTINGEN

#### 1) *Uiteenzetting van de heer Kenis, advocaat-generaal te Gent*

*De heer Kenis* beklemtoont dat hij over het voorliggende vraagstuk slechts zijn eigen opvatting verwoordt en dus niet in naam van het college van procureurs-generaal spreekt.

De spreker verwijst naar het ontwerp van nieuw wetboek van strafprocesrecht, waarin de minnelijke schikking en de bemiddeling in strafzaken samenhang vertonen. Niet alleen is bij de twee figuren voor de uitvoering van een maatregel de instemming van de verdachte vereist, zij worden ook beide gekaderd binnen de problematiek van rechtsherstel en de verhouding tussen verdachte en slachtoffer. Tevens kan de strafvordering komen te vervallen: bij een minnelijke schikking gebeurt dit door de betaling van een geldsom, in het geval van bemiddeling kan ze onder meer vervallen indien de verdachte bereid is om therapie/behandeling of vorming/opleiding te volgen.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken blijkt dat de wetgever in functie van de zwaarte van de feiten een onderscheid heeft willen maken tussen maatregelen, die de instemming van de verdachte behoeven, en straffen in de eigenlijke zin van het woord, die door een rechter worden opgelegd. Welk type van sanctie moet kunnen voortvloeien uit een overeenkomst tussen parket en verdachte? Dat dit mogelijk is voor de betaling van een geldsom, wordt door niemand betwist. Volgens de spreker is er evenmin een dwingende reden om een in omvang begrensde dienstverlening op initiatief van het parket van het domein van de strafbemiddeling uit te sluiten, in het bijzonder omdat de bestuurlijke overheid in bepaalde gevallen eveneens eenzijdig administratieve sancties zal kunnen opleggen en omdat de wetgever uitdrukkelijk bepaald heeft dat de autonome werkstraf

pouvait prononcer une peine de travail autonome que moyennant l'accord de l'inculpé.

Une étude réalisée par un assistant de l'université de Gand concernant l'application du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale dans le ressort de la cour d'appel de Gand a montré qu'il n'existait pas de différence fondamentale entre les divers arrondissements judiciaires en ce qui concerne la sélection des types d'infraction et des profils d'auteurs, pour ce qui est des mesures de travail d'intérêt général: ce sont surtout les infractions graves, telles que le vol (avec ou sans circonstances aggravantes) et les coups et blessures volontaires, qui sont susceptibles de donner lieu à ces mesures si elles ont été commises par des auteurs qui ne se trouvent pas dans une situation problématique. Suite à l'anticipation par le procureur du Roi et les assistants de justice chargés de la médiation pénale de la suppression des mesures de travail d'intérêt général, la sélection des affaires entrant en ligne de compte pour une médiation a cependant subi des modifications. L'intervenant renvoie également à une étude réalisée par le conseiller adjoint du directeur régional d'Anvers.

Il s'avère que le travail d'intérêt général remplit dans une large mesure une fonction éducative: la mesure vise à enrayer une spirale négative et à améliorer l'image négative que l'auteur a de lui-même. L'assise sociale du travail d'intérêt général en tant que forme de réparation juridique est également forte, tant parmi la population que parmi les différents acteurs de la justice; la suppression de cette mesure a de ce fait également réduit l'adhésion sociale à la médiation pénale.

## 2) *Audition de M. Ferreira, de l'ASBL «Noria»*

(service d'encadrement de peines et de mesures alternatives des communes d'Aywaille, Chaudfontaine, Esneux, Fléron, Soumagne, Sprimont, Trooz, Visé et Waremme)

*M. Ferreira* explique que, historiquement, ce sont les travaux d'intérêt général effectués dans le cadre de la médiation qui ont fait entrer la justice restauratrice en Belgique.

C'est en effet le parquet qui a, le premier, fait usage de ce type de justice, probablement parce qu'il avait déjà une certaine pratique de la probation prétorienne.

Ce n'est qu'ensuite qu'il a été recouru aux travaux d'intérêt général (TIG) dans le cadre de la probation (souvent pour des faits de roulage).

slechts door een rechter kan worden uitgesproken als de verdachte ermee instemt.

In een studie naar de toepassing van dienstverlening in het kader van bemiddeling in strafzaken binnen het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Gent uitgevoerd door een assistent aan de universiteit van Gent werd aangetoond dat er geen fundamenteel onderscheid bestaat tussen de verschillende gerechtelijke arrondissementen inzake de selectie van misdrijftypes en daderprofielen voor maatregelen van dienstverlening; vooral ernstige misdrijven als diefstal (al dan niet met verzwarende omstandigheden) en opzettelijke slagen en verwondingen komen ervoor in aanmerking indien ze gepleegd werden door daders die zich niet in een problematische situatie bevinden. Door anticipatie van de procureur des Konings en de justitieassistenten belast met bemiddeling in strafzaken op de afschaffing van dienstverleningsmaatregelen heeft de selectie van zaken voor bemiddeling wel veranderingen ondergaan. Spreker verwijst ook naar een studie uitgevoerd door de adjunct-adviseur bij de regionaal directeur te Antwerpen.

Dienstverlening blijkt in belangrijke mate een educatieve functie te hebben: de maatregel strekt ertoe een negatieve spiraal te doorbreken en het negatieve zelfbeeld van de dader op te krikken. Ook is het draagvlak voor dienstverlening als vorm van rechtsherstel groot, zowel bij de bevolking als bij de verschillende actoren van justitie; de schrapping van die maatregel heeft daardoor ook de maatschappelijke ondersteuning van bemiddeling in strafzaken verminderd.

## 2) *Hoorzitting met de heer Ferreira, van de vzw «Noria»*

(die vereniging doet in de gemeenten Aywaille, Chaudfontaine, Esneux, Fléron, Soumagne, Sprimont, Trooz, Wezet en Borgworm aan strafbegeleiding en begeleiding van alternatieve maatregelen)

*De heer Ferreira* geeft aan dat in ons land het herstelrecht er is gekomen met de dienstverlening in het raam van de bemiddeling.

Het was immers het parket dat als eerste instantie die rechtsvorm heeft toegepast, wellicht omdat het al enige ervaring had met de pretoriaanse probatie.

Pas later werd ook in het raam van de probatie (vaak in verband met verkeersgerelateerde feiten) een beroep gedaan op de dienstverlening.

Il est en ce sens dommage que les TIG dans le cadre de la médiation, qui apparaissaient précurseurs et prometteurs à leurs débuts, soient devenus, *in fine*, inutiles et disparaissent purement et simplement.

De plus, l'on peut constater qu'en Belgique, la justice restauratrice fait le grand écart entre la médiation pénale et les peines de travail autonomes.

En effet, la justice restauratrice existe pour les délits, mais aussi pour les amendes administratives, de compétence communale. Or, la loi sur les amendes administratives autorise le choix entre le remboursement de dégâts occasionnés ou la réparation de ceux-ci. Cette possibilité devient même une obligation pour les mineurs âgés de 16 ans ou plus.

Donc, pour peu qu'une commune, dans le cadre des amendes administratives, décide de se lancer dans un système de médiation, il lui est possible de proposer à l'auteur des faits de «réparer les dommages».

La justice restauratrice a par conséquent droit de cité au sein des communes et au sein des tribunaux, mais pas entre les deux, c'est-à-dire devant le parquet.

Cette situation est d'autant plus paradoxale que les personnes devant effectuer une peine de travail le faisaient souvent consciencieusement, comme le prouve d'ailleurs le taux peu élevé d'absentéisme.

Il serait donc utile de réintroduire les TIG dans le cadre de la médiation, sans doute en changeant de nom pour des raisons de clarté.

### 3) *Audition de Mme Jacobs, professeur à l'Université de Liège*

*Mme Jacobs* rappelle que les travaux d'intérêt général (TIG) ont été introduits dans l'arsenal des réactions à la délinquance par la loi du 10 février 1994. Cette loi permettait d'en faire, au même titre que la formation, l'une des conditions probatoires à la suspension du prononcé et au sursis à l'exécution de la peine d'emprisonnement mais aussi de les utiliser comme composante de l'accord d'une procédure de médiation pénale organisée par cette même loi. Il s'agissait alors notamment de lutter contre la petite délinquance et le sentiment d'impunité résultant d'une absence de poursuites quasi systématique. Rétrospectivement, on peut affirmer qu'il s'agissait là du départ d'un processus continu de recherche «d'alternatives» aux voies

In die zin is het jammer dat de dienstverlening in het raam van de bemiddeling, die aanvankelijk vernieuwend en beloftevol leek, uiteindelijk overbodig is geworden en zonder meer werd opgeheven.

Voorts is het een feit dat in België het herstelrecht het hele veld tussen de lokale bemiddeling en de autonome werkstraffen moet overspannen.

Het herstelrecht wordt immers toegepast inzake wanbedrijven, maar ook inzake de administratieve geldboetes die onder de gemeentelijke bevoegdheid ressorteren. De wet op de administratieve geldboetes maakt echter een keuze mogelijk: terugbetaling van de aangerichte schade dan wel herstel van die schade (voor de minderjarigen van 16 jaar of ouder is dat zelfs geen mogelijkheid, maar een verplichting).

Wil een gemeente in het raam van de administratieve geldboetes dus overgaan tot een bemiddelingsregeling, dan kan die gemeente de dader van de feiten voorstellen de «schade te herstellen».

Het herstelrecht heeft derhalve zeker reden van bestaan en mag worden toegepast door de gemeenten en de rechtbanken, maar niet door de instantie tussen beide in, dus door de parketten.

Die toestand is des te paradoxaler daar de personen die een werkstraf kregen opgelegd, die opdracht vaak gewetensvol uitvoerden, zoals onder meer blijkt uit het lage absentiecijfer.

Het ware dus aangewezen in het raam van de bemiddeling opnieuw een beroep te mogen doen op de dienstverlening (omwille van de duidelijkheid kan wellicht voor een andere naam worden gekozen).

### 3) *Hoorzitting met mevrouw Jacobs, hoogleraar aan de «Université de Liège»*

*Professor Jacobs* wijst erop dat de dienstverlening bij de wet van 10 februari 1994 een van de mogelijke ingrepen werd om delinquentie tegen te gaan. Die wet bood de mogelijkheid om van de dienstverlening, net als van de vorming, één van de probatievoorwaarden te maken voor de opschorting van de uitspraak en voor het uitstel van de tenuitvoerlegging van de gevangenisstraf; door die wet werd het tevens mogelijk de dienstverlening te hanteren als een bestanddeel van een bij diezelfde wet geregelde procedure inzake bemiddeling in strafzaken. Het was toen met name de bedoeling de kleine misdadigheid te bestrijden, maar ook op te treden tegen het gevoel van straffeloosheid dat voortvloeide uit het nagenoeg systematisch uitblijven van vervolging. Achteraf gezien, kan men stellen dat dit de aanzet was



classiques de règlement des conflits en général et au recours à l'emprisonnement en particulier.

En témoignent les modifications successives apportées à la législation sur la probation, dans le souci d'étendre son champ d'application.

C'est indubitablement dans cette continuité d'intention que le législateur vota la loi du 17 avril 2002 créant une peine de travail dont les TIG, en médiation pénale et en probation, étaient donc bien les précurseurs.

Avant les changements introduits par la loi du 17 avril 2002, la médiation pénale permettait de proposer à l'auteur et à la victime différents types de mesures:

- 1) convocation de l'auteur qui s'engage à réparer le dommage;
- 2) organisation d'une véritable médiation auteur/victime sur l'indemnisation et ses modalités ou sur d'autres points (*modus vivendi*, etc.);
- 3) engagement de l'auteur de suivre une thérapie ou un traitement médical lorsqu'il invoque une assuétude ou une maladie comme cause de l'infraction;
- 4) moyennant enquête sociale, engagement de l'auteur à suivre une formation ou à exécuter des TIG à concurrence de 120 heures maximum dans un délai d'un à six mois;
- 5) combinaison de plusieurs de ces possibilités.

La médiation pénale a sans doute, comme toute institution nouvelle, mis un peu de temps à trouver sa vitesse de croisière. Elle a été utilisée dans des proportions et surtout avec des variantes sensibles quant à sa forme concrète dans les arrondissements judiciaires.

Sur un plan qualitatif, les différences tenaient principalement à l'aspect privilégié par la procédure et au recours ou non aux TIG. La question du type de dossiers traités par cette voie et une contribution de la médiation pénale à un éventuel élargissement du filet pénal a été abondamment traitée dans la littérature scientifique et dépasse le cadre de notre propos.

tot een ononderbroken zoektocht naar «alternatieven» voor de traditionele geschillenbeslechting in het algemeen en voor de opsluiting in het bijzonder.

Zulks blijkt uit de opeenvolgende wijzigingen van de wetgeving inzake de probatie, die erop gericht waren het geldingsgebied ervan uit te breiden.

Het is ongetwijfeld met hetzelfde doel dat de wetgever de wet van 17 april 2002 heeft goedgekeurd, die een werkstraf instelt, waarvan de dienstverlening inzake bemiddeling in strafzaken en probatie wel degelijk de voorloper was.

Vóór de bij de wet van 17 april 2002 aangebrachte wijzigingen bood de bemiddeling in strafzaken de mogelijkheid om de dader en het slachtoffer uiteenlopende maatregelen voor te stellen:

- 1) oproeping van de dader, die zich ertoe verbindt de schade te herstellen;
- 2) organisatie van een echte bemiddeling tussen dader en slachtoffer over de schadevergoeding en de nadere regels ervan, of over andere punten (*modus vivendi* enzovoort);
- 3) verbintenis van de dader een therapie of een medische behandeling te volgen als hij een verslaving of een ziekte aanvoert als oorzaak van het misdrijf;
- 4) mits een maatschappelijk onderzoek wordt verricht, verbintenis van de dader een vorming te volgen of een dienstverlening uit te voeren van maximum 120 uren in een tijdspanne van één à zes maanden;
- 5) een combinatie van verschillende van deze mogelijkheden.

Net als voor iedere nieuwigheid heeft het wellicht enige tijd gevergd vóór de bemiddeling in strafzaken op kruissnelheid kwam. Die bemiddeling werd in de rechterlijke arrondissementen in verschillende mate toegepast, vooral met aanzienlijke verschillen bij de concrete tenuitvoerlegging.

Inhoudelijk betroffen de verschillen vooral het aspect waaraan de procedure voorrang gaf en het al dan niet hanteren van de dienstverlening. Het soort van dossiers die aldus worden behandeld alsmede de bijdrage van de bemiddeling in strafzaken tot een eventuele uitbreiding van de waaier van strafmaatregelen zijn in ruime mate aan bod gekomen in de wetenschappelijke literatuur en overstijgen het kader van ons betoog.



Sur un plan quantitatif, il semble se dessiner une utilisation globalement assez constante de la procédure avec un nombre total de dossiers connaissant peu de variations. Cette analyse, qui appelle certainement un approfondissement sortant du propos de la présente intervention, doit toutefois être lue parallèlement à un accroissement global du recours aux «autres voies alternatives», essentiellement la probation. On ne peut que lancer différentes hypothèses pour tenter d'éclairer cette évolution: le petit nombre de magistrats alimentant la médiation pénale, une utilisation de la médiation pénale privilégiant, au fil du temps, des processus de médiation auteur/victime, ce qui nécessite sinon une participation active à tout le moins une acceptation des deux parties et limite forcément le nombre de dossiers-cibles tout en réduisant le recours aux TIG, ...

La loi du 17 avril 2002 introduisant la peine autonome de travail au niveau des peines de police et correctionnelles posait inévitablement le problème de la coexistence de la peine de travail avec les TIG en médiation pénale et en probation. Cette question a longtemps retenu l'attention du Parlement.

Il a finalement été décidé de faire disparaître les travaux d'intérêt général de la médiation pénale et de la probation. Cette partie de la loi est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2004; les parquets généraux avaient anticipé cette date-butoir en raison des délais d'exécution de ces mesures.

La proposition de loi examinée tend à restaurer les TIG au sein de la médiation pénale. Trois arguments sont invoqués:

- 1) Supprimer la possibilité d'avoir recours aux TIG au sein de la médiation pénale signe à terme l'arrêt de mort de celle-ci;
- 2) Les statistiques – pour autant qu'elles existent, faudrait-il dire – laissent apparaître que malgré l'entrée en vigueur de la peine de travail, le nombre de TIG n'a pas diminué;
- 3) Les TIG constituent en de nombreux cas un mode de réparation adéquat à l'égard du corps social.

La question se pose dès lors en ces termes: y a-t-il parmi ces arguments un ou des motifs déterminants de revenir en arrière? En effet, dans un contexte législatif éminemment mouvant, il me paraît que ce n'est que si l'on dégage des arguments péremptoires que l'on peut se permettre d'accentuer encore l'instabilité législative.

Wat het aantal dossiers betreft, is er algemeen blijkbaar een vrij constant gebruik van de procedure en verandert het totaal aantal dossiers weinig. Die analyse, die zeker behoort te worden uitgediept – maar dat overstijgt het kader van dit betoog -, moet echter worden gezien in het licht van een algemene toename van het gebruik van «andere alternatieven», voornamelijk de probatie. Om die evolutie te verduidelijken, kan men alleen maar verschillende hypothesen naar voren brengen: er zijn maar weinig magistraten die van de bemiddeling in strafzaken gebruik maken; bij het hanteren van de bemiddeling in strafzaken werd gaandeweg de voorrang gegeven aan procedures van bemiddeling tussen dader en slachtoffer, wat van de beide partijen een actieve deelname of op zijn minst een aanvaarding vereist, hetgeen dus het aantal «doeldossiers» noodgedwongen beperkt en het gebruik van de dienstverlening doet afnemen, ...

De wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken heeft onvermijdelijk het probleem doen rijzen van het naast elkaar bestaan van de werkstraf en de dienstverlening inzake bemiddeling in strafzaken en probatie. Het parlement heeft zich langdurig over dat vraagstuk gebogen.

Uiteindelijk werd beslist inzake bemiddeling in strafzaken en probatie niet langer te voorzien in dienstverlening. Dat deel van de wet is op 1 mei 2004 in werking getreden; de parketten-generaal hebben anticiperend gereageerd op die uiterste datum, gelet op de uitvoeringstermijnen van die maatregelen.

Het voorliggende wetsvoorstel beoogt de dienstverlening weer in te stellen in het kader van de bemiddeling in strafzaken. Daartoe worden drie argumenten aangevoerd:

- 1) de afschaffing van de mogelijkheid om dienstverlening in het kader van bemiddeling in strafzaken toe te passen, zal op termijn het lot van de bemiddeling zelf bezegelen;
- 2) uit de statistieken – voor zover die bestaan – blijkt dat niettegenstaande de inwerkingtreding van de werkstraf het aantal gevallen van dienstverlening niet is afgenomen;
- 3) in talrijke gevallen is dienstverlening de geschikte manier om ten opzichte van de samenleving herstelgericht te handelen.

Bijgevolg rijst de vraag of één of meerdere van die argumenten doorslaggevend zijn om terug te keren naar de vroegere situatie. In een steeds wisselende wetgevende context mag men volgens de spreekster de wetgevende instabiliteit slechts doen toenemen als men afdoende argumenten aanvoert.

Après bien des hésitations, le Parlement avait, en 2002, décidé de supprimer les TIG, tant en probation qu'en médiation pénale. On peut dégager des débats parlementaires les raisons de cette décision:

- les TIG se confondent avec la peine de travail qui constitue une véritable peine, or il n'est pas sain que le ministère public puisse «proposer» une mesure apparaissant comme une peine.
- il résulterait de la coexistence TIG/peine de travail une grande confusion.

Le système mis en place par la loi du 17 avril 2002 présente l'énorme avantage d'une grande clarté. Il n'a pas encore été possible d'en évaluer statistiquement et qualitativement tous les impacts dans la mesure où l'on dispose à ce jour de trop de peu de recul et qu'il y a un manque cruel de statistiques globales et fiables concernant cette matière. Ainsi, nous ne disposons pas encore de chiffres précis quant aux conséquences de la coexistence la peine de travail et des TIG pendant les deux années écoulées, et plus précisément, sur les glissements de contentieux des TIG en probation vers la peine de travail, d'une part, et éventuellement, des TIG en médiation pénale vers cette même peine de travail, d'autre part. A ce titre, le rapport d'évaluation récemment déposé par le Service des maisons de justice ne fournit aucune donnée de contextualisation, qu'il s'agisse des cadres juridiques précités mais aussi plus globalement, de l'évolution des entrées en prison et de l'activité des juridictions répressives...

Toutefois, en combinant les données strictement relatives à l'utilisation de la peine de travail fournies par ledit rapport d'évaluation et celles émanant des contacts noués avec certains arrondissements judiciaires, deux tendances semblent se dessiner:

1. le recours à la peine de travail est croissant et continu;
2. le volume de dossiers traités dans le cadre de la médiation pénale reste constant ou connaît un recul très limité;

L'argument principal servant de base à la volonté de ré-instaurer les TIG dans la médiation pénale semble donc s'écrouler, même s'il faut prudence garder en raison du déficit de statistiques fiables évoqué précédemment. Il y a donc une vie pour la médiation pénale en dehors des TIG! Et si des situations particulières venaient à contredire ce constat, il y aurait alors lieu de se demander si des situations particulières constituent réellement un argument péremptoire.

Au-delà de l'argument, pertinent, d'une possible confusion entre TIG et peine de travail, écarter les TIG

Het parlement heeft in 2002, na lang te hebben geaarzeld, beslist de dienstverlening af te schaffen, zowel inzake probatie als inzake bemiddeling in strafzaken. In de parlementaire bespreking vindt men de volgende redenen voor die beslissing:

- de dienstverlening wordt verward met de werkstraf, die een echte straf is; het is echter niet goed dat het openbaar ministerie een maatregel kan «voorstellen» die zich aandient als een straf;
- het naast elkaar bestaan van de dienstverlening en de werkstraf zou voor een grote verwarring zorgen.

De bij de wet van 17 april 2002 ingestelde regeling biedt het uitermate grote voordeel dat ze duidelijk is. Het is nog niet mogelijk geweest de weerslag ervan statistisch en kwalitatief volledig te evalueren omdat een en ander nog te nieuw is en er terzake een groot gebrek is aan algemene en betrouwbare statistieken; zo beschikken wij nog niet over precieze cijfers over de gevolgen van het naast elkaar bestaan, de voorbije twee jaar, van de dienstverlening en de werkstraf, en meer in het bijzonder over de verschuivingen van het contentieux in verband met de dienstverlening inzake probatie naar de werkstraf enerzijds, en eventueel van de dienstverlening inzake bemiddeling in strafzaken naar diezelfde werkstraf anderzijds. In dat opzicht verstrekt het recente evaluatieverslag van de Dienst Justitiehuisen geen enkel contextueel gegeven, noch in verband met de voormelde juridische kaders, noch (meer in het algemeen) op het stuk van de evolutie van het aantal opsluitingen en de activiteit van de strafgerichten.

Als men de door dat evaluatieverslag verstrekte gegevens die echt verband houden met de toepassing van de werkstraf vergelijkt met die welke voortkomen uit contacten met bepaalde rechterlijke arrondissementen zijn er blijkbaar twee tendensen:

1. er wordt vaker en voortdurend een beroep gedaan op de werkstraf;
2. het aantal dossiers in het kader van de bemiddeling in strafzaken blijft gelijk of daalt zeer lichtjes.

Blijkbaar wordt het belangrijkste argument ten voordele van de herinvoering van de dienstverlening in de bemiddeling in strafzaken dus ontkracht. Toch is voorzichtigheid geboden wegens het voormelde gebrek aan betrouwbare statistieken. Er is dus nog een bestaansreden voor de bemiddeling in strafzaken buiten de dienstverlening! Mocht die vaststelling worden tegengesproken door bijzondere situaties, dan zou men zich moeten afvragen of die bijzondere situaties daadwerkelijk een doorslaggevend argument zijn.

Naast het - overigens relevante - argument van mogelijke verwarring tussen dienstverlening en werkstraf,

de la médiation permet un retour à une conception beaucoup plus saine de la médiation qui se veut avant tout une recherche de solution au conflit, négociée par les parties à la cause, sous l'égide du Procureur du Roi, les TIG ne devant à l'origine être que périphériques. C'est en ce sens qu'allait d'ailleurs la circulaire ministérielle en matière de médiation. Ainsi, s'il y a non seulement une vie pour la médiation pénale en-dehors des TIG, je serais tentée d'ajouter que les conditions de cette vie lui seront peut-être beaucoup plus épanouissantes car bien plus proches de son essence initiale. C'est indubitablement un gage de maturation du système et celui d'une efficacité optimisée pour l'avenir.

Enfin, lorsque la proposition de loi envisage de calquer les règles de procédure de mise en œuvre ou de constat d'échec sur celles de la peine de travail, l'idée est pour le moins surprenante à partir du moment où l'on considère que le TIG en médiation pénale ne constitue pas une peine. Le procédé sème à tout le moins la confusion.

L'intervention de la commission de probation en tant qu'instance indépendante se justifie dans le cadre de la peine de travail dans la mesure où précisément, il s'agit de la mise à exécution d'une peine à part entière, qui appelle un large pouvoir d'appréciation. Le TIG est censé ne pas constituer une peine et être décidé de commun accord avec l'auteur des faits...

En conclusion, aucune raison péremptoire ne justifie donc le retour des TIG dans la médiation pénale, ce qui mettrait à néant l'effort de clarification qui avait présidé à la loi précédente. Le recentrage de l'institution sur la médiation auteur/victime correspond à une véritable justice réparatrice, à savoir celle qui rétablit les liens entre l'auteur, la victime et la société à laquelle ils appartiennent tous deux.

Il pourrait par conséquent se révéler dangereux de faire marche arrière et de briser ainsi des pratiques à peine installées. Le parquet conserve quant à lui la mainmise sur l'utilisation de l'article 216ter du Code d'instruction criminelle qui continue de renfermer une palette de modalités très intéressantes et spécifiques, de la médiation auteur/victime au sens strict aux formations en passant par la possibilité d'inclure un volet

maakt het loskoppelen van de dienstverlening van de bemiddeling het mogelijk terug te keren naar een veel gezondere opvatting van de bemiddeling, die er in de eerste plaats op gericht is voor het geschil te streven naar een oplossing waarover de betrokken partijen onderhandelen, onder het toezicht van de procureur des Konings. Terzake zij aangestipt dat de dienstverlening aanvankelijk alleen subsidiair zou zijn (wat trouwens de strekking was van de ministeriële rondzendbrief inzake bemiddeling). Aldus is er niet alleen nog een bestaansreden voor de bemiddeling in strafzaken buiten de dienstverlening, maar de spreekster is bovendien geneigd toe te voegen dat de bestaansvoorwaarden ervan misschien veel gunstiger zullen zijn omdat ze veel nauwer aansluiten bij de oorspronkelijke essentie van de bemiddeling in strafzaken. Dat is ongetwijfeld een bewijs van «rijping» van het systeem en van een voor de toekomst geoptimaliseerde doeltreffendheid.

Ten slotte wordt in het wetsvoorstel voorgesteld de procedureregels voor de toepassing van de werkstraf of de vaststelling van de mislukking ervan model te doen staan voor die van de bemiddeling in strafzaken. Dat voorstel is op zijn minst verwonderlijk als men voor ogen houdt dat de dienstverlening inzake bemiddeling in strafzaken geen straf is. Die werkwijze zorgt in ieder geval voor verwarring.

Het optreden van de probatiecommissie als onafhankelijke instantie is verantwoord in het kader van de werkstraf omdat het precies gaat om de tenuitvoerlegging van een volwaardige straf, die een ruime beoordelingsbevoegdheid vereist. De dienstverlening wordt niet aanzien als een straf en ze wordt opgelegd in gemeen overleg met de dader ...

Als besluit kan worden gesteld dat geen enkele afdoende reden de herinvoering van de dienstverlening in het raam van de bemiddeling in strafzaken verantwoordt. Dat zou de inspanning om een en ander te verduidelijken, die aan de grondslag heeft gelegen van de vorige wet, tenietdoen. De toespitsing van die werkwijze op de bemiddeling tussen dader en slachtoffer stemt overeen met een echte herstelgerichte rechtspraak, namelijk die welke de banden herstelt tussen de dader, het slachtoffer en de samenleving waarvan ze allebei deel uitmaken.

Het zou dus gevaarlijk kunnen zijn terug te keren naar de vorige situatie en aldus een einde te maken aan praktijken die nauwelijks ingang hebben gevonden. Het parquet behoudt de controle op de toepassing van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, dat nog steeds een waaier van zeer interessante en specifieke mogelijkheden biedt, gaande van de bemiddeling tussen dader en slachtoffer in de strikte zin tot de vormin-

thérapeutique à l'accord sous réserve du respect des prescrits de la loi.

4) *Exposé de Mme Fieuchs, directrice régionale au service Maisons de Justice*

Mme Fieuchs estime que le rétablissement du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale soulève de nombreuses objections:

1) Le nombre des peines de travail autonomes infligées connaît une augmentation rapide. Cette nouvelle peine alternative élargit l'éventail des possibilités offertes au juge. Il s'agit donc d'un instrument utile. La peine est exécutée dans le cadre de projets bénévoles, subventionnés par le ministère de la Justice, et dont le nombre varie fortement selon les arrondissements.

Étant donné que certains projets refusent certains types d'auteurs, il est déjà difficile, à l'heure actuelle, d'exécuter toutes les peines prononcées par les tribunaux.

Si les travaux d'intérêt général sont rétablis dans le cadre de la procédure de la médiation pénale, les problèmes de capacité s'en verront aggravés.

La peine de travail autonome est de plus en plus souvent appliquée. Si cette tendance se poursuit, l'exécution des peines de travail autonomes et des mesures de travail d'intérêt général ne pourra plus être garantie.

2) La réintroduction des travaux d'intérêt général a un prix. Le ministère de la Justice est-il prêt à fournir des efforts financiers supplémentaires en vue d'augmenter la capacité des projets subventionnés et de mettre un personnel suffisant à la disposition des maisons de justice ?

3) On constate qu'en 2004 - contrairement à 2003 -, le procureur du Roi n'a pratiquement plus usé de la faculté de proposer des travaux d'intérêt général. Cette évolution n'a toutefois pas entraîné de baisse spectaculaire du nombre de dossiers réglés à ce niveau - au contraire. En 2004, les arrondissements d'Anvers et de Bruxelles ont enregistré une augmentation du nombre de dossiers réglés par le biais de la procédure de la médiation pénale. Il n'y a donc pas lieu de craindre que la faculté de proposer des travaux d'intérêt général nuise à la médiation.

4) Les mesures de médiation, de thérapie ou traitement et de formation offrent de nombreuses possibilités pour responsabiliser l'auteur en le sensibilisant au fait qu'une infraction fait des victimes et en l'incitant à

gen, met daartussenin de mogelijkheid om in de overeenkomst een therapeutisch aspect op te nemen, weliswaar met inachtneming van de wet.

4) *Uiteenzetting van mevrouw Fieuchs, regionaal directeur bij de dienst Justitiehuzen*

Mevrouw Fieuchs is van oordeel dat de herinvoering van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken vele bezwaren oproept:

1) Het aantal opgelegde autonome werkstraffen stijgt snel. Deze nieuwe alternatieve straf verruimt de mogelijkheden voor de rechter en is dus een nuttig instrument. Voor de uitvoering van die straf wordt beroep gedaan op vrijwillige en door justitie gesubsidieerde projectplaatsen. Het aantal verschilt sterk van arrondissement tot arrondissement.

Omdat sommige projectplaatsen bezwaren hebben tegen bepaalde types van daders wordt het nu reeds moeilijk om alle door de rechtbanken opgelegde straffen uit te voeren.

Indien de dienstverlening in het kader van de procedure bemiddeling in strafzaken opnieuw zou ingevoerd worden, zullen de capaciteitsproblemen groter worden.

De uitvoering van autonome werkstraffen en dienstverleningsmaatregelen zal niet kunnen gewaarborgd blijven, als het stijgend ritme van de autonome werkstraf aanhoudt.

2) Aan de herinvoering van de dienstverlening zal een prijskaartje hangen. Is justitie bereid om extra financiële inspanningen te leveren teneinde de capaciteit van gesubsidieerde projectplaatsen vergroten en voldoende personeel ter beschikking te stellen van de justitiehuzen.

3) Hoewel de dienstverlening in 2004 quasi niet meer voorgesteld werd door de procureur des Konings - en dit in tegenstelling tot 2003 - is er geen spectaculaire daling van het aantal zaken dat afgehandeld wordt op dit niveau. Wel integendeel. Voor de rechtsgebieden Antwerpen en Brussel stijgt in 2004 het aantal zaken dat afgehandeld werd via de procedure bemiddeling in strafzaken. De vrees dat de afschaffing van de mogelijkheid tot het voorstellen van een dienstverlening de bemiddeling zelf schade zal toebrengen lijkt dan ook ongegrond.

4) De maatregelen bemiddeling, therapie of behandeling en vorming bieden heel wat mogelijkheden om de dader te responsabiliseren voor het feit dat een misdrijf slachtoffers maakt en om hem te responsabiliseren



examiner les motifs, les causes et les comportements qui l'ont amené à commettre le délit. Par la formation ou la thérapie/le traitement, on peut susciter un changement d'attitude qui réduit, chez l'auteur, le risque qu'il adopte de nouveau un comportement délinquant. Se pencher sur les victimes et soi-même (parfois en groupe) est enrichissant. La modification de loi du 17 avril 2002 offre la possibilité de ramener l'idée de la médiation à l'avant-plan. Il est en effet de notoriété publique et scientifiquement prouvé que les victimes qui se sentent impliquées et se savent écoutées et comprises sont moins animées par un esprit de revanche. Par ailleurs, le fait qu'il y ait une réaction judiciaire, la possibilité de voir le préjudice subi réparé, le fait d'être associé et d'être informé, ainsi que le fait qu'un visage soit mis sur l'auteur atténuent l'injustice ressentie par la victime et lui permettent de reprendre confiance. Ces aspects ont également été importants lors de la phase préparatoire de la loi du 10 février 1994 (article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle).

5) Force est de constater qu'il devient de plus en plus difficile de trouver des projets dans lesquels les auteurs peuvent travailler le week-end et le soir. Le profil des auteurs qui se voient proposer une procédure de médiation en matière pénale est celui du citoyen encore plus ou moins intégré. Nombre d'entre eux sont encore insérés dans le circuit régulier du travail. La réintroduction des travaux d'intérêt général ne fera qu'accroître le problème du manque de lieux de projet pour le week-end et le soir.

6) La médiation pénale est considérée dans la pratique – même si telle n'est pas l'intention –, comme une faveur et une mesure d'accompagnement pour l'auteur de l'infraction, tandis que le travail d'intérêt général possède toutes les caractéristiques d'une peine. D'ailleurs, le consentement requis de l'auteur pour le travail d'intérêt général n'est en réalité pas entièrement libre, en raison du caractère pénible de l'alternative : une amende ou une peine d'emprisonnement.

7) Le travail d'intérêt général en tant que condition probatoire (faveur) et en tant que condition dans le cadre de la procédure de médiation pénale (« dans un but d'accompagnement de l'auteur » : le travail d'intérêt général ne peut jamais être présenté, ni formellement ni implicitement, comme une condamnation à une peine) a été considéré comme une étape intermédiaire vers une peine à part entière (voir aussi les discussions relatives au droit sanctionnel de la jeunesse). En effet, seule la décision d'un juge répressif peut être considérée comme une sanction pénale. Les inculpés bénéficient alors d'un statut juridique, du droit à être jugés, du droit à un juge indépendant et impartial, du droit d'user de

om te kijken naar de motieven, aanleidingen, gedragingen die mede tot het delict geleid hebben. Via vorming of therapie/behandeling kan een gedragsverandering bewerkstelligd worden die de kans verkleint dat opnieuw delinquent gedrag gesteld wordt. Stilstaan bij slachtoffers en zichzelf (soms in groep) is beklijvend. De wetswijziging van 17.04.2002 biedt de mogelijkheid om de bemiddelingsidee terug op de voorgrond te plaatsen. Het is immers algemeen bekend en wetenschappelijk bewezen dat slachtoffers die zich betrokken weten, zich gehoord en begrepen weten minder op revanche belust zijn. Integendeel, het feit van een gerechtelijke reactie, de kans op de opgelopen schade vergoed te krijgen, het betrokken worden en informatie krijgen en het feit dat de dader een gelaat krijgt mildert het ervaren onrecht en doet het vertrouwen terug toenemen. En dit was ook belangrijk tijdens de voorbereidende fase van de wet van 10.02.1994 (216<sup>ter</sup> sv.).

5) We merken dat het steeds moeilijker wordt om projecten te vinden waarin daders in het week-end en 's avonds aan het werk kunnen. Het profiel van de daders die een procedure bemiddeling in strafzaken voorgesteld krijgen is dit van de nog min of meer geïntegreerde burger. Velen onder hen zijn nog ingeschakeld in het reguliere arbeidscircuit. De herinvoering van de dienstverlening zal het knelpunt van tekort aan projectplaatsen in het weekend en 's avonds alleen nog verscherpen.

6) Bemiddeling in strafzaken wordt in de praktijk - alhoewel dit niet zo bedoeld is - beschouwd als een gunst en als een begeleidingsmaatregel voor de dader, terwijl dienstverlening daarentegen de kenmerken van een straf heeft. De voor dienstverlening vereiste instemming van de dader komt overigens feitelijk niet volledig vrij tot stand omwille van het bezwarende karakter van het alternatief, een geldboete of een gevangenisstraf.

7) De dienstverlening als probatievoorwaarde (gunst) en als voorwaarde in het kader van de procedure bemiddeling in strafzaken (« met oog op begeleiding van de dader », de dienstverlening mag nooit formeel of impliciet worden voorgesteld als een veroordeling tot een straf) werd beschouwd als tussenstap naar een volwaardige straf (zie ook de discussies naar aanleiding van het jeugdsanctierecht). Het is immers enkel de beslissing van een strafrechter die als een strafrechtelijke straf kan beschouwd worden. De verdachten hebben dan een rechtspositie, recht op een uitspraak, recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechter, recht om verhaald

voies de recours... Un auteur qui a presté l'ensemble de sa peine de travaux d'intérêt général n'est pas libéré de toute poursuite ultérieure : il est possible qu'il doive encore se justifier devant le juge répressif.

8) Si l'on intensifie la recherche de projets et que l'on confie de plus en plus de travaux aux auteurs d'infractions, cela aura indubitablement une répercussion sur l'offre d'emplois sociaux et sur l'emploi des travailleurs peu qualifiés. Le but ne peut être d'écarter du marché du travail ces travailleurs « plus vulnérables » à cause de l'augmentation sensible du nombre de projets de travaux d'intérêt général et de la volonté d'une approche plus sévère. Reporter les problèmes n'offre pas de solution à long terme.

9) Après une période d'échange de vues et de discussion, les différents acteurs de la Justice – magistrats du parquet, juges, assistants de justice – se sont organisés en fonction de la loi du 17 avril 2004 et de ses implications pour la médiation pénale et la probation. Les statistiques de 2004 relatives à l'article 216<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle sont encourageantes. Obliger maintenant les acteurs de terrain à se réorganiser saperait quelque peu la crédibilité politique. Le système actuel est également plus transparent pour le justiciable. Une peine de travail relève de la compétence du juge. Cette clarté est également requise en ce qui concerne les sites de projet.

Le degré de gravité des délits qui sont traités au niveau du procureur du Roi devrait être inférieur à celui des délits traités au niveau du tribunal. La disparition des travaux d'intérêt général n'offre-t-elle pas un atout supplémentaire permettant de réfléchir de manière plus consciente en termes d'échelonnement de la procédure pénale ? Grâce à l'avant-projet de loi insérant une série de dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle et dans le Code d'instruction criminelle, les victimes pourront trouver leur compte partout au niveau du tribunal.

## II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES DE LA COMMISSION

*Mme Martine Taelman (VLD)* précise qu'il n'est possible d'évaluer correctement le nombre de cas ayant donné lieu à une médiation pénale que si l'on tient aussi compte de l'évolution du nombre total d'affaires pénales. Le nombre total d'affaires pénales a-t-il aussi augmenté?

Le nombre de cas dans lesquels le parquet opte pour

moyens à te wenden... Een dader die een dienstverlening volledig volbracht heeft is niet ontslagen van verdere vervolging: het is mogelijk dat hij zich nog steeds voor de strafrechter moet verantwoorden.

8) Steeds meer projectplaatsen zoeken en klussen laten klaren door daders van misdrijven zal ongetwijfeld zijn weerslag hebben op het aanbod van sociale tewerkstelling en op arbeidsplaatsen voor laag-geschoolden. Het kan niet de bedoeling zijn van die « zwakkere » arbeidskrachten van de arbeidsmarkt te verdringen omwille van een gevoelige toename van het aantal dienstverleningsprojecten en een roep naar een hardere aanpak. Problemen verschuiven lost op lange termijn niets op.

9) De verschillende actoren in justitie - parketmagistraten, rechters, justitieassistenten - hebben zich na een periode van gedachtewisseling en discussie in de aanloop ernaar georganiseerd in functie van de wet van 17.04.2004 en zijn implicaties voor de bemiddeling in strafzaken en de probatie. De cijfers van 2004 aangaande 216<sup>ter</sup> Sv. zijn bemoedigend. Het ondermijnt enigszins de politieke geloofwaardigheid als het terrein zich nu terug moet herschikken. Voor de justitiabele is het huidige systeem ook transparanter. Een werkstraf is de bevoegdheid van de rechter. Ook ten aanzien van de projectplaatsen is die duidelijkheid gewenst.

De ernstgraad van de delicten die op niveau van de procureur des Konings afgehandeld worden zouden lager moeten zijn dan op niveau van de rechtbank. Biedt de afschaffing van de dienstverlening geen extra troef om bewuster te denken in termen van echelonering van de strafrechtelijke afhandeling? Door het voorontwerp van wet tot invoering van een aantal bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het wetboek van strafvordering en in het Wetboek van strafvordering zullen slachtoffers zullen slachtoffers op niveau van de rechtbank ook overal aan hun trekken kunnen komen.

## II.— VRAGEN EN BEMERKINGEN VAN DE COMMISSIELEDEN

*Mevrouw Martine Taelman (VLD)* stelt dat een correcte inschatting van de evolutie van het aantal gevallen met bemiddeling in strafzaken slechts mogelijk is indien ook de evolutie van het totale aantal strafzaken in rekening wordt gebracht. Is het totaal aantal strafzaken eveneens toegenomen?

Is het aantal gevallen waarin het parket voor dienst-



des travaux d'intérêt général a-t-il fortement diminué depuis l'annonce de la suppression de cette figure juridique? Si tel n'est pas le cas, le problème de capacité évoqué est peut-être causé par la coexistence temporaire de la peine de travail autonome et des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale.

Des études ont-elles montré de manière irréfutable que les victimes qui ont été indemnisées et qui sont entrées en contact avec l'auteur ne sont pas demandeuses de mesures complémentaires en matière de travaux d'intérêt général?

### III.— RÉPONSES

*Mme Fieuchs* ne dispose pas des chiffres relatifs à l'évolution du nombre total d'affaires pénales. Elle estime néanmoins que l'on peut inférer de l'augmentation générale de l'application de la médiation pénale que l'instrument de la médiation reste au moins aussi important.

Pour se préparer à la suppression du travail d'intérêt général, les parquets ont diminué de manière draconienne le recours à cette figure juridique en 2003 et ne l'ont plus du tout appliquée en 2004; le problème de capacité n'est donc pas provoqué par la coexistence de deux figures juridiques.

L'oratrice estime pouvoir constater que la suppression du travail d'intérêt général n'a pas entraîné d'augmentation de la population carcérale. Il y a des éléments indiquant que certains dossiers qui débouchaient autrefois, dans le cadre de la médiation pénale, sur un travail d'intérêt général (dossiers sans victime qui, en réalité, n'ont pas leur place dans la médiation) débouchent aujourd'hui sur une peine de travail autonome. Qui plus est, la peine de travail autonome ne figure pas sur le certificat de bonne vie et mœurs et ne compromet donc pas la réinsertion de la personne concernée.

Une suspension de peine est prononcée par le juge répressif, mais elle est toutefois moins lourde de conséquences pour l'auteur que l'accomplissement d'une tâche de travail d'intérêt général.

Différentes études ont montré que les victimes qui sont indemnisées à la fin d'un processus de médiation ne réclament plus de sanctions complémentaires.

*M. Kenis* souligne l'importance éducative des peines de travail et des mesures de travail d'intérêt général. Si le législateur maintient la suppression du travail d'in-

verlening opteert sterk gedaald sinds de aankondiging van de afschaffing van deze rechtsfiguur? Indien dit niet het geval zou zijn, wordt het vermelde capaciteitsprobleem misschien veroorzaakt door de tijdelijke coëxistentie van de autonome werkstraf en de dienstverlening in het kader van bemiddeling in strafzaken.

Heeft onderzoek onweerlegbaar aangetoond dat slachtoffers die vergoed werden en die in contact zijn getreden met de dader geen vragende partij zijn voor bijkomende maatregelen van dienstverlening?

### III.— ANTWOORDEN

*Mevrouw Fieuchs* beschikt niet over de cijfers m.b.t. de evolutie van het totale aantal strafzaken. Niettemin meent zij dat uit de algemene stijging van de toepassing van de bemiddeling in strafzaken kan afgeleid worden dat het instrument van de bemiddeling ten minste even belangrijk blijft.

Om voorbereid te zijn op de afschaffing van de dienstverlening, hebben de parketten deze figuur in 2003 drastisch afgebouwd en in 2004 helemaal niet meer toegepast; het capaciteitsprobleem wordt dus niet door het gelijktijdig bestaan van twee rechtsfiguren veroorzaakt.

De spreekster meent te kunnen vaststellen dat de afschaffing van de dienstverlening niet tot een toename van de gevangenisbevolking heeft geleid. Er zijn aanwijzingen dat dossiers die vroeger afgehandeld werden in het kader van de bemiddeling in strafzaken met een dienstverlening (dossier zonder slachtoffer die eigenlijk niet thuishoren in de bemiddeling) nu afgehandeld worden met een autonome werkstraf. De autonome werkstraf komt ook niet op het bewijs van goed gedrag en zeden, dus de reclassering komt niet in het gedrang.

Een opschorting van straf wordt uitgesproken door de strafrechter, maar heeft voor de dader niettemin minder verregaande gevolgen dan de vervulling van een opdracht van dienstverlening.

Verschillende studies hebben aangetoond dat slachtoffers die vergoed werden op het einde van een bemiddelingsproces geen vragende partij meer zijn voor bijkomende sancties.

*De heer Kenis* beklemtoont het educatieve belang van werkstraffen en dienstverleningsmaatregelen. Indien de wetgever vasthoudt aan de afschaffing van de dienst-

térêt général, il doit prévoir en même temps un meilleur encadrement et une meilleure formation des auteurs qui se voient infliger une peine de travail; ce qui n'est pas ou guère possible dans l'état actuel des directives.

L'intervenant se déclare partisan de la peine de travail autonome; il se réjouit dès lors du succès de cette figure juridique. Il estime néanmoins souhaitable que l'instrument que constituent les travaux d'intérêt général subsiste pour les infractions qui ne doivent pas être portés devant le juge. La suppression des travaux d'intérêt général entraînera sans doute une autre sélection d'affaires pénales: la médiation pénale sera, en moyenne, utilisée pour des faits moins graves.

Pourquoi le législateur n'habiliterait-il pas le parquet à choisir la mesure la plus appropriée, en particulier si la comparaison est établie avec (les articles 29 et 30 du) projet annoncé de nouveau Code de procédure pénale, dans lequel même le pouvoir exécutif se voit accorder la possibilité d'infliger des sanctions?

Ce nouveau projet, actuellement examiné en commission de la Justice du Sénat, ne s'oppose pas au travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale et prévoit (article 280) que seules les juridictions pénales peuvent prononcer des peines. La possibilité pour le pouvoir exécutif, en l'occurrence les communes, d'infliger des sanctions administratives à la suite de la modification de l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale (par la loi du 17 juin 2004) est en contradiction flagrante avec l'esprit du projet de Code de procédure pénale. L'intervenant ne voit dès lors aucune raison de supprimer le travail d'intérêt général de la procédure prévue à l'article 216*ter* de l'actuel Code d'instruction criminelle.

Il n'appartient pas exclusivement aux victimes de décider quelle suite est donnée à une infraction: le procureur, qui représente la société, peut estimer – même contre la volonté de la victime – qu'une mesure complémentaire s'indique.

L'intervenant déclare en guise de conclusion que la question à l'examen doit s'inscrire dans le cadre de l'ensemble de notre système de droit pénal et d'action publique.

*M. Ferreira* estime que quelques mesures ciblées permettraient de résoudre le problème de capacité sans consentir des investissements très importants.

verlening, dient hij tegelijkertijd te voorzien in een betere begeleiding en vorming van daders die een werkstraf krijgen; in de huidige stand van de richtlijnen is dit niet of nauwelijks mogelijk.

De spreker verklaart voorstander te zijn van de autonome werkstraf; hij verheugt zich dan ook over het succes van de rechtsfiguur. Niettemin acht hij het wenselijk dat het instrument van dienstverlening blijft bestaan voor strafbare feiten die niet voor de rechter hoeven gebracht te worden. Wellicht leidt de afschaffing van de dienstverlening tot een andere selectie van strafzaken: bemiddeling in strafzaken zal gemiddeld voor lichtere feiten aangewend worden.

Waarom zou de wetgever het parket de bevoegdheid niet geven om de meest geschikte maatregel te kiezen, in het bijzonder indien de vergelijking wordt gemaakt met (de artikelen 29 en 30 van) aangekondigde ontwerp van nieuw wetboek van strafprocesrecht.

In dit nieuw ontwerp, dat thans in de commissie voor de Justitie in de Senaat wordt behandeld, heeft men zich niet gekant tegen de dienstverlening in bemiddeling in strafzaken, en wordt ervoor geopteerd (artikel 280) dat alleen strafgerechten straffen kunnen uitspreken. De mogelijkheid voor de uitvoerende macht, *in casu* de gemeenten, om, ingevolge de wijziging van artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet (door de wet van 17 juni 2004), administratieve sancties op te leggen staat in schril contrast met de visie van het ontwerp van Wetboek van strafprocesrecht. Er is volgens spreker dus geen reden om de dienstverlening uit de procedure van artikel 216*ter* van het huidige Wetboek van strafvordering weg te laten.

Het komt niet uitsluitend aan slachtoffers toe om te beslissen welk gevolg aan een misdrijf wordt verleend: de procureur, die de gemeenschap vertegenwoordigt, kan -zelfs tegen de wens van het slachtoffer in- van oordeel zijn dat een bijkomende maatregel aangewezen is.

De spreker besluit dat het voorliggende vraagstuk moet gekaderd worden in het geheel van ons systeem van strafrecht en strafvordering.

*De heer Ferreira* is van oordeel dat het capaciteitsprobleem, zonder zeer grote investeringen, door enkele gerichte maatregelen kan opgelost worden.

*Mme Jacobs* estime que l'absence d'accompagnement ne constitue pas un argument pour rétablir les travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale; elle est en effet convaincue que la législation n'empêche nullement qu'un auteur qui se voit infliger une peine de travail soit aussi accompagné.

*Mevrouw Jacobs* is van oordeel dat de afwezigheid van begeleiding geen argument is om dienstverlening in het kader van bemiddeling in strafzaken opnieuw in te voeren; zij is er immers van overtuigd dat de wetgeving geenszins verhindert dat een dader die een werkstraf krijgt tevens begeleid wordt.